

GRYFÓW LEŚNA LUBAŃ LUBOMIERZ MIRSK
NOWOGRODZIEC OLSZYNA PLATERÓWKA
SIEKIERCZYN SULIKÓW ŚWIERADÓW ZAWIDÓW

Nr 22 (161) * 2-22.11.2000 * Rok VIII * Cena 1,50 zł

Ziemia LUBAŃSKA

DWUTYGODNIK

Nr indeksu 324132 * Nr ISSN 1232-2402

PIERWSZE INDEKSY

POŁOŻNICTWO Z AMBICJAMI



str. 9

KREDYT NA PŁACE NAUCZYCIELSKIE

str. 2

TAJEMNICZA MAGISTRALA

str. 8

wybierz
najlepszą cenę
abonamentu

DIALOG
między Tobą i światem

TeleCentrum 0 800 42 45 48

SPRZEDAŻ NASZYCH USŁUG
Lubań, Rynek-Sukiennice 27

50%
tańszy

Po raz pierwszy w dziejach
Gaudeamus igitur, iuvenes
dum sumus zabrzmiął na zie-
mi lubańskiej.

20 października br. miała
miejsce inauguracja roku
akademickiego w nowo
otwartym punkcie terenow-
ym Akademii Rolniczej w
Biedzychowicach.

Szczegóły na str. 15



REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

REKLAMA

TELEFONY STACJONARNE I KOMÓRKOWE

AKCESORIA DO TELEFONÓW GSM

KASY FISKALNE KOMPUTERY

Sklep Firmowy "BossCom" spółka z o.o.
59-800 Lubań, plac 3-go Maja 8, telefon 721-55-47



CENTRUM HANDLOWE

HURT **PROFIT** DETAL

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2
tel./fax. 0-75- 722-41-91 PROFITCH@POCZTA.ONET.PL
59-800 Lubań, ul. Bracka 7
tel. 721-66-84

* ARTYKUŁY BIUROWE I SZKOLNE
- usługi biurowe dla firm, biur i urzędów
- usługi kserograficzne

* FOLIE SAMOPRZYLEPNE

* ZABAWKI

* UPOMINKI

STOISKO FIRMOWE
BIURO-SZKOŁA

Herlitz

Zapraszamy codziennie 10.00-18.00, w soboty 10.00-14.00

KANTOR WYMIANY WALUT

zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7
(obok apteki)
tel. 722-31-38



Kursy walut do uzgodnienia

**Urząd Miasta
Lubań**
ul.7 Dywizji 14

GODZINY URZĘDOWANIA
* poniedziałek -
w godz. 8.00-16.00
* wtorek - piątek
w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY
→ Urząd Miasta - Sekretariat
- tel.722-40-86
→ Urząd Stanu Cywilnego
- tel.722-22-58
→ Wydział Gospodarki Komunalnej
i Mieszkaniowej
- tel.722-40-86 w.108, 109, 110
lub 722-40-88
→ Wydział Finansowy
- tel.722-40-86 w.114,115,116,
120,121,123
→ Wydział Organizacyjno-Prawny
- tel.722-40-86 w.101,102,113
→ Wydział Techniczno-Inwestycyjny
- tel.722-40-86 w.111,122
lub 722-40-80
→ Wydział Rozwoju Miasta
- tel.722-40-86
w.107,127,128 lub 722-30-40,
722-25-41
→ Wydział Oświaty
- tel.722-47-73
→ Wydział Spraw Obywatelskich
- tel.722-30-76, 722-29-41
→ Wydział Ochrony Środowiska
i Gospodarki Przestrzennej
- tel.722-32-47

GMINNE PLACÓWKI OŚWIATOWE

- Gimnazjum nr 1
- tel.722-23-95
- Gimnazjum nr 2
- tel.722-22-32
- Gimnazjum nr 3
- tel.722-26-67
- Szkoła Podstawowa nr 1
- tel.722-29-57
- Szkoła Podstawowa nr 2
- tel.722-22-18
- Szkoła Podstawowa nr 3
- tel.722-23-71
- Szkoła Podstawowa nr 4
- tel.722-66-19

**Burmistrz Lubania
przyjmuje obywateli
w sprawach skarg
i wniosków w każdy
PONIEDZIAŁEK
w godz.13.00-16.00
w siedzibie
Urzędu Miasta
Lubań.**

**Kierownicy
wydziałów
i podlegli pracownicy
przyjmują obywateli
w sprawach skarg
i wniosków codziennie
w godzinach pracy.**

**Przewodniczący lub
wiceprzewodniczący
Rady Miejskiej w Lubaniu
pełnią dyżur w każdy
PIĄTEK w godz.13.00-15.00
w pok. nr 19**

Rzemiosło bez granic

Na zaproszenie władz miasta przebywała w Lubaniu 30-osobowa grupa rzemieślników niemieckich z terenu czterech przygranicznych powiatów.



Niemieccy goście spotkali się z grupą miejscowych rzemieślników skupionych w ramach Cechu Rzemiosł Różnych. Wspólnie odwiedzili kilka tutejszych zakładów, żywo interesując się ich funkcjonowaniem. Okazało się bowiem, że doświadczenia

polskie na tym polu są dla nich wielce pouczające. Niemieccy rzemieślnicy nie kryli, że ta sfera aktywności gospodarczej na ich terenie znajduje się na etapie raczkowania. System polityczny minionych lat nie sprzyjał rozwojowi prywatnej inicjatywy. Lubańskie spotkanie stało się początkiem bliższej współpracy obydwu środowisk.

(KK)



Pytanie tygodnia do...

Burmistrza Lubania Konrada Rowińskiego w sprawie realizacji Karty Nauczyciela



wynagrodzenia według nowych stawek, zgodnie z przyjętymi przez Radę Miejską regulaminami placowymi. Natomiast nieco bardziej złożoną kwestią są wyrównania. Przypomnijmy, że należał się one tym, których obecna pensja jest wyższa, a tak powinno być w większości przypadków, od otrzymanej poprzednio. Wyliczona w ten sposób różnica wypłacana jest za okres od 1 stycznia br. Środki na to wyrównanie zostały nam przekazane częściowo przez resort edukacji. Jest to kwota w wysokości 600 zł na nauczyciela, co nie pokrywa potrzeb. Otrzymał je jednak wyjątkowo tylko jeden nauczyciel. W pozostałych przypadkach różnica ta została pokryta z budżetu miasta.

Sytuacja pod tym względem jest taka, że od 1 października Karta Nauczyciela w naszym mieście wyniesie 592.249,19 zł. Jaki jest w tym problem? Ministerstwo twierdzi, że już przekazało nam na to zadanie kwotę 200.788 zł w ramach subwencji oświatowej, co jest nieprawdą. Położono się tu pewnym zabiegiem matematycznym, w sumie zmniejszono nam subwencję w stosunku do ubiegłorocznej o ponad 100.000 zł, jednocześnie twierdząc, że w tej zmniejszonej subwencji znajduje się ukryte 200.000 złotych na wynagrodzenia. Idąc tym tokiem rozumowania moglibyśmy to samo powiedzieć o szkolnym, że środki na część wyrównań już dostały w dotychczasowej subwencji. Zdajemy sobie jednak sprawę, że nie jest to zgodne z prawdą. Nie można twierdzić, że

zwiększa się środki zmniejszając jednocześnie subwencję. Pozostała należność na realizację Karty Nauczyciela wynosi 391.461 zł. W tym przypadku MEN zapewnia, że zostanie ona przekazana z budżetu państwa jeszcze w bieżącym roku, niestety nie precyzuje się w jakim terminie. Jaka jest nasza reakcja na taki stan rzeczy? Zdając sobie sprawę z fikcyjności wspomnianej wcześniej kwoty 200.000 zł, na najbliższej sesji Rady Miejskiej zgłaszamy, jako Zarząd Miasta, projekt uchwały w sprawie zaciągnięcia kredytu bankowego w wysokości 300.788 zł, co powinno pokryć nasze wydatki. Także te, związane z podwyższonymi - w porównaniu do propozycji MEN - przez nasz samorząd składnikami placowymi nauczycieli. Reasumując można powiedzieć, że po podjęciu wspomnianej uchwały pieniądze powinny pojawić się w szkołach mniej więcej w połowie listopada. Na co one zostaną wykorzystane, zdecydować dyrektorzy poszczególnych placówek. Mogą przeznaczyć je na zabezpieczenie wydatków na koniec roku, lub na wypłatę wyrównań. Natomiast my nadal nie posiadamy informacji, kiedy zostanie przekazana, wspomniana wcześniej, kwota 391.461 zł. Mogę jedynie obiecać, że na pewno nie przetrzymamy tych pieniędzy na swoim koncie. Z chwilą ich otrzymania natychmiast je prześlemy szkołom.

(KK)

PODZIĘKOWANIE

SERDECZNE PODZIĘKOWANIA

dla radnego

TADEUSZA SZIABY

składają lokatorów z budynku nr 4
przy ul. Rybackiej

(OGŁOSZENIE PŁATNE)

Święto krwiodawców

Od kilku lat w listopadzie obchodzone są tradycyjne Dni Honorowego Krwiodawstwa. Z tej okazji organizowane są różnego rodzaju okolicznościowe spotkania z udziałem tych, którzy w sposób bezinteresowny ratują życie innym.



Rejonowa Rada Honorowego Krwiodawstwa przy PCK w Lubaniu organizuje uroczyste spotkanie swoich członków, które odbędzie się 17 listopada w restauracji Grodzka. W jego trakcie wręczone zostaną odznaczenia, dyplomy uznania i wyróżnienia. Po części oficjalnej przewidziany jest wspólny wieczorek taneczny.

Chciałbym w imieniu zarządu zaprosić wszystkich krwiodawców na nasze roczne spotkanie okolicznościowe - mówi Henryk Maciaszczyk, prezes Miejskiego Klubu HDK. Niestety, z przykrością muszę powiedzieć, że z braku funduszy udział w imprezie jest odpłatny. Członkowie będą musieli wnieść kwotę w wysokości 15 zł, a osoby im towarzyszące 25 zł. Jestem jednak

przekonany, że to nie będzie przeszkodą, abyśmy mogli się spotkać tego wieczoru wszyscy razem. Chętnych prosimy o zgłaszanie się do placówki PCK, mieszczącej się przy ul. Mieszka I-go 1 na osiedlu Piastów w budynku przedszkola. Zapisy przyjmowane będą do 10 listopada. Korzystając z okazji chciałbym zaapelować do wszystkich ludzi dobrej woli o finansowe wsparcie naszego przedsięwzięcia. Jesteśmy przekonani, że znajdą się tacy, którzy doceniając poświęcenie tego środowiska wesprą naszą inicjatywę symboliczną złotówką. Mamy nadzieję, że ofiarność krwiodawców i ich wkład w ratowanie życia ludzkiego zasługuje na taki symboliczny gest ze strony społeczności lokalnej.

(KK)

Dyrektorzy po konkursie

Kilka tygodni temu władze Lubania ogłosiły konkursy na dyrektorów trzech jednostek podległych Zarządowi Miasta. Dotyczyły one Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji, Muzeum Regionalnego oraz Miejskiego Domu Kultury.

Kilka dni temu odbyły się posiedzenia komisji konkursowych. W dwóch pierwszych przypadkach doszło do pełnego rozstrzygnięcia, natomiast w trzecim nie. Dyrektorem MOSiR-u na najbliższe cztery lata został dotychczasowy szef tej placówki - Wiesław Kosobucki. Podobnie stało się w przypadku Muzeum Regionalnego, gdzie komisja konkursowa wskazała ponownie na Bożenę Adamczyk-Pogorzalet. Natomiast w przypadku Miejskiego Domu Kultury nie doszło do rozstrzygnięcia. Powstała sytuacja patowa w głosowaniu - 6:6. Okazało się bowiem, że jeden z członków z 13-osobowej komisji

konkursowej - na znak protestu (nawiasem mówiąc nie związane z przedmiotem posiedzenia tego zespołu) - uchylił się od pracy w tym zespole, przez co powstał kłopotliwy w głosowaniu remis. W takiej sytuacji decyzję o obsadzie tego stanowiska podejmie Zarząd Miasta. Warto przy tym zwrócić uwagę na fakt, że do komisji konkursowej (za wyjątkiem MOSiR-u) stanęły tylko te osoby, które piastowały swoje funkcje dotychczas. Wszystkie wskazują więc na to, że na tutejszym terenie nie ma praktycznie żadnych rezerw kadrowych, co powinno chyba niepokoić władze miasta.

(eL)

Dyżury Radnych Rady Miejskiej w miesiącu listopadzie 2000 roku

- * 8.11.2000r. pan Janusz Kaczorowski - okręg wyborczy nr 5,
- * 15.11.2000r. pan Gerard Kempniński - okręg wyborczy nr 4,
- * 22.11.2000r. pan Eugeniusz Konat - okręg wyborczy nr 2,
- * 29.11.2000r. pan Antoni Łatka - okręg wyborczy nr 5.

Dyżury pełnione będą w Urzędzie Miasta w pokoju nr 19 w godz. od 13-tej do 15-tej.

Niebezpieczne znalezisko



Mimo że od zakończenia wojny minęło kilkadziesiąt lat, co pewien czas natrafiamy na pozostałości tamtych tragicznych zdarzeń.

Kilka dni temu podczas prac ziemnych związanych z układaniem sieci kanalizacyjnej przy ul. Starej w Lubaniu, odkopano niewybuch z czasów II-giej wojny światowej. Pocisk moździerzowy przeleżał w centrum miasta

na głębokości zaledwie 60 cm. Cudem nie doszło do tragedii, ponieważ prace prowadzone były przy użyciu tradycyjnych narzędzi - kilofa i łopaty. Straż Miejska natychmiast zabezpieczyła miejsce zdarzenia i powiadomiła służby saperskie.

(KK)

Męczące wykopki



Szeroko zakrojone prace ziemne związane z układaniem sieci telefonicznej Firmy "Dialog" zaczynają być coraz bardziej męczące - skarżą się mieszkańcy Lubania.

Na początku wszystko przebiegało w iście imponującym tempie, czego nie można powiedzieć o tym, co obserwuje się obecnie. Rozkopane i nieuporządkowane po wykopach chodniki stały się prawdziwą zmurą dla pieszych. Podobnie zmotory-

zowani mają wiele powodów do narzekania. Wykonawcom brakuje często zwykłej wyobraźni. Tak jak w przypadku prac prowadzonych wzdłuż ulicy Staszica. Aby zaasfaltować 50-centymetrowy pas chodnika zatrasowano ruch uliczny, choć

tak naprawdę stojące obok pojazdy nie były do tego potrzebne. Tego typu przykładów można by mnożyć. Polecamy je uwadze naszych lokalnych stróży porządku publicznego - mówią mieszkańcy Lubania.

(Dex)

Będzie jasno i wygodnie



Ekipy lubańskich drogowców wykorzystują każdą pogodową okazję do tego, aby zrobić jak najwięcej.

Założony przez władze miasta ambitny program naprawy i renowacji miejskich szlaków komunikacyjnych realizowany jest z dużym rozmachem. Trzeba przyznać, że sprzyja temu także tegoroczna aura. W ostatnim czasie ukończono remonty ulic Skalnicy, Żołnierskiej i Niepodległości. Wkrótce dokończona zostanie także ul. Chopina. Obecnie prowadzone są ro-

boty przy kapitalnym remoncie odcinka drogi, łączącego ul. Armii Krajowej z Włókienniczą. Jest to typowy deptak dla pieszych udających się w kierunku osiedla Piastów. Prace przy układaniu estetycznej nawierzchni i budowie okazałych schodów poprzedziły roboty energetyczne, dzięki którym odcinek ten otrzymał postawione od lat oświetlenie.

(KK)

Podziękowania

Jaki informowaliśmy poprzednio wiele pozytywnych zmian zaszczyt dla działalności najstarszego w Lubaniu Klubu Sportowego "Łużyce". Rozrasta się Stowarzyszenie Miłośników Łużyc, którzy finansowo i rzeczowo wspomagają lubańskich futbolistów. Podziękowania od zarządu przekazujemy dla członków wspierających nasz klub, do których należą: Andrzej Balicki, Mariola Wamposzyc i Wiesław Batóg, Andrzej Bączek, Adam Białas, Waldemar Bigda, Antoni Bliźniewicz, Wiesław Bojanowski, Krzysztof Borkowski, Bogusław Chmiel, Tomasz Chmiel, Wiesław Chojnacki, Krzysztof Cwalina, Piotr Czułowski, Artur Demjanowicz, Tadeusz Duma, Sławomir Duma, Ryszard Dyl, Józef Figurski, Roman Figurski, Danuta Gaber, Wacław Gardyjan, Tomasz Graczyk, Jan Hofbauer, Tomasz Janeczko, Mirosław Janisz, Roman Jarzębecki, Zbigniew Jastrzębski, Lech Jewtuszo, Roman Juciewicz, Andrzej Kaziński, Zbigniew Kosiński, Władysław Konat,

Adam Kożuszyn, Antoni Łatka, Janusz Machniewicz, Zbigniew Medwecki, Andrzej Miszkiewicz, Adam Niedental, Leszek Niewrzedowski, Dariusz Nowak, Ludwik Orpizewski, Zbigniew Paluch, Grażyna Pasternak, Józef Pietraszek, Adam Pietrzak, Bogdan Pomichter, Stanisław Reweżak, Andrzej Rosiecki, Jerzy Skalba, Andrzej Smoluch, Jerzy Soliński, Kazimierz Szozda, Tadeusz Sztaba, Czesław Szymkowiak, Kazimierz Świdorski, Marek Trzęsowski, Paweł Trzęsowski, Michał Turkiewicz, Artur Wais, Bożena Wasilik, Krzysztof Wasilik, Karol Wiącek, Edward Witecki, Zbigniew Witecki, Danuta Witek, Andrzej Witek, Dariusz Żak. Ponadto na liście tej należy wymienić takie instytucje jak: Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, Bank Gospodarki Żywnościowej, Łużyckie Kopalnie Bazaltu, Koło Sportowe ŁOSG, Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej, Firma INTEGRA - Polska, Spółdzielnia Inwalidów "Lubamet", Spółdzielnia PSS "Spółem".

(DZ)

KOMUNIKAT

Zarządu Miasta Lubania

Zgodnie z art.35, art.37 ust.2 pkt.6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz.U.Nr 46 z 2000r. poz.543), zostały przeznaczone do sprzedaży na polepszenie warunków już posiadanych działek nieruchomości stanowiące własność Gminy Miejskiej Lubania.

Uchwały Nr 95/2000 i Nr 96/2000 Zarządu Miasta Lubania z dnia 26 października 2000 roku wraz z wykazami nieruchomości, zostały podane do publicznej wiadomości w terminie od dnia 26 października do 16 listopada 2000 roku poprzez wywieszenie ich na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubania, ul.7-ej Dywizji 14.

Program obchodów Święto niepodległości 11.11.2000 r.

* godz.11.30 - zbiórka na placu przy Ratuszu, przy tablicy pamiątkowej Orłat Lwowskich, złożenie wiązanek kwiatów przez delegację przedstawicieli miasta (dekoracja tablicy ZGiUK, zapewnienie porządku: Policja, Straż Miejska),

* godz.11.45 - przejście do kościoła pw. Świętej Trójcy i złożenie wiązanek kwiatów przy kurhanie J. Piłsudskiego (zdjęcie ogrodzenia i dekoracji kurhanu, wywieszenie flag państwowych na terenie miasta ZGiUK),

* godz.12.00 - Msza Św. w kościele pw. Świętej Trójcy w intencji Ojczyzny (udział orkiestry)

* godz.17.00 - uroczysty koncert w Miejskim Domu Kultury, przy ul. T. Kościuszki 4.

Świadkowie czasów pogardy

Z każdym dniem coraz bardziej finalizuje się sprawa wypłaty odszkodowań dla ofiar hitlerowskich obozów koncentracyjnych i przymusowej pracy. Równolegle narasta też problem z udowodnieniem uprawnień do tego zadośćuczynienia. Wiedzą coś o tym pracownicy archiwów i organizacji kombatanek. Na razie około pół miliona Polaków jest uprawnionych do uzyskania wspomnianej rekompensaty za czas wojny, w tym kilkadziesiąt mieszkańców ziemi lubańskiej. Oprócz tej grupy mamy znaczną liczbę ludzi, którzy jak do tej pory bezskutecznie próbują udowodnić swoją przeszłość niewolniczą w państwie hitlerowskim. Ale problem z odszkodowaniami ujawnił też inne zjawisko. Lubania i okolice w czasie II wojny światowej były znaczącym miejscem pracy przymusowej dla wielu Polaków i innych nacji. Szuka się teraz świadków tamtych realiów. Szczególnie cenni są ludzie pamiętający okoliczności pracy w Wapielniku (?) koło Lubania oraz w fabryce włókienniczej Petzold LCO. Czy znajdują się tacy?

(Yach)

Gimnazjalny festyn



(GRYFÓW ŚLĄSKI) Po raz drugi w swojej krótkiej historii w gryfowskim gimnazjum odbył się festyn integracyjny dla uczniów klas pierwszych. Do 168 uczniów klas drugich dołączyło kolejnych 182 skupionych w siedmiu oddziałach klasowych.

Program festynu składał się z kilku konkurencji sportowych, zabawowych i pokazów. Przygotowali je sami uczniowie wraz z wychowawcami. Po zakoń-

czeniu rywalizacji odbyła się demonstracja umiejętności miejscowej straży pożarnej, polegająca na gaszeniu płonącego samochodu. Niemałe emocje wzbudził mecz koszykówki rozegrany pomiędzy gimnazjalistami a męską częścią grona pedagogicznego. Koniec wieńczyło wspólne smażenie kiełbas przy ognisku. Była to kolejna udana impreza, którą wsparło grono lokalnych sponsorów, za co organizatorzy składają wszystkim serdeczne podziękowania.

Jan Lange

Album na gwiazdkę

(LEŚNA) W połowie października odbyło się kolejne posiedzenie Związku Gmin "Kwisa". Tym razem gospodarzem spotkania były władze samorządowe Leśnej.

Dominującym tematem spotkania były kwestie związane z finalizacją dużego przedsięwzięcia wydawniczego. Będzie nim okazał się album poświęcony walorom tej ziemi. Na jego zawartość tematyczną złoży się m.in. ciekawostki historyczne, poświęcone znanym postaciom tego regionu, będą w nim opracowania dotyczące fauny i flory, a także najciekawsze atrakcje turystyczne-krajoznawcze znajdujące się wzdłuż biegu Kwisy. W jednej z części tej publikacji znajdzie się rów-

nież miejsce na wizytówki poszczególnych gmin. Całość powinna ukazać się pod koniec tego miesiąca i będzie to z pewnością duża atrakcja przedgwiazdkowa. Dyskusowano również nad koniecznością opracowania tzw. Master Planu pod roboczą nazwą "Czysta Kwisa". Tego typu dokument może być pomocny przy ubieganiu się o środki unijne na realizację programów proekologicznych. Ambicją członków związku jest doprowadzenie do tego, aby Kwisa stała się najczystsza rzeka

w Polsce. Kolejnym postanowieniem leśniańskiego forum są sugestie pod adresem Zarządu Związku. Pewnej modyfikacji ulegnie więc dotychczasowy kierunek działań. Odtąd bardziej preferowane będą wszelkie inicjatywy promocyjne. Analiza dotychczasowych kierunków działań dowodzi, że dofinansowywanie wielu małych imprez nie przynosi spodziewanych efektów. W przyszłości związek skupi się na wydawaniu większej ilości materiałów informacyjno-promocyjnych. Pierwszym tego przykładem będzie przygotowywany obecnie informator o najważniejszych imprezach organizowanych na terenie gmin należących do Związku.

(EL)

Ewenement gospodarczy

Po 10 latach transformacji niewiele zostało z naszego lokalnego przemysłu. Firm, które wyszły obronną ręką z przemian można policzyć dosłownie na palcach jednej ręki. Obok leśniańskiego Dolwisu do takich przedsiębiorstw na pewno należy Surmin - Kaolin z Nowogrodzka. Aktualnie firma ta należy do międzynarodowego konsorcjum Amberger Kaolinwerke, w którym dominuje kapitał niemiecki. Zajmują się wydobywaniem, wzbogacaniem i uszlachetnianiem surowców ilastych.

Znajdują one szerokie zastosowanie w przemyśle ceramicznym, papierniczym, budowlanym, szklarskim i tworzyw sztucznych. Szeroki

rynek zbytu powoduje, że ten zakład przetwórczo-wydobywczy ma się dobrze i jest ewenementem na mapie gospodarczej regionu.

(RYS)

KOMUNIKAT

Zarząd Gminy Lubań informuje,

że w siedzibie Urzędu Gminy Lubań przy ul. Dąbrowskiego 18 wywieszono do publicznej wiadomości na okres 21 dni Uchwałę Nr 162/2000 Zarządu Gminy Lubań z 13 października 2000r. w sprawie ogłoszenia wykazu nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży.

Praca a podatki

(LEŚNA) Na tę inwestycję czeka całe społeczeństwo Leśnej, wszak przy 28 proc. stopie bezrobocia każda oferta pracy na tym terenie jest na wagę złota. Firma "Roy" z Olszyny przymierza się do uruchomienia w jednej z hal należących do "Dolwisu" produkcji narzędzi i elementów ogrodni-

czych, przy której ma znaleźć zatrudnienie kilkudziesięciu pracowników. Podjęcie takiej działalności możliwe jest w wyniku objęcia wymienionego inwestora zwolnieniami podatkowymi. Wydaje się, że takie postępowanie decyzyjne jest najefektywniejszym sposobem walki z bezrobociem.

(TOR)

Prokuratura konsultuje

(LEŚNA) Władze samorządowe Leśnej odetchnęły z ulgą. Zapadł ostatecznie wyrok w sprawie sporu z byłym wykonawcą inwestycji gminnych-firmą Samulskiego, który za wykonane prace w sferze infrastruktury żądał wygórowanej zapłaty. Opiewała ona 1 mln 950 tys. zł. oraz dodatkowo odsetki. Gmina też miała swoje roszczenia wobec byłego wykonawcy. W wyniku ich wzajemnego zbilansowania musiała wyłożyć z własnej kasy "tylko"

870 tys. celem zadośćuczynienia Leśnej odetchnęły z ulgą. Zapadł ostatecznie wyrok w sprawie sporu z byłym wykonawcą inwestycji gminnych-firmą Samulskiego, który za wykonane prace w sferze infrastruktury żądał wygórowanej zapłaty. Opiewała ona 1 mln 950 tys. zł. oraz dodatkowo odsetki. Gmina też miała swoje roszczenia wobec byłego wykonawcy. W wyniku ich wzajemnego zbilansowania musiała wyłożyć z własnej kasy "tylko"

(RYS)

Na rzecz zdrowia i życia

(PLATERÓWKA) Ta inwestycja na pewno się nam opłaci. Przy Zespole Szkół Licealno-Gimnazjalnych we Włosieniu trwa budowa placu manewrowego do nauki jazdy. Ma on powierzchnię 700 m kw. Na tym obiekcie młodzi adepci kierownicy

na nowym samochodzie zakupionym przez starostwo będą poznawać arkana sztuki prowadzenia pojazdów. Prawidłowe i pełne wyszkolenie kierowcy to podstawa późniejszego bezpiecznego zachowania się na drodze.

(RS)

W okowach projektu

(ZAWIDÓW) Po długich staraniach i niemałym opóźnieniu samorząd Zawidowa dopracował się projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego wraz z prognozą skutków wpływu jego

ustaleń na środowisko przyrodnicze. Będzie on wyłożony do wglądu do 22 listopada br. Po jego przyjęciu będzie mógł ruszyć pełną parą ruch inwestycyjny w mieście.

(TOR)

Kiedy do kasyna

Swego czasu dużo pisaliśmy o wielkich planach wóldarzy Czochy, które miały przemienić ten atrakcyjny obiekt zabytkowy w renomowany ośrodek wypoczynkowo-szkoleniowy o najwyższym standardzie. Później z niejasnych powodów zaległa w tej sprawie głucha cisza. Ostatnio jednak pojawiły się sygnały świadczące o tym, że w tej materii jakby coś drgnęło. Wojsko-

wa Agencja Mieszkaniowa, która administruje zamkiem, postanowiła wydzielić lokale użytkowe o powierzchni około 180 m kw. i zagospodarować je m.in. na salony gry, kawiarnie itp. Może to początek boomu inwestycyjno-organizacyjnego, który przeobrazi naszą perłę w wielką atrakcję turystyczną.

(RYS)

Do wglądu i... akceptacji

(MIRSK) Do 12 listopada br. ma czas społeczność gminy Mirsk na wniesienie protestów przeciwko ostatnio proponowanej nowelizacji miejscowego planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego. Składany projekt zmian powinien również zainteresować mieszkańców pobliskiego Świeradowa. Chodzi o budowę na terenie kompleksu leśnego obrębu Izera, należącego do Nadleśnictwa

"Świeradów Zdrój", wieży nadawczej wraz z infrastrukturą towarzyszącą oraz elementami kultu religijnego. Jak uczy praktyka, tego typu inwestycje ostatnimi czasy budzą zwykłe opór społeczny, tym razem jednak położenie przyszłego obiektu oraz jego wielofunkcyjność nie powinny wywołać szerszej kontestacji. Choć kto wie, jak na ten fakt zareagują miłośnicy dziedziczości gór i przyrody.

(TOR)

Młodzi literaci

Rozstrzygnięty został Międzynarodowy Konkurs Literacki dla Młodzieży "Izery 2000", ogłoszony w grudniu ub.r. na terenie całego Euroregionu Nysa.

Organizatorem konkursu była Fundacja Gerarda na Rzecz Sztuki Współczesnej. Jego celem było ujawnić talenty literackie wśród młodzieży i zapoczątkowanie dalszej współpracy. Tematyka konkursu oscylowała wokół takich wartości jak przyjaźń, natura, i marzenia. Przedmiotem oceny były prace pisane wierszem i prozą. Spośród ponad 300 uczestników do finału zakwalifikowały się 52 osoby. Komisja konkursowa przyznała trzy nagrody główne, które otrzymali: Kasia Kwapiszewska z Gimnazjum nr 2 w Jeleniej Górze za wiersz "LOT", Irina Hennig z Gortitz za wiersz "Die Freundschaft" i Karel Matys z Rumburka za "Slovo na zaver".

Fundatorem nagród było Starostwo Powiatowe w Lubaniu, a organizatorem prezydent Jeleniej Góry, Zarząd Miasta Bolesławca oraz Chrześcijańsko-Społeczne Stowarzyszenie z Miltitz.

(KK)

Jest interes

(SIEKIERCZYN) Z interesującą ofertą wobec instytucji finansowych wystąpił ostatnio samorząd Siekierczyna. Szuka podmiotu, który podejmie się pełnej obsługi bankowej budżetu gminy. I to aż do 2003 roku. Który z naszych miejscowych banków wygra tą intratną szansę dla siebie?

(RYS)

Harcerskie swawolenie

(SULIKÓW) 21 października br. niebawym najazd harcerzy przeżył Sulików. Do tej miejscowości na zlot przybyło ponad 200 uczestników w zielonych mundurkach, którzy poprzez różne gry, konkursy i próby zręcznościowe, odbywane w ramach "krótkiego kursu rycerzowania dla giermków, pachoków i działów wszelakiej", poszukiwali najlepszych form integracji środowiskowej. Takiej inauguracji roku harcerskiego nie przeżyli jeszcze ani sami harcerze, ani też mieszkańcy miejscowości.

(RS)



Rada i Zarząd Powiatu
Lubańskiego

informują



Paraflowane porozumienie

26 października podpisana została umowa o współpracy partnerskiej pomiędzy powiatami Loebau-Zittau a lubańskim. Podobny akt miał miejsce pięć dni wcześniej na terenie Niemiec.

wartego porozumienia, dokument musi zostać przyjęty przez organy samorządowe obydwu powiatów.

(eL)

Na mocy paraflowanego porozumienia dojdzie wkrótce do szerokiej wymiany pomiędzy społecznościami obydwu jednostek administracyjnych, ze szczególnym uwzględnieniem środowisk młodzieżowych. Kontakty partnerskie obejmą takie dziedziny jak kultura, sport, rekreacja, zdrowie i ekologia. Podpisana umowa dotyczy 10-letniego okresu, po upływie którego możliwym będzie dalsze jej przedłużenie o pięć lat. Aby spełnione zostały warunki formalno-prawne za-



Na chesne dla nauczycieli



Dopłaty na studia podyplomowe lub kursy mogą być przyznawane tylko wówczas, gdy określona forma kształcenia:

- nadaje dodatkowe kwalifikacje do prowadzenia zajęć w danej placówce, zgodnych z polityką szkolną;

- stanowi uzupełnienie kwalifikacji w przypadku nauczycieli zatrudnionych na podstawie mianowania, którzy nie posiadają wymaganych kwalifikacji do zajmowanego stanowiska nauczyciela,

- nadaje dodatkowe kwalifikacje do pracy w placówkach oświatowych zgodnie z polityką oświatową organu prowadzącego.

Kwota dofinansowania ustalana jest każdorazowo przez Radę Zespołu (powołanego przy PCE) w zależności od ilości złożonych wniosków oraz wysokości posiadanych środków w danym semestrze. Wysokość wspomnianego dofinansowania nie może przekroczyć 50 procent chesnego za każdy semestr. (KK)

Na mocy podjętej przez samorząd powiatowy uchwały nauczyciele podnoszący kwalifikacje mogą ubiegać się o dopłatę do chesnego.

Przyjęta przez Radę Powiatu Lubańskiego uchwała określa warunki przyznawania dopłat do chesnego dla nauczycieli dokształcających się w roku szkolnym 2000/2001. Finansowe wsparcie, przyznawane przez Powiatowe Centrum Edukacyjne,

przysługuje w przypadku kiedy nauka kończy się uzyskaniem dyplomu licencjata, magistra lub świadectwem ukończenia studiów podyplomowych, a także za kształcenie się w kolegiach nauczycielskich oraz za kursy kwalifikacyjne.

Poznaj strukturę Starostwa Powiatowego w Lubaniu



Inspektor ds. obrony cywilnej i reagowania kryzysowego Marek Radwan

Siedziba: Starostwo Powiatowe w Lubaniu, ul. Mickiewicza 2, I-sze piętro, pokój nr 24, tel. 722-20-11 do 13 wew. 124. Zadania wydziału - stanowiska.

1. Realizacja polityki powiatu w zakresie obrony cywilnej a w szczególności:

- określanie zagrożeń związanych z rozwojem cywilizacyjnym lub siłami natury oraz programowanie procesu zapobiegania tym zagrożeniom na terenie powiatu;
- monitorowanie, alarmowanie ludności oraz koordynowanie działań ratowniczych i porządkowo-ochronnych przy pomocy Centrum Zarządzania Kryzysowego;
- organizacja systemu łączności dla potrzeb starosty w sytuacjach kryzysowych;
- organizacja szkoleń z zakresu obrony cywilnej;
- planowanie, organizacja i przygotowanie ewakuacji ludności.

2. W zakresie planowania cywilnego:

- współpraca z terenowymi strukturami obrony cywilnej oraz urzędami administracji samorządowej;
- współpraca z organizacjami pozarządowymi w dziedzinie OC;
- analizowanie i prognozowanie realizacji zadań OC.

3. W zakresie ochrony ludności:

- określanie zagrożeń i programowanie procesu zapobiegania tym zagrożeniom;
- przygotowywanie oraz opracowanie planów ochrony ludności;
- organizacja ewakuacji ludności;
- organizacja i przygotowanie do działań ratowniczych oraz porządkowo - ochronnych jednostek organizacyjnych OC;
- przygotowanie miejsc zastępczych i innych dóbr niezbędnych do przetrwania.

4. Współpraca z Powiatowym Centrum Zarządzania Kryzysowego.

5. Organizacja Akcji Kurierskiej w Starostwie Powiatowym.

Herb faktem

Po pięciu miesiącach milczenia ze strony Komisji Heraldycznej, mającej zaopiniować przesłany projekt herbu powiatu lubańskiego, radni postanowili wziąć sprawy w swoje ręce. Milczenie potraktowano jak akceptację i podjęto historyczną wręcz uchwałę, na mocy której powiat lubański ma wreszcie swój oficjalny znak graficzny.

(eL)



Chłody niegroźne

Z chwilą ogłoszenia likwidacji lubańskiego ZNTK-u pojawiły się problemy z ogrzewaniem Zespołu Szkół Zawodowych nr 2. Poszukiwania nowych rozwiązań trwały kilka miesięcy. W końcu udało się zażegnać

trudności. W połowie ub. tygodnia uruchomiona została nowa lokalna kotłownia zainstalowana w budynku szkoły. Dzięki temu młodzież przestała marznąć podczas zajęć lekcyjnych. Cóż, lepiej późno niż wcale.

(eL)

Katastrofa zażegnana

(BIEDRZYCHOWICE) Dobiegł końca prace przy naprawie muru oporowego na terenie kompleksu pałacowo-parkowego w Biedzychowicach. W ten sposób zabezpieczo-

no zabytkowy obiekt przed przesuwaniem się i ewentualną katastrofą budowlaną. Do wykonania pozostały jeszcze instalacje drenażowe.

(eL)

Bezpieczeństwo obywateli

Na zaproszenie Wojewody, Marszałka Województwa Dolnośląskiego i Komendanta Wojewódzkiego Policji starosta lubański Walery Czarnecki uczestniczył w Międzynarodowej Konferencji poświęconej zwalczaniu przestępczości.

Międzynarodowe spotkanie poświęcone bezpieczeństwu publicznemu odbyło się w dniach 27-28 października. Pierwszy dzień konferencji ukierunkowany był na zagadnienia związane z ochroną obywateli oraz metodami zwalczania tego typu problemów na poziomie lokalnym. Uczestnicy sympozjum zapoznali się z regionalnymi i powiatowymi programami bezpieczeństwa oraz rolę dzielni-

cowego w procesie zapewniania ładu i porządku publicznego. Goście z Holandii i Niemiec podzieliли się doświadczeniami z omawianego zakresu, zdobytymi na terenie ich krajów.

Drugi dzień obrad poświęcony był nieletnim oraz programom edukacyjnym, profilaktycznym i resocjalizacyjnym ukierunkowanym na zwalczanie przestępczości wśród młodocianych.

(KK)

PCE ma dyrektora

W połowie października rozstrzygnięty został konkurs na stanowisko Dyrektora Powiatowego Centrum Edukacyjnego Lubaniu. Powołana przez Radę Powiatu Komisja rekomendowała na to stanowisko

p. Annę Adamską. Zgodnie z obowiązującą w tym zakresie procedurą stosowny wniosek przesłano do organu sprawującego nadzór pedagogiczny, czyli Kuratora Oświaty, celem uzgodnienia.

(KK)

KOMUNIKAT

Starostwo Powiatowe w Lubaniu informuje,

że na tablicy ogłoszeń Starostwa Powiatowego ul. Mickiewicza 2 znajduje się wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej na rzecz dotychczasowych najemców.

Starostwo Powiatowe



Lubań
ul. Mickiewicza 2

GODZINY URZĘDOWANIA

- * poniedziałek - w godz. 8.00-16.00
- * wtorek - środa w godz. 7.30-15.30
- * czwartek - w godz. 8.30-16.30
- * piątek - w godz. 7.30-15.30

WAŻNE TELEFONY

- ➔ Starostwo Powiatowe - sekretariat tel. 722-20-11 do 13, 722-33-68
- ➔ Rzecznik Konsumentów tel. 722-20-11 wew. 132
- ➔ Wydział Organizacyjno-Prawny tel. 722-20-11 wew. 132, 133, 722-33-80
- ➔ Biuro Rady Powiatu tel. 722-20-11 wew. 127, 721-53-05
- ➔ Skarbnik tel. 722-20-11 wew. 130
- ➔ Wydział Księgowości tel. 722-20-11 wew. 115, 131, 721-56-08
- ➔ Wydział Budownictwa tel. 720-20-11 wew. 123
- ➔ Wydział Nadzoru Budowlanego tel. 722-20-11 wew. 113
- ➔ Wydział Komunikacji tel. 722-20-11 w. 117, 120, 722-30-77
- ➔ Wydział Geodezji tel. 722-20-11 wew. 118, 119, 121
- ➔ Wydział Ochrony Środowiska tel. 722-20-11 wew. 128, 129, 722-34-46
- ➔ Wydział Infrastruktury tel. 721-27-03, 722-41-33
- ➔ Obrona Cywilna tel. 722-20-11 wew. 124
- ➔ Punkt Paszportowy tel. 721-55-07
- ➔ Powiatowe Biuro Geodezji tel. 722-4483, 721-55-06

DYŻURY W STAROSTWIE

➔ Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Rady Powiatu Lubańskiego pełnią stałe dyżury w następujących terminach:

- wtorek - w godz. 9.00 do 10.30,
- czwartek - w godz. 12.30 do 14.00.

Starosta Lubański

przyjmuje interesantów w następujących terminach

- poniedziałki w godz. 13.00 do 16.30, tel. 722-20-11 do 13
- w siedzibie Starostwa Powiatowego przy ul. Mickiewicza 2.

Powiatowy Rzecznik Konsumentów

przyjmuje interesantów w budynku STAROSTWA pok. nr 15 w godzinach urzędowania STAROSTWA.



LUBAŃ, UL. PRZEMYSŁOWA 4A

TEL. CENTRALA 722-37-77

LUB 721-57-77

- ➔ produkcja okien PCV
- ➔ produkcja rolet zewnętrznych
- ➔ parapety zewnętrzne i wewnętrzne
- ➔ żaluzje poziome i pionowe
- ➔ doradztwo techniczne
- ➔ montaż stolarki drzwiowej i okiennej



Nowy system wentylacji KLIMA BOX
5 lat GWARANCJI !

WYSOKA JAKOŚĆ !



LUKAS
ZAKUPY NA RATY



Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 9.00-17.00
sobota w godz. 9.00-14.00

M
marex

NOWO WYBUDOWANY
OBIEKT HANDLOWY

Jelenia Góra, ul. Wiejska 66,
1500m²
tel. 75-267-16, 75-432-45

Jelenia Góra, ul. Wolności 80,
1700m²
tel. 76-49-497

Poleca duży wybór MEBLI

Parking dla klientów * Raty CLA + LUKAS

- Sprzęt wolnostojący AGD
- Sprzęt pod zabudowę

HURTOWNIA
MATERACY

Wielka
promocja



ARISTON

BOSCH SIEMENS

FRANKE

NAJWIĘKSZE STUDIO
MEBLI KUCHENNYCH
Jelenia Góra
ul. Wolności 80a
PROJEKT, MONTAŻ, DOWÓZ - GRATIS
KOMPLEKSOWE WYKONANIE USŁUG

BIELIZNA DLA KAŻDEGO

biustonosze, figi, slipy, koszule nocne,
piżamy, podkoszulki, rajstopy, skarpety



poleca

PH

"Collette"

Lubań, ul. Wąska 5



TWOJE DZIECKO

tutaj również ubierzesz!

Ubranka do chrztu, odzież niemowlęca i dziecięca,
wózki, łóżeczka, akcesoria

BEZPIECZNIE I WYGODNIE !

Firma **STAS** INSTALATORSTWO ELEKTRYCZNE oferuje:

AUTOMATY DO OTWIERANIA BRAM

I SZLABANY firmy

BENINCA
Sempre un passo avanti.



WIDEODOMOFONY



**BEZPRZEWODOWE
SYSTEMY
ALARMOWE**



**TELEWIZYJNE
SYSTEMY NADZORU**

ZAPEWNIAMY PROFESJONALNY MONTAŻ ORAZ SERWIS

68 - 200 ŻARY ul. Męczenników Oświęcimskich 1, tel/fax 0-68/374 25 21

PRZEDSTAWICIELSTWO HANDLOWE

59 - 800 LUBAŃ ul. Worcella 1, tel.0-75/721 53 37 fax 0-75/721 53 38

Jeśli reklama, to tylko...

DRUKOWANA



GE Capital Bank

POŻYCZKA GOTÓWKOWA

- bez poręczyciela do 4.000 zł
- pożyczka od 1000 zł do 10.000 zł
- okres kredytowania od 3 m-cy do 36 m-cy
- wymagany dochód min. 600 zł

PRODUKTY BANKOWE DLA FIRM

- kredyty komercyjne - obrotowe i inwestycyjne
- linie kredytowe (kredyty odnawialne)
- kredyty samochodowe na dofinansowanie zakupu środków transportu



CHROBRY

Agent PHU "CHROBRY" sc
ul. Spółdzielcza 12
59-800 Lubań
tel./fax (075)722-27-59

Zapraszamy od pn.-pt. w godz.9.00-18.00, sobota 9.00-14.00



BANK ZACHODNI SA
ODDZIAŁ W LUBANIU



KARTA KREDYTOWA

VISA

BANKU ZACHODNIEGO SA

Każde użycie karty wiąże się z uruchomieniem
przyznanego przez Bank odnawialnego
limitu kredytowego



Zalety korzystania z karty



- Nie oprocentowany kredyt do 51 dni
- Bezgotówkowe rozliczenia
- Kontrola wydatków
- Pakiet ubezpieczeniowy
- Możliwość dokonywania zakupów bez względu na stan posiadanych pieniędzy

ZAPRASZAMY

od pn. do pt. w godz. 8.00-17.00
w I.sob. m-ca w godz.8.00-13.00
tel.(075)722-20-23



FIRMA HANDLOWA
"GRACJA"

zaprasza do nowo otwartego
sklepu przy ul.Brackiej 6A

OFERUJEMY

**BOGATY ASORTYMENT RENOMOWANYCH FIRM:
TRIUMPH, LILLY ORAZ RAJSTOPY
FIRMY LEVANTE I GLAMOUR**

**ZAPRASZAMY - PN.-PT. W GODZ.10.00-18.00
SB. W GODZ.10.00-14.00**



J.J.
Modny Pan
J.J.

Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki

PRZERÓBKI NA KOSZT FIRMY

59-800 Lubań, ul.Mikołaja 1A, tel.722 21-53



GALOPATAR Sp. z o.o.

ul. M.C. Skłodowskiej 2, 59-830 Olszyna
tel. (075) 78 11 022 Fax 78 11 021

OFERUJE:

- więźby dachowe i konstrukcje drewniane na indywidualne zamówienia
- tarcicę liściastą i iglastą, obrzynaną i nieobrzynaną
- toczone elementy drewniane (schodowe, meblowe itp.) wg wzorów własnych i na zamówienie



CERAM
ACKERMAN

stropowe pustaki
ceramiczne
i ceramika budowlana
(materiały posiadające certyfikaty)

PROMOCJA
posezonowa
(możliwość negocjacji cen)

59-800 Lubań
Kościelnik 90
tel.(075)722-27-86

Tajemnicza magistrala



Do obowiązków starosty należy m.in. koordynowanie działań związanych z ochroną przeciwpożarową, przeciwpowodziową i przed miejscowymi zagrożeniami. Powinności te realizowane są przy udziale specjalnie powołanego zespołu ekspertów.

Kilka dni temu odbyło się posiedzenie Zespołu ds. Ochrony Przeciwpowodziowej i Ratownictwa przy Staroście Powiatowym. Celem działania grupy ekspertów jest zajmowanie się sytuacjami kryzysowymi i przewidywanie tego typu zagrożeń oraz przygotowywanie do ewentualnych interwencji.



Dzisiejsze spotkanie jest na szczęście jednym z cyklicznych, chociaż mamy do rozważenia sprawę nietypową - mówi Marek Radwan, powiatowy inspektor ds. Obrony Cywilnej. - W ostatnim czasie pojawił się problem związany z posadowieniem obiektu budowlanego na linii przebiegu gazu ciążą wysokiego ciśnienia.

Okazało się, że jedna z nieruchomości o charakterze gospodarczym wybudowana została wprost na podziemnej magistrali gazowej wysokiego ciśnienia. Tego typu instalacje należały w przeszłości do infrastruktury strategicznej, objętej najwyższą tajemnicą. W efekcie nikt na terenie miasta nie znał jej lokalizacji. Lubański rurociąg gazowy wy-

budowany został w latach 60-tych i tak na dobrą sprawę nadal nie wiadomo, jaki jest jego przebieg. Nie mając takiej wiedzy, władze miasta wydawały na przestrzeni minionych lat pozwolenia na różnego rodzaju inwestycje budowlane. Tak też stało się z obiektem przy ul. Różanej, gdzie w ostatnim czasie powstała kontenerowa stacja paliw. W trak-



cie przebudowy obiektów natrafiono na tajemniczy rurociąg, który znajdował się na głębokości 1-1,5 m. Strach pomyśleć co by było, gdyby doszło tu do sytuacji ekstremalnej. Zwłaszcza, że na terenie

firmy prowadzone są m.in. prace spawalnicze. W takiej sytuacji wydano decyzję o natychmiastowym wyłączeniu urządzeń z dalszej eksploatacji i opróżnieniu zbiorników paliwowych. Dzięki temu zagrożenie zostało zażegnane - przynajmniej na tym terenie. Na dzisiaj nikt nie jest w stanie powiedzieć, czy podobne sytuacje nie mają miejsca w innych częściach miasta. Nadal bowiem nie znany jest dalszy przebieg tutejszej magistrali gazowej.

Oprócz tego nasze spotkanie poświęcone jest ocenie stanu prac nad Powiatowym Planem Reagowania Kryzysowego oraz sytuacji w zakresie alarmowania i powiada-

nia mieszkańców w przypadkach zagrożenia - dodaje Marek Radwan. - Chcemy również dokonać bilansu działań dotychczasowych i postawić sobie zadania na rok przyszły.

(KK)

Jak to się robi za granicą?

21 października przebywała na terenie powiatu Loebau-Zittau, grupa przedstawicieli lubańskich służb zajmujących się działaniami ratowniczymi. W skład delegacji wchodził szefowie jednostek powiatowych Policji, Państwowej Straży Pożarnej, Pogotowia Ratunkowego i Obrony Cywilnej.

Celem wizyty było zapoznanie się z organizacją i działaniem tamtejszego Centrum Zarządzania Kryzysowego oraz wymiana doświadczeń w zakresie realizacji zadań przez poszczególne służby. Niemieckie centrum ma swoją siedzibę w Starostwie Powiatowym i dysponuje wszystkimi jednostkami ratowniczymi powiatu. Jest wyposażone w system alarmowania pozwalający na selektywne dysponowanie, w zależności od potrzeb, strażą lub pogotowiem. Rocznie wysyła ono jednostki do ok. 119.000 zdarzeń, z czego ok. 800 to sytuacje wymagające interwencji służb pożarniczych. Nie jest to dużo zważywszy, że powiat Loebau-Zittau liczy ok. 180.000 mieszkań-

ców. Natomiast w trzykrotnie mniejszym powiecie lubańskim odnotowuje się w sumie ok. 10.600 wyjazdów, z czego ok. 600 to interwencje straży pożarnej. W trakcie rozmów okazało się, że zarówno Pogotowie Ratunkowe i Straż Pożarna posiadają podobne rozwiązania organizacyjne. Różnice widoczne są przede wszystkim w wielkości środków będących w ich dyspozycji, co widać po wyposażeniu technicznym i osobistym funkcjonariuszy. Pewną ciekawostką jest także fakt, iż 180-tysięczny powiat nie dysponuje na swoim terenie żadną Zawodową Strażą Pożarną, opierając się jedynie na funkcjonowaniu jednostek ochotniczych.

(eL)

Smutny koniec lata

Problemy z bezrobociem na naszym terenie pogłębiają się. Na koniec sierpnia br. stopa bezrobocia w województwie dolnośląskim wynosiła 16,6 proc., natomiast w powiecie lubańskim zamknęła się wielkością 24,5 proc. Gorzej od nas mają tylko w wałbrzyskim - 28,3 proc., lwóweckim - 27,0 proc. i zlotoryjskim - 24,7 proc. Małe to jednak pocieszenie. Mamy najszybszą dynamikę przyrostu ludzi pozostających bez pracy.

Jesteśmy pod tym względem niewątpliwie liderem w całym makroregionie! Podobnie rzecz się ma z przyrostem liczby bezrobotnych absolwentów. W ciągu miesiąca od lipca do sierpnia wzrosła ona o 110,6 proc. Taką palmę pierwszeństwa dźmierzymy jeszcze w innych aspektach tego nabrzmiałego problemu. Jest źle, a wszystko wskazuje na to, że będzie jeszcze gorzej. Tylko jak to wytrzymać.

(RYS)

Handel żywym towarem

Na rynku nieruchomości coraz częściej pojawiają się oferty, które budzą niepokój. Nie tak dawno pisaliśmy o wystawieniu na sprzedaż zespołu folwarczno-pałacowego we Włoszeniu, w którym zamieszkiwało dwóch lokatorów z ważnymi umowami najmu, w którym próbujemy się zbyc budynek mieszkalny o rodowodzie popegeerowskim, w którym egzystują legalnie aż trzy rodziny. Jak wiemy z doświadczenia, przyszłość takich lokatorów po ewentualnym akcie sprzedaży bywa

zwykle nieciekawa. Nowy właściciel najczęściej chce się ich pozbyć, stąd wypowiada im umowę najmu lub narzuca takie warunki zamieszkiwania, których z reguły nie są w stanie spełnić. Tak czy siak człowiek staje się przedmiotem obrotu handlowego, nieczym w okresie niewolnictwa. Co by nie mówić fakty takie nie licują z wymogami cywilizacji z przełomu tysiącleci i powinny budzić ogólny sprzeciw moralny. Może tym sposobem choć trochę utemperujemy ten nasz drapieżny kapitalizm...

(RS)

PODZIĘKOWANIE

Pracownicy Pogotowia Ratunkowego w Lubaniu składają wyrazy wdzięczności za pomoc w wyposażeniu naszej nowej siedziby.

Za dary rzeczowe dziękujemy:

1. Firmie "Matex B" za baterie umywalkowe i prysznicowe,
 2. Firmie "Modus" za przekazanie regalu pod telewizor,
 3. Firmie "Gitmar" za grzejniki do łazienki,
 4. Firmie "Halpol" za biurko,
 5. Sklepowi Meblowemu Haliny Skibińskiej za łapczany,
 6. Firmie "Mozaika" za listwy, kleje do kafelków,
 7. Firmie "Certiles" za kafelki podłogowe i ściennie,
 8. Firmie "Dolnośląskie Centrum Płytek" za kafelki podłogowe i ściennie oraz klej do płytek,
 9. PSS "Spolem" za meble, wyposażenie kucharki, naczynia stołowe oraz darowiznę gotówkową - 500 zł,
 10. Firmie "Kaszub" za wywiezienie gruzu,
 11. Zakładowi Usług Komunalnych za wywiezienie śmieci i gruzu,
 12. Firmie "Beton-Komplexbud" za wylewkę betonową przy garażu.
- Za przekazanie pieniędzy na wyposażenie siedziby oraz sprzęt medyczny dziękujemy firmom:
1. ZEHS Agromet - 5000 zł,
 2. Perfekta - 200 zł,
 3. Zodiak - 1000 zł,
 4. Uniplast - 1000 zł,
 5. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej - 1000 zł,
 6. Łużyckim Kopalniom Bazaltu - 1500 zł.

Apel

Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu

zwraca się z uprzejmą prośbą do wszystkich ludzi dobrej woli o pomoc charytatywną, dotyczącą zbiórki odzieży i obuwi (w szczególności dla mężczyzn) celem przekazania ludziom bezdomnym. Zbiórka odbędzie się w siedzibie Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu, ul. Przemysłowa 4, w dniach do 1-30.11.2000r., w godzinach od 8.00 do 15.30. Za okazaną pomoc serdecznie dziękujemy w imieniu ludzi bezdomnych.

Z pozdrowieniami
Pracownicy
Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie
w Lubaniu

Przedministerialny rekonesans

W połowie października starosta lubański gościł u siebie Maxa Wintera, kierownika Referatu Ministra Rolnictwa Saksonii Seffana Flatta. Spotkanie odbyło się w ramach realizowanej współpracy pomiędzy Południowo-Zachodnim Forum Samo-

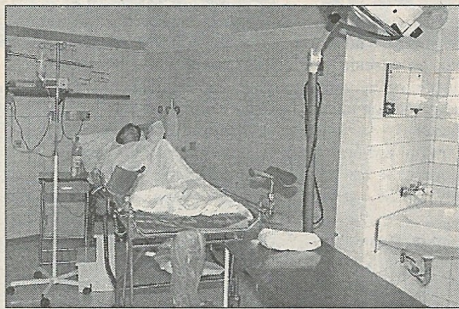
rządu Terytorialnego "Pogranicze" a CBS Saksonii. W trakcie spotkania gość zapoznał się ze strukturą administracyjną naszego kraju ze szczególnym uwzględnieniem trzech szczebli samorządu terytorialnego oraz zamierzeniami zawartymi w

Strategii Rozwoju Obszarów Wiejskich. Przyjazd Maxa Wintera stanowił zapowiedź wizyty Ministra Rolnictwa Saksonii i nawiązanie ewentualnej współpracy między tamtejszym regionem a Dolnym Śląskiem.

(KK)

Na poród w lubańskim szpitalu decyduje się coraz więcej kobiet

Chcemy być najlepsi



Żyjemy w czasach niezwykle trudnych dla służby zdrowia. Reformowanie systemu jej funkcjonowania, dokonywane w wielu przypadkach metodą prób i błędów, bywa niezwykle bolesne tak dla pacjentów jak kadry medycznej. Urynkowanie usług leczniczych stało się wyzwaniem dla lekarzy i menedżerów. Tylko nie-licznym udaje się wyjść z tej próby obronną ręką.

Oddział Położniczo-Ginekologiczny Szpitala Powiatowego w Lubaniu jest przykładem na to, że osiągnięcie sukcesu jest możliwe. Należy on do jednego z niewielu ogniw w strukturze tutejszej placówki, którego wynik finansowy jest dodatni.

Jesteśmy dumni z tego, że nasz oddział jest jednym z wiodących nie tylko w szpitalu ale i w województwie - mówi ordynator dr Rafał Tomaszewski. - Na 38 placówek położniczych i ginekologicznych, nale-żących do Dolnośląskiej Kasy Chorych, osiągamy przez nas wskaźnik umieralności okołoporodowej noworodków (4,9 procent) plasując nas na siódmym miejscu. W roku ubiegłym hospitalizowaliśmy 2244 pacjentek. Około 40 procent to osoby spoza naszego powiatu. Przyjeżdżają do nas kobiety z rejonu zgorzeleckiego, bolesławieckiego i lwóweckiego. Przyjmujemy pacjentki z Jeleniej

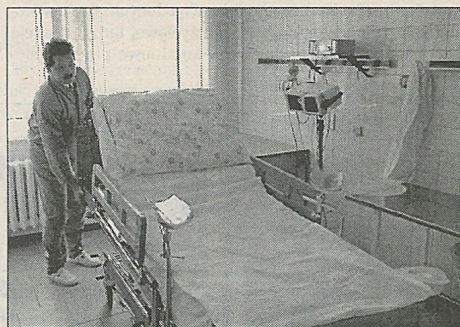
Góry jak również z bardziej odległych miejscowości. To nas bardzo cieszy i mobilizuje zarazem. Mamy ambicję stać się najlepszym oddziałem na terenie Dolnego Śląska.

Takie są fakty. Lubańskie położnictwo od lat cieszy się znakomitą opinią. Na taki wizerunek pracowało

kobietami rodzającymi - najlepiej jak potrafimy. W ostatnim czasie, w sposób znaczny, wzrosła ilość wykonywanych przez nas operacji. Okazuje się, że po oddziale w Cieplicach przeprowadziliśmy ich najwięcej (w byłym województwie jeleniogórskim) - 181, podobnie jak porodów, których było 756. Inne placówki wypadają pod tym względem znacznie gorzej.

Dla przykładu szpital w Jeleniej Górze odebrał 412 porodów, Lwówek - 478, Zgorzelec - 574, Bogatynia - 210, Kowary - 340, Kamienna Góra - 472. Wielkość te mówią same za siebie, choć tak naprawdę nie one decydują o tym, że pacjentki wybierają lubańskie położnictwo. Wpływ na to ma coś, co bywa zwykle nie wymierne - atmosfera, klimat, życzliwość... i fachowość.

- Staramy się, aby nasze pacjentki czuły się u nas jak najlepiej. Wsluchujemy się w ich uwagi i sugestie. Każdą skargę staramy się analizować i rozstrzygać natychmiast. Myślę, że nie bez znaczenia na taki stan rzeczy ma również zakres i poziom świadczonych przez nas usług. Od pewnego czasu zaczęliśmy wy-



wieć specjalistów.

- Myślę, że duża w tym zasługa mojego ojca, który był ordynatorem tego oddziału. Teraz ja, wspólnie z personelem, staramy się opiekować

konywać operacje laparoskopowe, o które prosi coraz większa ilość pacjentek. Od czterech lat prowadzimy również porody rodzinne. Mamy do tego pozostałą salę wraz z niezbędnym zapleczem. Na początku nie cieszyły się one większym zainteresowaniem, ale obecnie 1/3 to porody z udziałem najbliższych. Naszym pacjentkom towarzyszą więc mężowie, bądź inne osoby, jak matki czy koleżanki.

Oddział Ginekologiczno-Położniczy lubańskiego szpitala na dzień dzisiejszy dysponuje w sumie 54 łózkami. Opiekę nad pacjentkami sprawuje 5 lekarzy, 24 położne i 7 salowych. Do ich dyspozycji znajdują się także urządzenia jak ultrasonograf, laparoskop, trzy aparaty do monitorowania płodów w łonie matki oraz cystoskop do badania pęcherza moczowego.

- Jeśli chodzi o plany rozwojowe, to - jak wszędzie - zależą one od pieniędzy. Mimo pewnych trudności dyrekcja obiecała nam środki na zakup histeroskopu i laparoskopu. Są również duże szanse na to, że otrzymamy dotację z Ministerstwa Zdrowia na zakup USG dla naszego oddziału. Chcielibyśmy oczywiście znacznie więcej, ale patrzymy na życie realnie.

Tekst/foto:
Kazimierz Kiljan



Z receptą na bal

Zbliża się termin dorocznego Balu Charytatywnego, z którego dochód przeznaczony zostanie na zakup nowoczesnego gastrokopu wraz z całym torem wizyjnym dla Szpitala Powiatowego w Lubaniu.

Przypomnijmy, że organizatorem tego prestiżowego przedsięwzięcia jest Lubański Stowarzyszenie Charytatywne, które od kilku lat podejmuje różnego rodzaju inicjatywy o charakterze społecznym. Pozyskiwane w ten sposób środki wspierają tutejszą służbę zdrowia. Przypomnijmy, że w roku ubiegłym zbierano pieniądze na rzecz endoskopii.

Tegoroczny Bal Charytatywny odbędzie się 25 listopada tradycyjnie na Zamku Czocha. A więc do jego rozpoczęcia pozostało już niewiele czasu. Organizatorzy dwoją się i trują, by zapewnić jak najwięcej atrakcji. Bowiem

tylko one są w stanie ściągnąć potencjalnych uczestników. Zławsza, że karneć będzie kosztował parę 400 zł.

Z tego co udało nam się podsunąć, bo całość trzymać jest jeszcze w tajemnicy, zapowiada się pyszna zabawa. Wiemy, że zaproszono już najprawdopodobniej kapelę góralską z samej Jeleniej, która zagra tej nocy od ucha. Znamy także część niespodzianek kulinar-nych. Dostojnym gościom podany będzie m.in. koktajl z krewetek - jako przystawka, będzie również smakowity ko-let melandrem zwany i... plonące fa-szerowane indyki. Reszta pozostaje tajemnicą szefa kuchni. Do tańca przy-

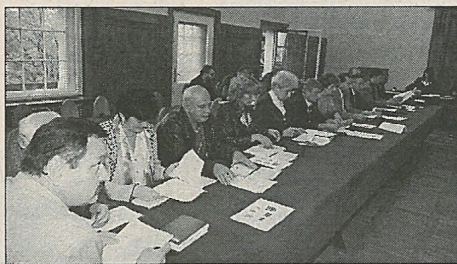
grywał będzie zespół ARINO, a całość poprowadzi sam Olgierd Poniżnik, co gwarantuje znakomity show. Tradycją tego balu jest aukcja i loteria fantowa. W tym roku prawdziwym hitem było pióra Prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego (sprzedane za 2556 zł). Animatorzy tegorocznej imprezy obiecu-ją, że atrakcję w tym względzie będą również wystrzelać. Warto więc już od dzisiaj odkładać co nieco na tę okazję.

Od kilku dni sprzedawane są zaproszenia na bal, które pomyślane zostały jako recepty lekarskie - wszak to impre-za o medycznej orientacji. Z tej leczni-czego dobrodziejstwa powinien skorzy-ścić każdy, komu doskwiera... pełny portfel.

Warto przy tym dodać, że patronat medialny nad tegorocznym balom ob-jęła Telewizja Polska SA, Słowo Pol-skie i nasza Ziemia Lubańska.

(KK)

Straty zatwierdzone



Podczas ostatniej sesji Rady Powiatu w Lubaniu przyjęto uchwałę zatwierdzającą roczne sprawozdanie finansowe Samodzielnego Publicznego Zakładu Opieki Zdrowotnej za rok 1999. W myśl zawartych w niej postanowień nierozliczony wynik finansowy z roku 1998 w kwocie 2.551.755,42 zł, będący ewidentną stratą, musi zostać pokryty z funduszu zakładowego. Natomiast ujemny wynik finansowy za rok 1999 w wysokości 1.839.127,45 zł pozostanie do rozliczenia w latach następnych, także ze środków własnych.

Głosowanie nad uchwałą poprze-dziło oświadczenie złożone przez radnych Klubu Radnych Powiatu SLD następującej treści:

Panie Przewodniczący
Uchwała zawierająca sprawozda-nie finansowe SP ZOZ Lubań jest uchwałą dużej wagi i być może jedną z najważniejszych w roku, gdyż do-tyczy bezpośrednio mieszkańców Powiatu.

Radni Klubu SLD będą ją gło-sować według własnego uznania, wie-dząc o konsekwencjach głosowa-nia "tak" lub "nie".

Rok 1999 jest już za nami i za-szych faktów ekonomicznych nie jesteśmy w stanie zmienić. Niemniej jednak winny one budzić naszą re-fleksję i pobudzać do szybkich dzia-łań naprawczych.

O niedobrej kondycji finansowej Szpitala wiedzieliśmy już na począt-ku roku zwołując w lutym sesję nad-zwyczajną poświęconą sytuacji SP ZOZ. Znając dzisiejsze problemy ekonomiczne Szpitala a w ślad za nimi rosnące problemy kadrowe można stwierdzić, że Zarząd Po-

wiatu w stosunku do SP ZOZ nie spełnił należycie swojej roli. Wyraża-my duże obawy co do przyszłych losów SP ZOZ zwłaszcza, że po-dejmowane działania mające na celu zrównoważenie kosztów z przy-chodami nie przyniosły do dzisiaj po-żądanych efektów.

W tej sytuacji, naszym zdaniem, należy uznać działania Zarządu Po-wiatu na rzecz poprawy sytuacji ekonomicznej SP ZOZ jako priory-tetowe, by uprzedzić ewentualne ne-gatywne skutki dla Szpitala i miesz-kańców Powiatu.

Do treści złożonego oświadcze-nia ustosunkował się starosta Wa-łery Czarniecki, który stwierdził, że problemy finansowe tutejszego szpi-tala traktowane są przez Zarząd pri-orytetowo. Nie ma więc mowy o ja-kimkolwiek zaniedbaniu.

Otrzymałmy również treść Sta-nowiska Zarządu Powiatu Lubań-skiego w sprawie oświadczenia Klubu Radnych Powiatu SLD:

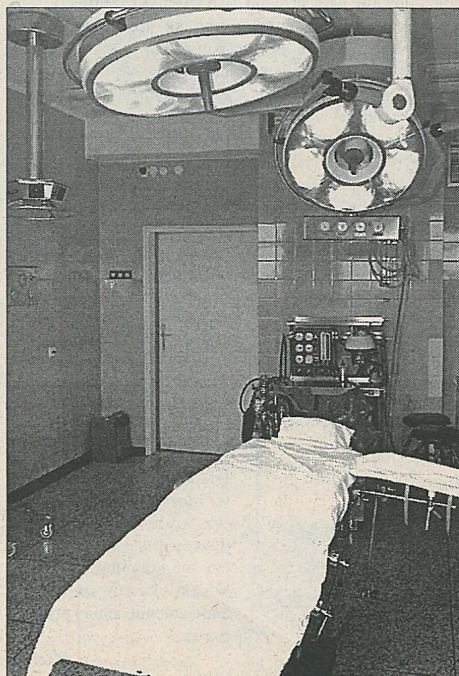
Zarząd Powiatu Lubańskiego po zapoznaniu się z treścią oświadcze-nia nie zgadza się z oceną w nim zawartą. Zrozumiałym jest, że rad-ri Klubu opozycyjnego wykorzystują każdą nadarzącą się okazję, aby podjąć krytykę działań Zarządu,

mniejsza o to, czy uzasadniona, czy też nie. Obarczanie Zarządu odpo-wiedzialnością za skutki wprowadze-nia reformy systemu opieki zdro-towej w kraju i związanego z tym poziomu niedofinansowania szpitali ze strony Kasy Chorych jest jed-nak zabiegiem nie do przyjęcia. Kompetencje Zarządu są okreś-lo-ne przez obowiązujące prawo, dla-tego też brak jest podstaw praw-nych do bezpośredniej ingerencji w

sprawy kadrowe szpitala. Takie uprawnienia posiada dyrektor szpi-tala. Sposób realizacji uprawnień podlega wnikliwej analizie i ocenie. Zarząd Powiatu negatywnie ocenił działania podjęte przez SP ZOZ mające na celu zrównoważenie kosztów z przychodami i podejmo-wał od samego początku kroki, któ-re umożliwiały zwiększenie przycho-dów poprzez wsparcie finansowe in-westycji prowadzonych w szpitalu i rozszerzenie zakresu oferowanych usług. Powiat jako organ założyciel-ski zgodnie z prawem nie ma moż-liwości finansowania bieżącej dzia-łalności zakładów opieki zdrowot-nej. W roku poprzednim staraniem Zarządu pozyskano z zewnątrz po-nad 340 tys. złotych na utworzenie Zakładu Pielęgnacyjno-Opiekuńcze-go i wprowadzenie programu restruk-turyzacji. Dodatkowa kwota 250 tys. złotych na zakup wyposażenia SP ZOZ jest realizowana przez Mini-sterstwo Zdrowia w ramach dostaw centralnych.

W bieżącym roku przyznano ze środków własnych Powiatu kwotę 244 tys. złotych na utworzenie Od-działu Anestezjologii i Intensywnej Terapii oraz doposażenie ZP-O. Dzięki staraniom Zarządu w ramach ogólnopolskiego Programu Restrukturyzacji Służby Zdrowia pozyska-no dodatkowo 250 tys. złotych na zakup sprzętu do OAIIT oraz 343 tys. złotych na restrukturyzację zatrudnienia, nadto 106 503 zł na dwa stanowiska dializoterapii. W świetle przytoczonych faktów tzn. pozyskania kwoty ponad 1 mln 531 tys. złotych dla szpitala nie można określać działań Zarządu eufemiz-mem - "Zarząd w stosunku do SP ZOZ nie spełnił należycie swojej roli". Zarząd traktuje sprawę SP ZOZ jako priorytetową i czyni sta-rania na rzecz jego poprawy finan-sowej. Natomiast podsyćanie at-mosfery napięcia i zagrożenia wokół szpitala poprzez kolejne oświadcze-nia uważamy za wysoce szkodli-we, zwłaszcza w trakcie negocjacji przyszłorocznych kontraktów z Ka-sami Chorych.

Zarząd Powiatu Lubańskiego
(eL)



Z redakcyjnej poczty

Trafia mnie szlag...



Powszechnie, gdy coś nas drażni lub irytuje, zwykliśmy mawiać dosadnie, że trafia nas szlag. Jako obserwatorowi naszego codziennego życia i negatywnych jego zjawisk zdarza mi się to ostatnio aż nazbyt często. Kiedy wieczorową porą obserwuję z balkonu rajdowe popisy młodych kierowców samochodów, którzy z piskiem opon, a niejednokrotnie wbrew wszelkim zasadom ruchu, szaleją i szaleństwem temu nie przeciwstawiają się ci co powinni, wówczas trafia mnie szlag. Gdy w biały dzień w ruchliwych punktach miasta widzę miejscowy margines społeczny, ciągnący z "gwin-ta" kolejnego "beta siarkowego", wówczas doznaję identycznego uczucia. Kiedy w samym środku Lubania widzę zmudzonego osobnika skracającego sobie czas zuciem słonecznika i plującego niczym koczodan uprost na ziemię łupinami pestek, zaś robionemu bałaganowi przyglądają się obojętnie ci, którzy odpowiadają za ochronę porządku w mieście, wówczas natych-miast trafia mnie szlag. Zwłaszcza, że ci sami stró-

że są wyjątkowo skrupulatni w polowaniu na przechodniów, którzy w pośpiechu przejeżdżając czasem w niedozwolonym miejscu. Gdy w miejscowych środkach masowego przekazu spotykam informację, z której wynika, że likwidacja ogrzewania piecowego gdzieś na peryferiach miasta jest ważniejszym zadaniem od eliminacji tej uciążliwości z centrum, wówczas dopada mnie podwyższona adrenalina. A kiedy któryś z urzędników wykazuje się nie tylko bezdusnością wobec petenta, ale i istną ignorancją prawa, wówczas również trafia mnie szlag. Gdy spotykam się z sytuacją, w której wyraźnie zauważam korupcyjną formę załatwiania sprawy, wówczas towarzyszy mi w niespotykany wymiarze także to irytujące uczucie. Takich i innych przypadków, mówiąc najdelikatniej, absurdów naszego życia codziennego spotykam bardzo wiele na każdym kroku. Coraz częściej jednak dochodzę do bardzo przykrego wniosku, że chyba faktycznie prędzej trafi mnie szlag, niż te i podobne absurdy znikną z naszego codziennego życia.

Wyniki a nastroje

Choć wybory prezydenckie już daleko za nami pora jeszcze raz wrócić do ich wyników i zapytać, dlaczego ok. 65% społeczności Lubania i powiatu zagłosowała na kandydata o rodowodzie lewicowym. Co za tym wynikiem się kryje? Albo - co elektorat chciał nam przez swój wybór powiedzieć? Otóż każdy kto choć trochę potrafi czuć puls społeczeństwa, zwłaszcza w takim regionie jak nasz, może dość łatwo te treści sobie zidentyfikować. Spróbujmy i my je zebrać i usystematyzować. Służyć to może rozpoznaniu przyszłości. Otóż, po pierwsze, z całą mocą należy podkreślić, że mieszkańcy regionu nie akceptują sposobu prowadzenia transformacji przez obecnie rządzące siły polityczne. Szczególnie boleśnie odczuwają skutki reformy zdrowia, która zachwiała poczuciem bezpieczeństwa większości z nas. Niektórzy wręcz przeżywają na tym tle, biorą pod uwagę wartość jaką przypisuje się zdrowiu, swoisty stres. Na

kształtowanie tego poczucia bezpieczeństwa mają wpływ przede wszystkim trzy fakty. Zbiurokratyzowanie relacji lekarze - pacjent, z czego wynika potrzeba chodzenia, szukania i proszenia o skierowania do specjalistów. W tych okolicznościach część ludzi rezygnuje nie tylko z usług służby zdrowia, ale i w ogóle z leczenia. Podobne zagrożenia wprowadziła konieczność ponoszenia opłat za leki oraz nieuzasadnione wezwanie karetki pogotowia. Spore obawy budzą, choć są one już ograniczone środowiskowo, również reformy oświaty i ubezpieczeń społecznych. Kompromitujące wpadki rządzących z finansowaniem edukacji oraz z komputeryzacją ZUS - u zbulwersowały do końca całe zbiorowości nauczycieli oraz emerytów i rencistów. To spory elektorat i z nim liczyć się trzeba. Po drugie, wyczerpały się pewne pokłady cierpliwości społecznej. Ludzie już nie kupują łatwych tłumaczeń, że jak się remontuje dom to musi

być bałagan. To było dobre na początku lat 90 - tych, teraz po okresie wyrzeczeń ludzie chcą stabilizacji i pewności, że już nie będzie gorzej. Po trzecie, za podstawowymi wyborami ludzi regionu - i to trzeba otwarcie powiedzieć - ujawniła się tęsknota za czasem PRL-u. Swoimi głosami chcą oznajmić, że wtedy nie żyło się lepiej ale za to na pewno łatwiej. Nie trzeba było podejmować trudnych i ryzykownych decyzji. Praca była kłopotliwa, ale za to pewna. Emerytury były mało satysfakcjonujące, ale stałe, czytelne i nikt przy nich nie manipulował tak jak ma to miejsce obecnie itp. Po czwarte, mamy do czynienia także ze swoistym protestem przeciwko nie uzasadnionemu rozwarstwieniu dochodowemu i rosnącej niesprawiedliwości społecznej. Mamy mocno zakorzenione poczucie egalitaryzmu, dlatego nie akceptujemy zbyt dużych różnic w stopie życiowej ludzi. Reakcja na kominowe place samo-

rządowców jest tu najlepszym przykładem. I wreszcie po piąte, mówiąc o wyniku wyborczym trzeba zauważyć kryjącą się za nim dezaprobatę dla postępującej degradacji cywilizacyjnej miasta i regionu. Ludzi boli szczególnie upadek naszego lokalnego przemysłu i fakty te wiążą się bezpośrednio z polityką obecnie rządzących elit. Jest to taki swoisty krzyk rozpaczy.

Tyle omówienia. Są to niewątpliwie podstawowe przesłanki decydujące o takich a nie innych postawach wyborczych, które leżą po stronie naszego społeczeństwa lokalnego. Programowo omińmy tu wszystkie czynniki związane z samymi kandydatami, ich walorami osobistymi, prezentowanymi programami itp., aby nie zaciemniać tego złożonego problemu. Dobrze by było, aby choć część przedstawianych wyżej obaw, zagrożeń i oczekiwań ludzi znalazło swój jakichś wyraz w naszej praktyce społeczno-politycznej.

(RS)

Za bramą wielkiej ciszy

Mamy listopad, miesiąc, w którym ożywa w nas pamięć o zmarłych. Częściej też bywamy na cmentarzach, by złożyć kwiaty, zapalić znicze na grobach naszych bliskich. W tych okolicznościach dbałość o wszystkie mogiły winna stać się dla nas obowiązkiem sumienia. Za punkt honoru wypada przyjąć staranie, by żaden nagrobek nie uległ zniszczeniu, by wygląd naszego cmentarza był przykładem dla innych. W końcu jego stan jest poniekąd świadectwem naszej wiary, pamięci o zmarłych i kultury narodowej. Tymczasem rzeczywistość tu bywa różna. Wystarczy przejść się po cmentarzach w Lubaniu i okolicy. Są kwatery piękne, zadbane, ale są i zapomniane. Brak należytej konserwacji powoduje, że wiele nagrobków, rzeźb, epitafiów, symboli, napisów nagrobnych jest już zatartych lub słabo odczytywalnych. Tymczasem są one niewyczerpalnym źródłem informacji o minionym życiu pojedynczych ludzi i całej zbiorowości. Ale oprócz wpływu czasu i braku dbałości pojawia się dla naszych cmenta-

rzy jeszcze inne zagrożenie. To przypadki bezczeszczenia i bezmyślnej dewastacji, które uderzają w sakralność i nietykalność tych świętych miejsc. Celują w tym przede wszystkim ludzie bardzo młodzi. Na naszym terenie odnotowujemy takie przypadki kilka razy do roku. Najbardziej bolesny to ten z Leśnej, gdzie trzech nastolatków zdemolowało około 30 mogił. I co najważniejsze, ci współcześni barbarzyńcy nie widzieli w swym postępowaniu niczego zdrożnego. Znak czasu i postępującej demoralizacji. I na koniec jeszcze jedna refleksja, a w zasadzie konstatacja smutnego faktu. Coraz więcej na naszych cmentarzach mogił ludzi młodych, szczególnie mężczyzn zmarłych w wieku 30 - 40 lat. Są to najczęściej ci, którzy nie sprościli wezwaniom drapieżnego kapitalizmu - szalonej konkurencji, bezrobociu, bezdomności itp., no i zapłacili najwyższą cenę. Cmentarz ich przegarnął. Na nim znaleźli spokój ducha. Tak jak przysięgali kiedyś nas i wszystkie nasze problemy.

(J.Kanty)

Cmentarz też biznes

Wiele cmentarzy w naszym kraju to już część wolnego rynku kapitalistycznego, podobnie jak wielkie apartamentowce czy komercyjne banki. Ludzie w Polsce wierzą w wieczne odpoczywanie, potem zmartwychwstanie, no i żywot wieczny. Dlatego zaraz po śmierci chcą sobie "wygodnie" czekać na nadejście obiecanego. Nierzadko za ziemskie życie gorzej mieszkają, jadają, wypoczywają, za to grób i pomnik mają wy-

szykowany na cacy. Charakterystyczne, że tak zwana pluskwa milenijna, w innych krajach komputerowa, u nas największe spustoszenie i szkody uczyniła na cmentarzach. Bo wiele osób wykupiwszy sobie miejsce wiecznego odpoczynku, zawczasu przygotowało wieńczący je pomnieszek wraz z tabliczką o treści "Faustyn Pikuciński. Ur. 1938 Zm.19." I ci co za karę przeżyli rok 2000, za kolejne pieniądze muszą tabliczkę skuwać, zamieniać

19.. na 20... Nowością na rynku pomnikowym są groby z alarmem. W Lubaniu już niedługo pierwszy taki ma być zainstalowany. Ktoś próbuje włamu czy demolki, wtedy mogiła wyje, pulsuje światłem niczym policyjny kogut i wysyła odpowiedni impuls. Groby i przykrywające je pomnieszki są dla wielu ludzi ważniejsze niż apartamenty czy domki letniskowe w Bożkowicach albo Leśnej. W końcu w krótkim życiu na ziemi człowiek przeprowa-

dzać może się parę razy. Kiedy ducha wyzionie i zjeździe z tego łez padolu, wie że jego lokalizacja jest ostateczna. Na ziemskim mieszkaniu możesz się zawieść. Na cmentarzu jesteś skazany na wieczne odpoczywanie w tym samym miejscu, otoczeniu i towarzystwie. Cmentarz różni się od banku, też instytucji rynkowej, podejściem kierownictwa do wkładów. Bankierzy marzą o lokatach długoterminowych i takie premiją najwyższym oprocentowaniem. Cmentarni poza komunalni administratorzy zaś uważają, iż minimalny 20-letni okres już wystarczy. Potem trzeba lokatę wybrać, pod płot rzucić, a miejsce opróżnione przeznaczyć na kolejny wkład. Cmentarz żyje i procentuje tylko wtedy, kiedy jest ruch w interesie. Dlatego niech ten lubański pozostanie jeszcze długo komunalnym, czy też komunalna spółką. Będzie - ku powszechnemu zadowoleniu - mniej procentował.

Michał

Droży Czytelnicy

Zapraszamy do współredagowania naszej gazety.

Do dyspozycji Państwa oddajemy tamy "Ziemi..."

Piszcie w listach o tym, co się Wam nie podoba, bądź

co chcielibyście wokół siebie zmienić. Sugerujcie tematy, którymi powinni zająć się nasi reporterzy. Na wyraźne życzenie gwarantujemy pełną anonimowość. Mamy nadzieję, że w ten sposób uda nam się wspólnie stworzyć płaszczyznę wymiany opinii i poglądów - czegoś na wzór Hyde Parku.

Nasz adres:

Dwutygodnik "Ziemia Lubañska"
59-800 Lubañ, ul. Armii Krajowej 30
tel. 721-61-13



Komornik powstrzymał egzekucję wyroku

Spór o drogę



Konflikty rodzinne bywają zwykle najtrudniejsze do rozwiązania. Zwaśnione choć spokrewnione, strony nie potrafią znaleźć wspólnego języka i spór trafia najczęściej przed oblicze Temidy. Bywa, że tego typu sprawy toczą się przed sądami przez kilka lat.

Z takim właśnie sporem rodzinnym zetknęliśmy się w ostatnim czasie. Dwie spokrewnione rodziny, zamieszkałe przy ul. Chopina w Lubaniu, od dwóch lat toczą spór przed sądami. Kością niezgody jest droga dojazdowa do jednej z posesji.

Pan Ryszard Ciszek jest właścicielem nieruchomości i gruntów rolnych, które otrzymał po ojcu. Na terenie pose-

partnerką. Zamieszkali razem wraz z dwójką potomstwa z jej pierwszego małżeństwa. Po paru latach przyszło na świat ich wspólne dziecko. Życie toczyło się normalnym rytmem i nic nie zapowiadało konfliktu.

- Tak było do roku 1997, kiedy to będąc w Urzędzie Miasta, aby sprawdzić czy nie za-

z tym nie wspólnego. Wydaje mi się, że stało się tak dlatego, że nie do końca uregulowane były sprawy własnościowe. Ojciec Władysława Ciszka wybudował ten budynek, początkowo, jako gospodarczy, nie zgłaszając tego w urzędzie. W biurze ewidencji był więc tylko jeden numer, pod którym zostaliśmy zameldowani.

Powyższe fakty stały się początkiem wzajemnych nieporozumień. W związku z tym, że budynek Roberta P. znajdował się poniżej posesji wuj, nie posiadał własnej drogi dojazdowej. Ona to właśnie stała się przedmiotem zawziętego konfliktu, który rozpatrywany był dwukrotnie przez Sąd Rejonowy w Lubaniu i tyleż samo razy przez Sąd Okręgowy w Jeleniej Górze.

Pierwszą sprawę o wyznaczenie drogi koniecznej założył Robert P. 7 sierpnia 1998 roku - dodaje Władysław Ciszek. - Później były jeszcze dwie, a ostatnia, czwarta, prowadzona w Jeleniej Górze, zakończyła się 1 czerwca br. Sąd przyznał mu prawo do drogi szerokości 4 metrów, przebiegającej przez naszą posesję. Nakazano wycięcie dwóch drzew - czereśni i 15-letniego orzecha. Próbowaliśmy przekonać Roberta P., aby zgodził się na 1,5-metrową ścieżkę, którą odgradzimy od naszej działki... ale on nie chciał o

tym słyszeć.

- Jak mogłem zgodzić się na taką propozycję, skoro nie mamy innego dojazdu. Tutaj, co pewien czas musi dojechać samochód, choćby po to, aby opróżnić szambo. To nieprawda, że my nie chcieliśmy się z nimi dogadać. Przecież proponowałem, aby umożliwić nam korzystanie z tej drogi, która tutaj istnieje. Ale oni zamknęli bramą na kłódkę i nie chcą jej otworzyć. Jacy oni są naprawdę niech świadczy fakt, że 1,5 roku temu pozbawili nas wody pitnej. Odciepli rurociąg, który przebiegał przez ich posesję. Od tamtego czasu nie mamy wody w kranach i musimy donosić ją w kanistrach.

Wyrok Sądu Okręgowego w Jeleniej Górze, przyznający Robertowi P. prawo do drogi koniecznej został zaskarżony do Sądu Najwyższego. Państwo Ciszek wnieśli tzw. kasację 21 sierpnia br. licząc na zmianę tego postanowienia.

- Dlatego to my mamy ponosić wszystkie konsekwencje związane z dojazdem do posesji - zastanawia się Władysław Ciszek. - Musimy przekazać na to część swojej własności, przez co nasza nieruchomości traci na wartości. Nie do końca rozumiemy, dlaczego ta droga ma być tak szeroka (4 m - dop.red.). Dla przykładu droga dojazdowa do nowego składowiska śmieci ma 3,5 metra.

Tymczasem miejscowy komornik przystąpił do czynności związanych z wyegzekwowaniem prawa nakazanego wyrokiem sądu. Nie bacząc na odwołanie złożone przez Cisków zapowiedział, że 24 października o godz. 10.00 podejmie stosowne czynności. Państwo Ciszek podjęli raz jeszcze próbę powstrzymania wspomnianych działań. Wnosząc do komornika i prezesa Sądu Rejonowego w Lubaniu pismo, przypominali, o odwołaniu do Sądu Najwyższego. Apelowali o nie wycinalenie drzew na ich posesji. Tak też się stało. Komornik nie podjął czynności, choć - jak poinformował zainteresowanych - miał do tego pełne prawo. Teraz obie strony czekają na kolejne postanowienie sądu. Jaki będzie werdykt... czas pokaże.

Tekst/foto: K. Kiljan



Wszechwładny dyrektor

(Gm. LUBAŃ) Tegorocznym obchodom Dnia Edukacji Narodowej towarzyszyły nastroje, które optymistycznymi nazwać byłoby raczej trudno. Większość z nich była konsekwencją wdrożonych w ostatnim czasie decyzji związanych z nowelizacją Karty Nauczyciela. Były i takie placówki, w których czarę przysłowiowej goryczy przełali dodatkowo miejscowi decydenci. Przykładem tego jest Gimnazjum Gminne i Szkoła Podstawowa w Mściszwowie gm. Lubań.

Na drugi dzień po uroczystościach związanych z obchodami Dnia Nauczyciela przyszedł do naszej redakcji rozżalony pedagog tej placówki, który opowiedział o zwyczajach tam panujących. Problem dotyczy nagród przyznawanych z okazji Dnia Edukacji Narodowej.

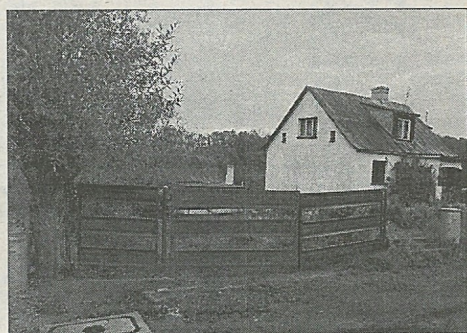
- To co się robi w naszej szkole, przekracza wszelkie granice przyzwoitości ludzkiej - mówi Waldemar Matuzek, nauczyciel fizyki, matematyki i chemii. - Nasz dyrektor od wielu lat przyznaje nagrody do nauczycielskie samodzielnie, nie zasięgając opinii rady pedagogicznej. Pikanterii całej sprawie dodaje fakt, że otrzymuje je niemal etatowo... jego własna żona. W tym roku posunął się do tego, że przyznał nagrodę swojej małżonce i dyrektorze szkoły podstawowej, która uczy w naszej placówce. Ta zaś, niejako w rewanż, nagrodziła z kolei dyrektora gimnazjum. W ten sposób małżonka wszechwładnego szefa otrzymała dwie gratyfikacje pieniężne. Kiedy na uroczystym apelu jedna z koleżanek poprosiła o zapoznanie zebranych z tym, kto w tym roku otrzyma to do-roczone wyróżnienie wraz z uzasadnieniem decyzji, oboje spurpurowieli i stwierdzili, że... tego nie było w planie

spotkania. Od wczoraj nie mogę sobie z tym poradzić i mam z tego powodu ogromny niesmak. Jak można być takim... Cynizm dyrektora posunął się do tego, że w pokoju nauczycielskim powiesił plakat, na którym znajdują się różnego rodzaju hasła mówiące o rasizmie, nietolerancji... a on chodzi obok tego uśmiechając się ironicznie.

Metody jak na pedagoga z wieloletnim stażem pracy są co najmniej zaskakujące. "Bohater" naszej interwencji swoim codziennym postępowaniem daje do zrozumienia wszem i wobec, że jest człowiekiem dobrze ustawionym, mającym "plecy" we władzach gminy. Większość zastraszonych nauczycieli milczy w obawie przed utratą pracy. Zwłaszcza, że - jak się mówi w szkole - placówka może zostać wkrótce zamknięta.

Takie to dziwne obyczaje panują w Mściszwowie. Wygląda na to, że czas demokratycznych przemian uszedł uważnie bohater naszej opowieści. Mamy jednak nadzieję, że w końcu znajdzie się ktoś, kto ukróci wszechwładne zapędy szefa tamtejszej placówki. Może pierwszy odważny głos stanie się początkiem końca dyktatorskich metod zarządzania. W końcu, na to wszystko patrzy także tamtejsza młodzież.

(Dex)



sji znajdowały się dwa budynki, z których jeden przekazał - z własnej i nieprzymuszonej woli - swojemu siostrzeńcowi Robertowi P. w roku 1991.

- Mąż, pod namową rodziny, postanowił pomóc siostrzeńcowi, którego pożycie małżeńskie nie układało się najlepiej - mówi pani Władysława Ciszek. - Akt darowizny obejmował również działkę, na której znajdowała się nieruchomość. Siostrzeniec zamieszkał w tym domu wraz z żoną i na początku wszystko układało się jak najlepiej.

Po pewnym czasie okazało się, że z tego pożycia nie będzie i małżonkowie rozstali się. Siostrzeniec mieszkał przez pewien czas sam, aż w końcu ułożył sobie życie z inną

gruntu (10,5 ha przejęte w użytkowanie wieczyste od Skarbu Państwa w 1982 roku) zapisane jest na naszego siostrzeńca - kontynuuje pani Władysława. - To był dla mnie prawdziwy szok. Nie mogłam zrozumieć, jak to się mogło stać. Tknięta wątpliwościami poszłam do Wydziału Meldunkowego, gdzie z przerażeniem stwierdziłam, że nasz siostrzeniec i jego rodzina są zameldowani w naszym domu. Nikt w urzędników nie był w stanie wyjaśnić jak do tego doszło. Powiedziałam mężowi idź do nich i wyjaśnij o co tu chodzi. Ale Robert P. nie chciał z nim rozmawiać i tylko się odgrażał.

- To nie była moja wina - tłumaczy Robert P. - Ja nie mam

Wiszące ogrody

Nic tak nie zdoła naszych osiedli mieszkaniowych jak zieleni i kwiaty. Bez nich współczesne blokowiska przypominałyby bardziej księżycowy niż ziemski krajobraz.



Spółdzielnia Mieszkaniowa w Lubaniu zaprosiła swoich mieszkańców do udziału w konkursie "Najładniejszy balkon i ogródek przydomowy". Ogłaszając to kwiatowe współzawodnictwo obiecała dla zwycięzców nagrody. Specjal-

nie powołana komisja dokonała dwukrotnego przeglądu, które odbyły się w sierpniu i wrześniu br. Już wówczas wiadomym było, że na ten zielony apel odpowiedziało wielu spółdzielców. Jurorzy, biorąc pod

- Annie Wisłockiej - ul. Kazimierza Wielkiego 16/77,
- Terezie Szepeńskiej - ul. Władysława w a Hermana 4/56,



Danuta Czapla, Krystyna Firlet, Bogusława Grubizna, Halina Schabowska, Anna Łapińska i Urszula Czerepak.

Trzeba przyznać, że jurorzy nie mieli łatwego zadania. W ten sposób powstają prawdziwe wiszące ogrody, które cieszą oko nie tylko samych właścicieli, ale sąsiadów i przechodniów. To zaraźliwe hobby skupia coraz większą rzeszę nasla-



uwagę wygląd ogólny, dobór i ekspozycję roślin oraz ich bieżącą pielęgnację, nominowali do nagród 21 ogródków i 30 balkonów.

25 października br. odbył się finał konkursu, podczas którego ogłoszono wyniki, a zwycięzcom wręczono na-

- Halinie Markudis - pl. Śląskiego 1/9.

Miano najładniejszego ogródka przydomowego uzyskały poletka należące do:



nia. Z roku na rok coraz większa ilość mieszkańców upiększa swoje balkony zielenią i kwia-

(KK)



grody. Tytuły za najpiękniej ukwiecone balkony przyznano paniom:

- Marii Rafałowicz - ul. Łokietka 15,
- Bogumiły Wawrzyniak i Urszuli Czerniak - ul. Esperantystów 29,
- Zofii Zajac i Marii Korcz - ul. Mieszka I-go 4,
- Maria Musiał - ul. Bolesława Chrobrego 1,
- Franciszki Blaszkiewicz - pl. Lompy 6A,
- Stanisława Kostki - pl. Strażacki 3.

Ponadto w kategorii balkonów przyznane zostały wyróżnienia, które otrzymali: Małgorzata Grzesiak, Rozalia Krochmalska, Elżbieta Ostrowska, Maria Szwedko,



Na pizzę! GRATIS!

Wspólnie ze znakomitą lubańską Pizzerią "MARGARITA" mieszczącą się przy ul. Ratuszowej 1 zapraszamy na smaczną pizzę!

Talon na bezpłatną porcję otrzyma ten, kto zadzwoni do redakcji - po ukazaniu się numeru - i odpowie na nasze pytanie:

JAK MA NA IMIĘ LIDER ZESPOŁU ROCKOWEGO
BUDKA SUFLERA - CUGOWSKI?

A) DANIEL B) CZESŁAW C) KRZYSZTOF

Nasz telefon

7216113

★ Pizzeria MARGARITA p. TERESY KREMIS
zaprasza codziennie od g. 11.00 do 22.00 ★

Pod marszałkowskim patronatem

Małopolskie Forum Współpracy z Polonią było organizatorem Ogólnopolskiego Sejmiku Mediów Lokalnych, które miało miejsce w Zakopanem w dniach 15-17 października. Przedsięwzięciu patronował Marszałek Sejmu Maciej Płażyński.



W zakopiańskim sejmiku uczestniczyło 120 przedstawicieli mediów lokalnych z całego kraju. Spotkanie odbywało się pod hasłem "Rola mediów w budowaniu trwałego poparcia dla integracji z Unią Euro-

pejską".

Fakt ten odnotowujemy m.in. z tego względu, że w tym prestiżowym przedsięwzięciu uczestniczyła także "Ziemia Lubarska", jako jedyna gazeta z terenu Dolnego Ślą-

ska. Traktujemy to jako pewnego rodzaju wyróżnienie, zważywszy na to, że na dzień dzisiejszy w Polsce istnieje ponad 3500 mediów lokalnych.

Sejmik miał na celu zaintereso-

wanie wydawnictw lokalnych tematyką związaną z integracją europejską. Eksperci twierdzą, że bez udziału gazet gminnych, powiatowych, czy sublokalnych nie uda się osiągnąć sukcesu w tym względzie. Siła i wiarygodność tego typu publikatorów jest niezaprzeczalna.

Otwarcia Sejmiku dokonał Grzegorz Miecugow, rzecznik Marszałka Sejmu Macieja Płażyńskiego, do niedawna znany prezenter Telewizji Polskiej, który wygłosił referat wprowadzający pt. Droga Polski do Unii.

Wejście do Unii Europejskiej nie może być tylko decyzją rządu i elit politycznych - tłumaczy Stanisław Lis, prezes zarządu Małopolskiego Forum Współpracy z Polonią. Media lokalne muszą po-

zywać drogę Polski do integracji przekonywać, jakie korzyści wyniesie każdy obywatel z faktu, że Polska znajdzie się w Unii Europejskiej.

Trzy dni w Zakopanem to wielogodzinne rozmowy na temat perspektyw związanych z wejściem Polski do Unii a także o szansach i nadziejach, jakie wiążą się z naszym członkostwem w tym europejskim systemie. Część sesji plenarnych poświęcono możliwościom korzystania z dotacji w ramach programów pomocowych. Znalazło się

również miejsce na tematykę związaną z prawem prasowym i autorskim.

Ogólnopolski Sejmik Mediów Lokalnych odbywał się pod patronatem naukowym Uniwersytetu Jagiellońskiego oraz medialnym - realizowanym przez Telewizję Polską, Telewizję Kraków, Polskie Radio i Dziennik Polski. Imprezie towarzyszyła wystawa mediów lokalnych, na której poczesne miejsce zajmował nasz dwutygodnik.

(KK)



DOLNOŚLĄSKIE CENTRUM PŁYTEK

PROMOCJA

od 6 do 10 listopada 2000r.

Przy zakupie towaru na kwotę 2000zł
14-dniowe **WCZASY GRATIS!!!** (2-osobowe)



kleje i fugi do glazury • uszczelnienia • szpachle

KLEJ
Sopro FBK 372
19.90zł (25kg)

Lubań, ul. Rybacka 21 tel. (075) 721 54 30, fax (075) 721 37 49
Bogatynia, ul. Armii Czerwonej tel./fax (075) 77 328 72

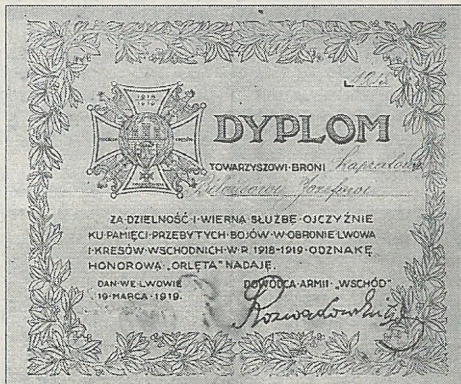
Zapraszamy
od Piątki do Piątku 1^o-4^o
w Soboty 9^o-14^o

KUPON
RABATOWY
7%

Czas refleksji, czas zadumy...

Listopad w świadomości Polaków kojarzy się nierozdzielnie ze wspomnieniami o bliskich, którzy odeszli zostawiając jednak ślad w naszych sercach i w naszej pamięci. Pierwszego listopada, w Święto Zmar-

łaków szukających nowego miejsca w swojej ojczyźnie. W Kolomyi zostawił cały dorobek, swoje wspomnienia i znaczną część życia. Wędrowaliśmy wszyscy razem, objeżdżeni tobokami z tą częścią doby-



ych, będziemy palić znicze na ich grobach i wysyłać w ich stronę myśli.

Ja wspominać będę nie tylko najbliższych członków mojej rodziny, ale również tych wszystkich, którzy przeszli przez wojenną zawieruchę, żeby w końcu znaleźć swój dom w Lubaniu. Rodzina mojego ojca mieszkała w Kolomyi do czasu II wojny światowej. Niespokojne czasy sprawiły, że wychowani w tradycjach patriotycznych: Józef, Tadeusz, Władysław, Antoni, Rudolf i Bolesław kolejno odeszli do wojska, żeby bronić swojej ojczyzny i każdy z nich wypełniał obowiązki wobec kraju najlepiej jak potrafił. Koniec wojny zastał ich w różnych częściach świata, a ówczesna sytuacja polityczna w kraju nie pozwoliła wrócić.

Senior rodu, Józef Bilous - uczestnik wojny bolszewickiej, którego wygnał w świat nakaz przesiedlenia na Ziemię Odzyskaną, stojąc przed wyborem: przesiedlenie na Zachód albo wygnanie na Sybir włączył się do pochodu tysięcy Po-

ku, którą, nam było dane ze sobą zabrać, ja i mój brat jako mali chłopcy pozostając pod opieką matki, bo ojciec ułknął gdzieś w świecie podczas wojny.

Znaleźliśmy miejsce w Lubaniu na Księginkach i tu właśnie, na małym cmentarzyku, pochowany jest mój dziadek, Józef Bilous, jeden z Orłat Lwowskich, senior rodu, którego synowie walczyli za wolność Polski na wszystkich frontach II wojny. Jego losy opisywał na łamach "Ziemi Lubuskiej" Feliks Netz uznawszy widocznie, że tak splecione polskie dzieje należy spisać i przechowywać w pamięci.

Pierwszego listopada zapalę znicze na grobie na małym cmentarzyku na Księginkach, bo tam właśnie spoczywa bohater dzisiejszych wspomnień. Nie on jeden jednak przeszedł taki szlak do Ziemi Odzyskanej. Wiele mogił ludzi z tamtego okresu zapadło już w niepamięć. Zapalając więc znicze na grobach własnych bliskich wspominamy ich wszystkich i poświęcimy im chwilę zadumy.

(T.B.)

Pro memoriam



- kilka refleksji związanych ze Świętem Wszystkich Świętych i Dniem Zadusznym, czyli popularnymi "Zaduszkami".

Z okazji minionych tradycyjnych świąt związanych z odwiedzinami grobów chciałbym zwrócić Państwa uwagę na problem starych cmentarzy, a zwłaszcza tych, które znajdują się w pobliżu dawnych świątyń czy wręcz mają charakter nekropoli przykościelnych. Grzebanie zmarłych w pobliżu obiektów sakralnych to stary zwyczaj rozpowszechniony wraz z rozwojem chrześcijaństwa. Dawna tradycja pochówków w sąsiedztwie kościoła wywodzi się ze średniowiecza. Pierwotnie cmentarze znajdowały się na terenie przyległym do kościoła parafialnego. W XVIII wieku z powodów epidemiologicznych (liczne zarazy spowodowane były zanieczyszczeniem wód gruntowych sąsiedztwem cmentarzy) nekropole te lokowano na przedmieściach, poza murami miejskimi. Można to dziś zauważyć, bo lubański cmentarz komunalny znajduje się na dawnym Przedmieściu Nowogrodzkim (Namburgers Vorstadt). Na marginesie dodam, że posiada on największą w województwie dolnośląskim ilość stosunkowo dobrze zachowanych nagrobków i pomników mieszczańskich z XIX/XX w. o różnej wartości artystycznej (ok. 250), umieszczonych wokół muru cmentarnego.

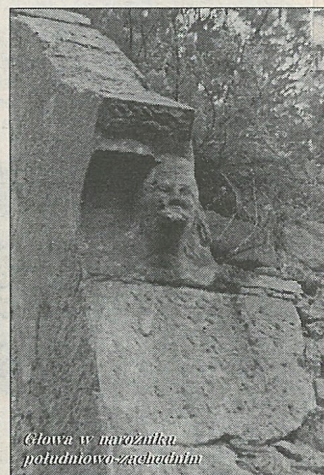
Cmentarze otoczone murem i starodrzewiem stanowią ważny element krajobrazu, z daleka wyróżniający się w sylwetce miejscowości. Taki kościół znajduje się w Mściszowie, gmina Lubań. Na terenie otoczonym kamiennym murem znajduje się stary cmentarz przykościelny. Ze starych grobów dawnych mieszkańców wsi pozostało niewiele, większość stanowią polskie mogiły.

Mściszów, niewielka wieś o ciekawych i mało znanych zabytkach, położona jest przy lokalnej drodze z Lubania do Gościszowa, nad Sowiną w centrum Wzniesień Gradowskich, na wysokości ok. 240 m n.p.m. Ta malownicza miejscowość posiada średniowieczny rodowód, jej lokacja była prawdopodobnie związana z XIII w. poszukiwaczami złoto-onośnych piasków. Najstarszym znanym zabytkiem Miłoszowa jest dawny kościół pod wezwaniem św. Jerzego (niestety ruina a z osoby patrona wynika, że musiała to być rycerska XIII/XIV-wieczna fundacja). Świątynia wzniesiona została w średniowieczu (z łomów bazaltowych, polnego kamienia i starannie opracowanych ciosów piaskowcowych, z których wykonano naroża, obramienia otworów okiennych i wejściowych oraz detale architektoniczne), jako mały prostokątny wielki kościół, otoczony murem obronnym z budynkiem bramnym. W okresie reformacji znajdował się w posiadaniu protestantów. W połowie XVII w. przejęty ponownie przez katolików został gruntownie przebudowany i zbarokizowany (portal). W XIX w. kościół poddany został

renowacji. Podobno w trakcie bitwy pancerniej 18 lutego 1945 r. został uszkodzony. Nowi mieszkańcy wsi wybrali większą i nowocześniejszą

świątynię, późnobarokowy zbor protestancki pod wezwaniem Zesłania Ducha Świętego, skazując stary obiekt na zagładę. Pomimo upływu półwiecza, z zabytkowego kościoła zachowało się jeszcze wiele, zarówno murów jak i detali architektonicznych o dużej wartości. Na szczególną uwagę zasługują dwie (z czterech istniejących) rzeźby, o niewątpliwie średniowiecznym gołym rodowodem, umieszczone na węgłach pod gzymsem. (Im samym poświęcę osobny artykuł). Kościół wraz z murem cmentarnym oraz wieżą bramną należą do najlepiej zachowanych wiejskich założen obronnych naszego regionu. Fortyfikacje przykościelne, zwłaszcza na wsi, wznoszono dla zwiększenia bezpieczeństwa mieszkańców w niespokojnych czasach wojen i rewolt, szczególnie na początku XV w., jako miejsce obrony chłopów przed rabusiami i żołdactwem. Zachowany zespół posiada niewątpliwie walory, dlatego też wart jest ochrony i troski. Kolejną wartą podkreślenia atrakcją są dwa krzyże pokutne, umieszczone koło wejścia na teren cmentarza. Powstały one w średniowieczu jako symbole średniowiecznego prawa na znak zadośćuczynienia zbrodni wobec rodziny ofiary zbrodni. Bowiem to zbrodniarz musiał wykuć taki krzyż samodzielnie, umieścić nań wizerunek narzędzia mordu, pogodzić się z rodziną i odbyć pielgrzymkę do miejsca świętego. (Krzyżom pokutnym poświęcę następny artykuł). Uczestyl mniem widok krzyża jubileuszowego i nowowubudowanego podjazdu z kost-

ki brukowej. To dobry znak. Mam nadzieję, że mieszkańcy i parafia nie podejmą dalsze kroki zmierzające do odnowienia muru (wałącego się) i oczyszczenia ruin kościoła z licznych samosiejek. Na gruzowisku i śmietniku we wnętrzu zniszczonej świątyni rośnie kilkadziesiąt drzew. To one stanowią zagrożenie dla obiektu, który już w 1960 wpisany został do rejestru zabytków i podlega ochronie z mocy prawa. Ale i o tym także urzędujący konserwator zabytków - jak to życie pokazuje - nie chce wiedzieć, a pozostali zapomnieli. To że mury świątyni niszczą jest u nas niestety czymś normalnym, do czego już wszyscy przywykli. Tak przecież być nie musi! Można zminimalizować zagrożenie dla osób przebywających na cmentarzu, związane z potencjalną katastrofą budowlaną - kamienie ze ścian szczytowych mogą spadać i... Aby taki czarny scenariusz nie miał miejsca nie potrzeba od razu wielkich nakładów. Może warto na początek powycinać drzewa i krzewy porastające wnętrza, mury i otoczenie, odgruzować



obiekt. Likwidacja drzew i krzewów powstrzyma proces destrukcji muru i spoiwa przez korzenie i mrozy. Oczyszczenie "gruzowiska" (tylko pod nadzorem osoby kompetentnej) uczyni miejsce czystym i bezpiecznym, a wnętrze cmentarza ładniejszym i przyjemniejszym. A o to chyba wszystkim chodzi i o to warto się potrudzić. Wspólna praca przyniesie wszystkim liczne korzyści. Mieszkańcy sąsiednich wsi może będą zazdrościł mściszowianom pracowitości i pomysłu. Takiej zazdrości potrzeba! Dysponując takim kapitałem warto powalczyć o środki na dalsze prace zabezpieczające mury, a dalej w dawnej zakrytych urządzić kaplicę cmentarną, w której bramej zaplecze techniczne czy nawet pokusić się o zadanie wnętrza kościoła? Taki argument może pomóc w "zdobyciu" gminnych i innych środków na niezbędne dla mieszkańców inwestycje komunalne itp. Mam nadzieję, że za rok nie będę już musiał pisać o licznych jeszcze podobnych przykładach (a jest ich jeszcze niestety kilkanaście), ale o dziele i jego autorach.

Andrzej Wilk

PALACZY TYTONIU

ZAPRASZAMY NA:

JEDNORAZOWE KURACJE ANTYNIKOTYNOWE
PRZY POMOCY NAJNOWOCZĘSZEJ
APARATURY NIEMIECKIEJ.

Skuteczne i bezpieczne odchudzanie
wspomagane unikatową fizykoterapią!

LUBAŃ, UL.7 DYWIZJI 12

Rejestracja telefoniczna codziennie w godz. 8.00-20.00

- telefon (075) 722-20-27



Krzyż pokutny

Gaudeamus igitur, iuvenes dum sumus

Wyższa uczelnia na wsi



(BIEDRZYCHOWICE) Kilkunastomiesięczne starania władz powiatowych związane z powołaniem na terenie starostwa filii wyższej uczelni zostały uwieńczone sukcesem.

20 października br. miała miejsce inauguracja roku akademickiego w nowo otwartym punkcie terenowym Akademii Rolniczej, przy Zespole Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedrzychowicach. W uroczystościach uczestniczyły władze uczelni, grono profesorskie, przedstawiciele okolicznych samorządów oraz dyrektorzy pobliskich szkół ponadpodstawowych.

- Cóż, stało się, mamy początek i koniec zarazem - powiedział do zgromadzo-

mickich.

Ceremonię wręczenia indeksów poprzedziło wspólne ślubowanie, po czym każdy ze studentów odebrał swój wymarzony dokument z rąk prof.dr.hab.J.Chrzanowskiej, dziekana Wydziału Technologii Żywności AR. Teraz wystarczyło już tylko złożyć podpis pod fotografią, by czuć się pełnoprawnym członkiem braci akademickich.

Nauka w biedrzychowskim punkcie terenowym Akademii Rolniczej prowa-

je prof.dr.hab.inż.Leszek Pływacz, prorektor ds.studentów i nauczania. - Staramy się wychodzić naprzeciw potrzebom środowi-

skim bierających naukę w stolicy Dolnego Śląska. Przez pierwszy rok młodzież uczy się tutaj, a kadra naukowa dojeżdża, natomiast po roku wracają do Wrocławia.

- Otrzyma-
ny dzisiaj indeks traktuję jak otwarte drzwi ku przyszłości - wyznała studentka pierwszego roku, Magdalena Maciewicz z Olszyny. - Jestem tym bardzo wzruszona i szczęśliwa. W tym roku ukończyłam Technologię Żywności przy tej właśnie szkole, a teraz mogę w niej kontynuować naukę na poziomie wyższej uczelni. Powołanie takiego punktu to znakomity pomysł. Dzięki temu pojawiła się nowa szansa dla młodzieży z tego regionu.



ska całego regionu. Chcemy na bazie potencjału lokalnego kształcić studentów z bardziej odległych regionów. Mamy w sumie sześć tego typu punktów. Tu w Biedrzychowicach uczą się studenci kierunku Technologia Żywności. Wychodząc z tzw. teren stwarzamy możliwość studiowania na nieco niższym poziomie finansowym niż ma to miejsce np. we Wrocławiu, gdzie koszty są o wiele wyższe. Taka jest nasza idea. Programy nauczania dokładnie takie same jak dla studentów po-



- Dla naszej szkoły jest to wydarzenie bez precedensu - wyznała z nieukrywaną dumą Zofia Rak, dyrektor Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biedrzychowicach. - Powołanie wyższej uczelni na wsi to autentyczny sukces. Stworzone zostały nowe możliwości edukacyjne dla tej młodzieży, która z przyczyn ekonomicz-

nych nie jest w stanie utrzymać się w dużych ośrodkach akademickich. Kształcenie w murach naszego biedrzychowskiego pałacu stwarza niemal wszystkim szansę studiowania.

Kontakt z wyższą uczelnią nie jest w Biedrzychowicach niczym nowym. Tutęjsza placówka od wielu lat współpracuje z Akademią Rolniczą, zwłaszcza z Wydziałem Technologii Żywności. Wielu jej absolwentów studiuje na różnych kierunkach tej uczelni. Można ich spotkać na wydziałach: ogólnorolnym, geodezyjnym, technologii żywności, ochrony środowiska, marketingu i zarządzania, biologii... Ambicją szkoły jest, by nauka na poziomie akademickim realizowana była w jej murach dłużej niż przez jeden rok. Nie jest to jednak zależne od samego kierownictwa placówki. Do tego potrzebne są pieniądze i to znaczne. Drugi rok studiów - to zajęcia specjalistyczne prowadzone w laboratoriach, których wyposażenie przekracza możliwości finansowe tutejszego starostwa.

(KK)

Ufoludek PU-PU na inaugurację

PU-PU to wesołutki stworek, który po katastrofie swojej kosmicznej maszyny znalazł się na Ziemi. Nie jest łatwo ufoludkowi w ziemskich warunkach. Musi nauczyć się zasad sprawnego poruszania się w drodze do szkoły, na boisko, przechodzenia przez jezdnię. Szczególnie ważne jest zaznajomienie przybysza z sygnalizacją świetlną. Bardzo pomocny okazuje się przed-szkolak Filip, który jest rozważnym chłopcem i poznał dużo wcześniej te wszystkie zasady ostrożności i bezpieczeństwa, którymi dzieli się z nowopoznanym kosmicznym przy-jacielem.

Oczywiście nad nimi czuwa prawdziwy policjant, który w przypadku niejasności pozwala wybrnąć chłopcom z trudnej sytuacji. Bajka nie tylko mówi o podstawowych zasadach bezpieczeństwa, rozwadze i ostrożności. Uczy wrażliwości, kształci charakter maluchów, rozwija postawy koleżeństwa i partnerstwa, a także podkreśla niewątpliwą wartość przyjaźni.

Atrakcją szczególną jest wcielenie się aktora w oryginalny strój policjanta, ciekawa scenografia i oczywiście dobra gra aktorów. Spektakl, o którym mowa przygotował Teatr "Kurtyna" z Krakowa, a został on 27 października 2000 zaprezentowany najmłodszym widzom Lubania z okazji inauguracji roku kulturalnego.

(MJ)

OGŁOSZENIE O PRZETARGU NIEOGRANICZONYM

Zarząd Powiatu Lubańskiego

z siedzibą w Lubaniu przy ul.Mickiewicza 2
ogłasza przetarg nieograniczony na

wykonanie na rzecz Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie ul.Przemysłowa 4 w Lubaniu modernizacji instalacji ogrzewania i gazu w budynku Luban ul.Przemysłowa 4, Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie.

Wymagany termin realizacji 30 dni roboczych od dnia podpisania umowy.

Warunkiem udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego jest:

- złożenie oferty, zgodnie ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, w Powiatowym Centrum Pomocy Rodzinie Luban ul.Przemysłowa 4,
- wniesienie wadium w wysokości 800,00 zł zgodnie z wymogami specyfikacji istotnych warunków udzielenia zamówienia.

Termin wniesienia wadium i złożenia oferty upływa z dniem 6 listopada 2000r. do g.15.00.

Oferta powinna być umieszczona tylko napisem:

Wykonanie modernizacji instalacji centralnego ogrzewania i gazu w budynku Luban ul.Przemysłowa 4, Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie.

Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Lubaniu ul.Przemysłowa 4 w dniu 7 listopada 2000r.

o godz. 10.00 w siedzibie zamawiającego w p.nr 10. Specyfikacje istotnych warunków udzielenia zamówienia można odebrać osobiście lub za zaliczeniem pocztowym w kwocie 50.00 zł za jeden komplet.

Podpisanie umowy na realizację zadania nastąpi w ciągu 7 dni od daty poinformowania o udzieleniu zamówienia.

Pracownikiem upoważnionym do kontaktów z oferentami i udzielenia wyjaśnień w sprawach przedmiotu zamówienia jest Pan Tadeusz Kupczak kierownik PCPR Luban ul.Przemysłowa 4, tel.(075) 721 56 12.

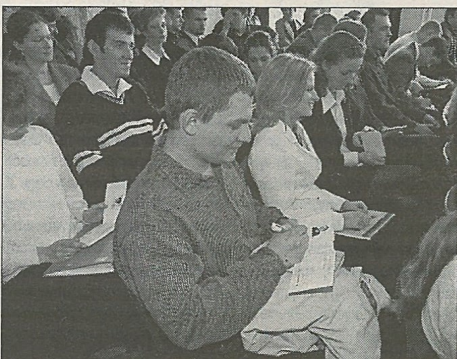


nych Starosta Lubanowski Walery Czarnecki.

- Koniec dlatego, że wymiar organizacyjny został uwieńczony sukcesem. Uczestniczymy w immatrykulacji, będącej początkiem nauki pierwszej grupy studentów. Stworzyliśmy tym samym warunki do nauki na wyższej uczelni, bez konieczności wyjeżdżania do odległych - przez co i kosztownych - środowisk akade-

micznych. Zajęcia odbywają się w piątki, soboty i niedziele, raz lub dwa razy w miesiącu. Czesne wynosi 900 zł za semestr. Pierwsza grupa studentów liczy ok.60 osób, skupionych w czterech grupach ćwiczeniowych.

- Akademia Rolnicza nie ogranicza się w swoim kształceniu tylko do samego Wrocławia - informu-



Ekonom po pięćdziesiątce



21 października br. Zespół Szkół Ekonomicznych w Lubaniu obchodził jubileusz 50-lecia swojego istnienia. W uroczystościach uczestniczyło liczne grono pedagogów, absolwentów i aktualnie uczącej się młodzieży.



Za oficjalną datę założenia szkoły uznaje się dzień 1 stycznia 1950 roku, kiedy to wola Centralnego Urzędu Szkolnictwa Zawodowego powstało Państwowe Liceum Handlowe dla dorosłych. Po czym zaczęto organizować liceum o charakterze administracyjno-handlowym dla młodzieży. I tak 1 września tegoż roku rozpoczęła działalność trzyklasowa Szkoła Młodzieżowa, do której uczęszczało 121 wychowanków. W klasach wieczorowych uczono się wówczas 57 uczniów. Na przestrzeni lat placówka zmieniała kilkakrotnie swoją nazwę przybierając kolejno miano

Technikum Handlowego (6.12.1951 r.), następnie Technikum Ekonomicznego (1959 r.), w końcu Zespołu Szkół Ekonomicznych (15 listopada 1990 r.). Dyrektorami lubańskiej jubilatki byli: Stanisław Lubieński (1950-1951), Jan Flisak (1950-1970), Wacław Otwinowski (1970-1987), Bożena Zawadzka (1987-1991) i Alicja Korobłowska (od 1991 r.). Pierwsi ełatowi pracownicy tej placówki to Eugenia Wielgus, Julian Samiłowicz, Aleksander Zaniewicz, Stanisław Lubieński, Stefan Turno-Ornowski i Stanisław Tymczak. Część seniorów odeszła już na swój życiowy odpoczynek, część

przybyła na uroczystości, by wspólnie z młodszymi świętować ten niezwykły w życiu ich szkoły dzień. Witam bardzo serdecznie wszystkich przybyłych na uroczystości związane z obchodami 50-lecia naszej szkoły - powiedziała do zgromadzonych dyrektor Alicja Korobłowska. Placówka nasza, podobnie jak przed laty, nadal kształci techników, handlowców i ekonomistów. Powołanie do życia Państwowej Szkoły miało ogromne znaczenie dla miasta i całego regionu. To właśnie z tej okazji ufundowana została przez pracowników



Zespołu Szkół Ekonomicznych i młodzieży pamiątkowa tablica.

Odsłonięcia tablicy dokonało grono zasłużonych osób, wśród których znaleźli się m.in. profesor-senior Adolf Kłodnicki i reprezentant młodzieży z lat 50-tych Romuald Filipowicz. Pamiętano również o tych, którzy odeszli na zawsze. Delegacja młodzieży udała się na miejscowy cmentarz, by na grobach byłych pracowników szkoły złożyć symboliczne wiązanki kwiatów i zapalić znicze.

Niezwykle ekscytująca była możliwość zwiedzenia szkoły i jej wszystkich zakamarków. Wizyta w klasach, w których spędziło się najpiękniejsze lata młodości, wywoływała też wzruszenia. Z myślą o przybyłych na uroczystości absolwentach przygotowano szereg niespodzianek z lat minionych. Były stare fotografie, okolicznościowa publikacja i pamiątkowy medal.

- Tu, w tej ławce, siedziałem będąc w klasie maturalnej - wspomina Zygmunta Pasternak, były uczeń klasy IVb. - To był rok 1957. Pamiętam to, tak, jakby to było dzisiaj, z tą tylko różnicą, że katedra była tam, odwrotnie niż obecnie. Poza tym wszystko jest tak jak wówczas, trzy rzędy ławek... Po ukończeniu szkoły podjąłem pracę w spółdzielczości, jako inwentaryzator, później zostałem księgowym. Następnie skończyłem studia prawnicze, zrobiłem aplikację radcowską i przez całe życie pracowałem w tym charakterze. Obecnie jestem już na emeryturze. Chodząc do szkoły mieszkalem w Stankowicach. Dojeżdżałem więc do Lubania, choć przeważnie tulałem się po kwaterek prywatnych, trochę w internat-

naszego wspianego dyrektora Jana Flisaka.

- Z tą klasą wiąże się pewne wspomnienie - dodaje Halina Paszkowska z domu Pakulska (rocznik 1967). - Tu spędziłam swoje pierwsze i jedyne wagar. Pamiętam, że to wydarzyło się w dzień



znakomite udogodnienie dla dojeżdżających. Obecnie mieszkam we Wrocławiu, mam żonę i 35-letniego syna oraz dwojkę wnuków. Życiowe podwaliny jakie zdobyłem w Lubaniu oceniam bardzo wysoko. Dzięki nim, dzięki kadry profes-

naszej studniówki. Nie byłymy przygotowani do lekcji z Ekonomii Handlu i przyszłymi tutaj. Klasa trzecia miała wolną godzinę i pomyślałyśmy, że zamiast siedzieć w ubikacji na dole, spędzimy ją tutaj. Tymczasem do sali weszła Pani



sorskiej, mogłem osiągnąć tak wiele. To była naprawdę dobra szkoła.

- W tej klasie rozpoczynałam naukę - zwierza się Józefa Hreczcha (poprzednio Niebieszczańska). - Jestem z rocznika 1967-go. Muszę przyznać, że od tamtego czasu niewiele się tu zmieniło. Cóż stara szkoła... i wyposażenie nadal na skromnym poziomie. Mieszkalam wówczas w Olszynie i codziennie dojeżdżałam do szkoły. Po jej ukończeniu los rzucił mnie do Boleśławca, gdzie przebywałam obecnie i pracuję. Mój mąż także kończył tu tęską szkołą, tyle tylko, że sześć lat wcześniej. Najmiejle wspominam

Janiszowa, by poprawić niektórym oceny przed okresem. Moje koleżanki zdążyły wybiec, a ja schowałam się pod ławkę i tam przesiedziałam całą lekcję.

Tego typu wspomnień było bez liku. Co pewien czas slychać było wybuchy śmiechu. Wspomniano wychowawców, rówieśników, przywoływano zdarzenia, które czas utrwalał w pamięci. Po wizycie w murach ukochanej szkoły wszyscy udali się do Miejskiego Domu Kultury, gdzie w sali teatralnej odbyła się Uroczysta Akademia Jubileuszowa.

(KK)

35 lat Spółdzielni Mieszkaniowej



27 października miały miejsce centralne obchody związane z jubileuszem 35-lecia Spółdzielni Mieszkaniowej w Lubaniu. Na uroczyste posiedzenie Rady Nadzorczej SM przybyło szereg

znamienitych gości. Przede wszystkim gremialnie zaszczylił swoją obecnością działacz spółdzielczy związany z całym okresem funkcjonowania Jubilatki, wraz z członkami jej pierwszych historycznych władz: Przewodniczącym Zarządu Kazimierzem Piwowarkiem i Przewodniczącym Rady Nadzorczej Kazimierzem Meisnerem. Warto wspomnieć, że ten ostatni przybył na obchody aż z dalekiego Wrocławia.

Wśród gości znaleźli się także przedstawiciele struktur samorządowych, reprezentanci różnych miejscowych instytucji życia publicznego, prezesi bratnich spółdzielni mieszkaniowych oraz szerokie grono własnych pracowników SM. W tak uroczystym dniu oczywiście nie obyło się bez mów okolicznościowych oraz szeregu refleksji i wynurzeń nad przeszłością i dniem dzisiejszym Spółdzielni. W swym wystąpieniu Prezes Zarządu Marian Kwolik przywołał wszystkie podstawowe fakty i czasy, które na trwałe wpisały się w dzieje Lubania. Przypomnił więc, że pierwsze historyczne zebranie założycielskie miało miejsce 3 paździer-

nika 1965 roku i uczestniczyło w nim 345 członków. Na efekty pracy spółdzielni nie trzeba było długo czekać. Już w czerwcu 1969 roku zasiedlono 72 mieszkania w budynkach przy pl. Strażackim i ul. Starej w Lubaniu. Dzisiaj Spółdzielnia zawiaduje 55 budynkami - 52 w Lubaniu i 3 w Olszynie. Oprócz wspomnianych zasobów mieszkaniowych Jubilatka w ciągu 35 lat dorobiła się klubu osiedlowego, kompleksu garaży, placów zabaw, boisk itp. W oparciu o tę bazę prowadzi się obecnie szeroką działalność kulturalno-oswiatową oraz sportowo-rekreacyjną. Mówiąc o tych sprawach nie należy zapominać, że przez te wszyst-

kie lata na dorobek Spółdzielni pracowali kolejni jej prezesi: K. Meisner, H. Pelc, J. Harapin, J. Michalski, E. Krygier, M. Kwolik oraz oddani działacze w osobowościach: J. Maksymia, Z. Kolanowski, H. Kaczora, Cz. Cerkanowicz i szeregu innych. Mimo odświeżonego charakteru posiedzenia Rady Nadzorczej nie zapomniano o problemach dnia dzisiejszego, z którymi boryka się Jubilatka. Wskazano na kwestie związane z dewastacją zasobów,

konieczną modernizacją obiektów, zagłębieniami czynszowymi itd. Uwierczeniem tej jubileuszowej uroczystości było przyznanie odznaki "Zasłużony Działacz Ruchu Spółdzielczego". Uchwaleni zostali nią Teresa Korkosz, Helena Stanowska, Roman Romanowicz, Mieczysław Motor i Kazimierz Meisner.

(RF)



Kronika policyjna

* W okresie od 05.09. - 14.10. nieznany włamywacz dokonał kradzieży telewizora, termowentylatora, reflektora samochodowego i kanister z benzyną. Wdarł się siłą do garażu przy ul. Górskiej w Świeradowie.

* 11.10. pewien Niemiec w Katowicach "utracił" 2 bankowe karty kredytowe. Zanim powiadomił stosowny bank, złodzieje zdążyli wypłacić z jego konta kwotę 9.200 - zł.

* 11.10. pobili się uczniowie ZSZ przy ul. Kopernika w Lubaniu. 16-letni uczeń wskutek zadanych mu uderzeń doznał obrażeń głowy, tj. złamania nosa i zasinienia oczodołów.

* 13.10. "ktoś" usiłował dokonać kradzieży radioodtwarzacza z wartburga zaparkowanego przy ul. Zawadowskiej w Lubaniu.

* 14.10. na ul. Armii Krajowej w Lubaniu został potrącony przez samochód ciężarowy 32-letni mężczyzna, który doznał ogólnych potłuczeń ciała i rany głowy. Sprawcą wypadku był pieszy, który nagle wtargnął na jezdnię.

* 14.10. właściciel komórki stojącej na terenie posesji przy ul. Żymierskiego w Leśnej stracił motocykle. Powód? Wizyta włamywacza. Podobne kłopoty miał również tego dnia właściciel komórki przy ul. Pocztowej w Leśnej. Z tego samego powodu utracił 7 sztuk tarcz pilarskich.

* 14.10. ujawniono kradzież z włamaniem do altanki na terenie ogrodu działkowego przy ul. Mostowej w Lubaniu. Tu złodziej "zaopatrzył się" w telewizor, grzejnik olejowy i wiertarkę elektryczną. Zabierzmy z altanek wartościowe przedmioty!

* 15.10. w Świeradowie obywatel Niemiec zgłosił policji kradzież pojazdu, który zaparkował na ul. Parkowej. Tego samego dnia policjanci odnaleźli auto w tym samym miejscu na... tej samej ulicy. Była to czapka niewidka.

* 15.10. ok. godz. 3.50 policjanci przeprowadzili skuteczny pościg po ul. Kościuszki w Lubaniu. Uciekał włamywacz, który zdążył się włamać do kiosku przy tej ulicy. Zastali go w trakcie "roboty". Nie zdołał

dokonać kradzieży.

* 16.10. w Henrykowie nieznani wandalci wyciągnęli z ramy hartowaną szybę, która stanowiła tylną ścianę przystanku autobusowego. Rozbili ją na jezdni.

* W Olszynie ujawniono kradzież... blaszanego baraku wraz z zawartością, tj. sprzętem budowlanym. Przepięstwo to zaistniało w okresie od maja do 16.10. br. Zatrzymani do tej sprawy zapewne wyjaśnią, jak i kiedy skradli ten barak.

* 17.10. nieznany "amator cudzych samochodów" skradł opła zawartościowego przy ulicy Spółdzielczej w Lubaniu. Tego samego dnia

gawczy w postaci tymczasowego aresztowania/3 miesiące/.

* Z 17/18.10. nieznany "smakosz" włamał się do baru "Zaczisze" przy ul. Sienkiewicza w Leśnej. Wszedł przez okno, które pozabawił szyby. Skradł 50 zł oraz kilka butelek wódki i wina.

* 18.10. ujawnione zostały dwa włamania do komórek przy ul. Izerskiej w Świeradowie. Standardowo złodziej skradł z nich rower górski.

* 20.10. nieznany palacz - nikotynista zaopatrzył się w 5 paczek papierosów w kiosku przy ul. Robotniczej w Lubaniu. Jak? Wybił szybę...

* 20.10. na podwórku posesji przy ul. Sikorskiego w Lubaniu pojawił się nieproszony gość, jak się okazało złodziej. Wziął co było... Dwa elementy składanej drabiny i dwa dywany.

* 20.10. na ul. Przemysłowej w Lubaniu okradziony został pewien Niemiec. "Ktoś" włamał się do jego samochodu osobowego. Utracił trzy walizki z odzieżą, telefon komórkowy i aparat fotograficzny. Wydał się, że poszkodowany miał również utracić auto, na co wskazywała jego uszkodzona stacyjka.

* 20.10. włamanie do swej przydomowej komórki ujawnił lokator budynku przy ul. Ludowej w Lubaniu. Utracił piłę spalinową, rower górski i inne narzędzia.

* 21.10. ok. godz. 3.40 w bezpośrednim pościgu patrol policji zatrzymał dwóch mieszkańców Bogatyni, którzy w sposób widoczny dla policjantów włamali się do kiosku "ruchu" przy ul. Armii Krajowej w Lubaniu. Schowali 3 paczki papierosów wartości 10 zł. Cóż... Człowiek żyje a palić się chce!

* 21.10. nieznany sprawca włamał się do forda zaparkowanego przy ul. Tęczowej w Lubaniu. Jego łup stanowił wzmacniacz samochodowy i składany nożyk. Z Kielce był?

* 22.10. "nieznany" wyrwał kratę zabezpieczającą okno kiosku przy ul. Dworcowej w Lubaniu. Tym razem łup złodzieja był obfity: papierosy, czasopisma z kasetai CD i artykuły chemiczne.

(EKP)

Tancerz nad tancerzami

Uczestnicy pewnego wieczorku tanecznego w podlubańskiej wsi, organizowanego przez miejscową OSP, doświadczyli wielu dodatkowych atrakcji poza tymi, które gwarantowali organizatorzy imprezy. Zaczęły się one w momencie, gdy na salę wszedł (?) przez okno Wacław T. Zapewne jest tancerzem nad tancerzami, skoro tak dążył do "muzyki".

Jego pojawienie się na sali nie uszło uwadze organizatorom wieczorku. Chodziło o to, że nie wykupił biletu. W końcu jakże miał dokonać tej czynności, wchodząc do sali przez okno. Jeden ze strażników powiedział później, że zanim pojmali go bawił się z nimi w "berka". Znaczy to, że uciekał przed tymi, którzy...chcieli

li mu sprzedać bilet wstępu. Czynił to długo i skutecznie. W końcu użył w sali tanecznej ręcznego miotacza gazowego, wywołując ogólny popłoch.

W końcu ten tancerz nad tancerzami został / skutecznie/ ujęty przez jednego ze strażników czuwających nad porządkiem i bezpieczeństwem uczestników zabawy. Mimo to próbował "bawić się" do końca. Starał się za wszelką cenę wyrwać z rąk strażnika. Robił to tak energicznie, że zdołał poszarpać na nim koszulę. Wrzeszczał przy tym i kłął, dostarczając kolejnych "atrakcji" uczestnikom zabawy. Przekonany jestem, że Wacławowi T. tamtej nocy tańce jakoś nie wychodziły. No cóż, każdy zabawia się - jak umie...

(EKP)

Rogal bumerang

Nie wiem dlaczego, ale rzucanie przedmiotami w przejeżdżające samochody uważałem do niedawna za czyn przystający do zachowań prezentowanych przez kilkunastoletnich łobuzów. Okazuje się, że w ten sposób zabawiają się również dorośli chłopcy.

Pewnego lipcowego poranka 20-letni mieszkaniec Lubania - Teodor P. - szedł chodnikiem ul. Zgorzeleckiej w Lubaniu. W pewnym momencie przygodny przechodzień mógł zobaczyć i usłyszeć pisk hamulców samochodu, krzyk jego kierowcy i łopot nóg oddalającego się od auta młodzieńca. Na pomoc pośpieszył patrol straży miejskiej. Okazało się, że kierowca zatrzymał się, gdyż uciekinier rzucił jakimś przedmiotem w jego auto. Na szczęście kierujący zachował się przytomnie i nie zareagował odruchem bezwarunkowym. Uciekiniera pojmano. Na trawniku pomiędzy jezdniąmi znaleziono owe "narzędzie zbrodni". Był to rogal-rodzaj pieczywa. Nie wiem

czy był czerstwy czy chrupiący.

Teodor P. mimo wczesnej pory /godz.10/okazał się "w stanie bardzo nietrzeźwym". Tłumaczył swe zachowanie następująco: "chciałem wyrzucić rogala na pas zieleni, nie celowałem w samochód jadący ulicą". A tak w ogóle winna była technologia. ... "Samochód jest nowy i nie było słychać pracy silnika". Ale tłumaczenie. Warto wiedzieć, że czyn popełniony przez Teodora P. stanowi wykroczenie z art. 76 kw: kto rzuca kamieniami lub innymi przedmiotami w pojazd będący w ruchu podlega karze. Czyli... rogal ciśnięty ręką Teodora P. spowodował, że stanął on przed kolegium ds. wykroczeń. Ustawodawca stanął na stanowisku, że reakcja kierowcy na takie zdarzenie może mieć charakter odruchu bezwarunkowego. W takich momentach człowiek może nie kontrolować swego zachowania, które może stanowić zagrożenie dla życia lub zdrowia.

(EKP)

Zarobił?

Kiedys na pudełkach zapalek pisano: zapalki w rękach dziecka to pożar. To hasło kierowano do ludzi dorosłych, aby pamiętali, że dziecięce zabawy mogą być dla nich (nie tylko) niebezpieczne. Dziś na zapalczanych etykietach bywają już inne treści. O napisie "zapalki w rękach dziecka" chyba już zapomnieliśmy. Dzieci tymczasem o zapalczkach nie zapomnieli, o czym świadczą płonące wyschnięte trawy, ogniska czy pożary będące efektem ich zabaw.

Ostatnio, źródłem informacji nie ujawniłem, pewien pięcioklasista zapragnął zabawić się i zaplanował rozpalenie ogniska w pobliżu bloków na lubańskim osiedlu. Źródła ognia nie posiadał, więc... zawezwał przed swe oblicze pewnego "zerówkowicza", dał mu pieniądze i posłał... po zapalki.

"Zerówkowicz" w asyście kilku kolegów pomknął do pobliskiego sklepu i... przyniósł swemu mocodawcy pudełko zapalek. Kto je sprzedał? Dorosły człowiek stojący za sklepową ladą! Ognisko mogło zapłonąć dzięki bezkrytycznej postawie wobec kilkulatniego klienta. Co mogło zapłonąć przy okazji? Lepiej nie mówić. Zapytam tylko, z czyją pomocą?

Co ten pan jeszcze sprzedaje "nieuprawnionym" klientom?

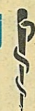
Uważny klient



NOWY ZOZ W PISARZOWICACH

Informujemy, że od dnia 1.sierpnia 2000r. rozpoczął działanie

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej dr.Stanisława Kamińskiego "Eskulap" w Pisarzowicach 113



Będziemy bezpłatnie świadczyć usługi medyczne dla pacjentów, członków dolnośląskiej i branżowej kasy chorych. Zapewniamy szeroki i bardzo profesjonalny wachlarz usług w ramach podstawowej opieki zdrowotnej, doświadczona kadra lekarska i pielęgniarska, ginekolog i pediatra, medycyna pracy, badania kierowców w razie konieczności skierowanie do innych specjalistów, punkt szczepień, zabiegi i obsługa pacjentów w domu.

Możliwość składania deklaracji i przeniesienia się do nowego ZOZ "Eskulap" w Pisarzowicach bez jakichkolwiek opłat w kasie chorych. Pomagamy załatwiać formalności przeniesienia.

Szczegółowe informacje i rejestracja pod numerami:
tel. (075)721-75-10, (075)722-23-37

ZAPRASZAMY - 24h

"ESKULAP" - na nas zawsze możesz liczyć !



TELEFON NA TELEFON - 0603 79 66 77



Przygotuj się na więcej

Teraz aktywacja
0 zł

Płacisz tylko 99 zł

kaucji zwrotnej za terminal

KOMPUTERY

MARKOWE
I
"SKŁADAKI"



MLINE[®]

Producent akcesoriów do markowych telefonów komórkowych

Lubań, ul. Bracka 17

KOMPUTERY, CYFRA+
TELEFONY KOMÓRKOWE I MARKOWE AKCESORIA

PHU MATEX^{s.c.} B

MATERIAŁY INSTALACYJNE (sklep w GS-sie)
LUBAŃ, ul.Izerska 7, tel./fax 722 23-70

POLECAMY
w bardzo atrakcyjnych cenach:

- * kotły gazowe firm JUNKERS-BOSCH, BERETTA, TERMET
- * grzejniki COSMOCOMPAKT
- * grzejniki aluminiowe segmentowe WŁOSKIE
- * rury i kształtki miedziane

A PONADTO

- TRZY TYSIĄCE innych towarów z br... instalacyjno-budowlanej!



W GS-ie NAJTANIEJ !

PRZY WIĘKSZYCH ZAKUPACH RABAT

TOWAR DOSTARCZANY WŁASNYM TRANSPORTEM

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy

codziennie w godz.7.00-17.00, soboty w godz.7.00-14.00

GALOPATAR Sp. z o.o.

ul. M.C. Skłodowskiej 2, 59-830 Olszyna
tel. (075) 78 11 022 Fax 78 11 021

ŚWIADCZY USŁUGI W ZAKRESIE:

- naprawy maszyn rolniczych i budowlanych
- drobnych prac ślusarskich, ogrodzeń, bram i drobnych konstrukcji stalowych, na indywidualne zamówienia



Zarząd Miasta Lubania

ogłasza przetarg ustny nieograniczony
na sprzedaż

działek budowlanych nie zabudowanych,

położonych w Lubaniu przy ul.Polnej (Obręb V,AM 5), przeznaczonych pod budownictwo mieszkalne-szeregowe z garażami oraz możliwością prowadzenia usług podstawowych nieuciążliwych. Działki położone są w atrakcyjnej części miasta, w obrębie kompleksu zespołu parkowego "Kamienna Góra".

Posiadają pełne uzbrojenie w media.

- działka Nr 84 o powierzchni ogólnej 436m2

cena wywoławcza 23.000 zł,

- działka Nr 85 o powierzchni ogólnej 365m2

cena wywoławcza 20.500 zł,

- działka Nr 86 o powierzchni ogólnej 363m2

cena wywoławcza 20.500 zł,

- działka Nr 87 o powierzchni ogólnej 367 m2

cena wywoławcza 21.000 zł,

- działka Nr 88 o powierzchni ogólnej 359m2

cena wywoławcza 20.000 zł.

Wadium wynosi po 2.000 zł na każdą działkę.

Postąpienie 500 zł.

Przetarg odbędzie się w dniu 9 listopada 2000r. o

godz. 13.00 w budynku Urzędu Miasta Lubania

ul.7-ej Dywizji 14, sala nr 11.

Warunkiem wzięcia udziału w przetargu jest

wpłacenie wadium najpóźniej na trzy dni przed

dniem otwarcia przetargu tj. do 6 listopada 2000r.

w kasie Banku Gospodarki Żywnościowej Filia

Lubań ul.7-ej Dywizji 14.

Konto Nr 20301316-503514-3000-11/0 lub na

konto Bank Zachodni Oddział Lubania

Nr 11201098-1124-139-3000.

Wadium zostanie zwrócone w dniu następnym po

przeprowadzeniu przetargu. Wadium wpłacone w

gotówce przez uczestnika przetargu który wygrał

przetarg, zalicza się na poczet ceny nabycia

nieruchomości.

Wadium ulega przypadkowi w razie uchylenia się

uczestnika, który przetarg wygrał od podpisania

umowy.

100% ceny uzyskanej w przetargu należy wpłacić

najpóźniej w dniu zawarcia aktu notarialnego,

przed jego podpisaniem.

Nabywca zostanie powiadomiony o miejscu i

terminie zawarcia umowy sprzedaży najpóźniej

w ciągu 21 dni od daty rozstrzygnięcia przetargu.

Bliższych informacji o przetargu można uzyskać

w Wydziale Gospodarki Gruntami, Nieruchomościami

i Rolnictwa Urzędu Miasta Lubania ul.7-ej Dywizji 14,

1 piętro, pokój Nr 5, tel.(075) 722 26 21.

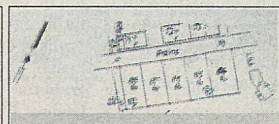
Nabywca ponosi koszty związane z przygotowaniem

do sprzedaży działki, koszty okazania granic oraz

koszty notarialne i sądowe, płatne najpóźniej w

dniu zawarcia aktu notarialnego przed jego

podpisaniem.



to... **DWUTYGODNIK**

*kupujesz dwa razy
w miesiącu...*

**OSZCZĘDZASZ...
I WIESZ WSZYSTKO!**



ARIES
SYSTEMY
GRZEWCZE

59-800 Luban
ul. Rybacka 28 (bud. Matexu)
tel. 77 50 51 19
tel. kom. 0601 73 00 46

➔ **16.10. 2000** ➔
OTWARCIE FILII FIRMY W LUBANIU

MONTAŻ

- **INSTALACJI C.O.**
- **INSTALACJI GAZOWYCH**
- **INSTALACJI WOD. - KAN.**

FACHOWE DORADZTWO I WYCENA - GRATIS

PRZYJDŹ! SPRAWDŹ! TO NIC NIE KOSZTUJE!

ZAPRASZAMY!



PŁYTKI CERAMICZNE

Zaprasza do Lubania

na ul. Rybacką 28, tel. 721-54-10
(obwodnica - dawna wylęgarnia drobiu)

OFERUJEMY:

- * Płytki ceramiczne bezpośrednio z **HISZPANII I WŁOCH**
- ściennie i podłogowe
- * Materiały wykończeniowe **FIAM**:



Zapraszamy
- pn.-pt. w g. 9.00-17.00
- sobota w g. 9.00-14.00

"KAJA"

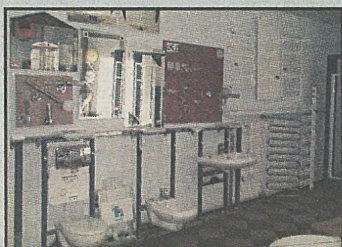


PRZEDSIĘBIORSTWO HANDLOWO-USŁUGOWE

HURTOWNIA MATERIAŁÓW INSTALACYJNYCH **MATEX** s.c.



Dogodny dojazd do dyspozycji klientów - PARKING



ZAPEWNIAMY TRANSPORT NA TERENIE LUBANIA!

Luban, ul. Rybacka 28, tel. 722-22-21
- obwodnica (dawna wylęgarnia drobiu)

Oferujemy:

- * Rury i kształtki wodne, miedziane, plastikowe i ocynkowane
- * Instalacje PE wodne, kanalizacyjne, drenarskie
- * Kotły i grzejniki CO
- * Przepływowce podgrzewacze wody - elektryczne i gazowe
- * Wyposażenie łazienek
- * Wanny z hydromasażem
- * Materiały budowlane

Zapraszamy - pn.-pt. w g. 7.00-17.00
sobota w g. 7.00-14.00



Prowadzimy sprzedaż RATALNĄ!

FOTO-STUDIO-LAB

Ryszard Danielewski

59-800 Luban, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)

Jedynе w Lubaniu AUTORYZOWANE LABORATORIUM KODAK EXPRESS

POLECA:

- pełny zakres usług amatorskich
- powiększenia i kadrowanie do formatu 30x45
- ułatwiający archiwizację i opisy FOTOINDEX

TERAZ LETNIA PROMOCJA APARATÓW:

- lustrzanka CANON + EXTRA ROWER GÓRSKI
- aparaty kompaktowe KODAKA + funkcjonalny plecak

STAŁE RABATY DLA POSIADACZY KART KODAK EXPRESS

Od 9x13...



Zapraszamy:
pn.-pt. 9.00-18.00
sobota 10.00-14.00

Do 30x45



PPHU PRODUKT

PRODUCENT ŻALUZJI PIONOWYCH, POZIOMYCH I ROLOSÓW MATERIAŁOWYCH

zaprasza odbiorców hurtowych i detalicznych do swojego punktu sprzedaży -

LUBAN, ul. Armii Krajowej 24A
pn.-pt. w godz. 9.00-17.00
sobota w godz. 9.00-15.00

ZAPEWNIAMY POMIARY, TRANSPORT I MONTAŻ



Zarządu Miasta Lubania

Zgodnie z art. 35, art. 37 ust. 2 pkt. 6 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 roku o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity - Dz. U. Nr 46 z 2000r. poz. 543), zostały przeznaczone do sprzedaży na polepszenie warunków już posiadanych działek nieruchomości stanowiące własność Gminy Miejskiej Luban.

Uchwały Nr 91/2000 i Nr 92/2000 Zarządu Miasta Lubania z dnia 19 października 2000 roku wraz z wykazami nieruchomości, zostały podane do publicznej wiadomości w terminie od dnia 19 października 2000 roku poprzez wywieszenie ich na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miasta Lubania, ul. 7-ej Dywizji 14.



INFORMACJA

o produkcji, handlu, usługach
służbie zdrowia i turystyce

Jelenia Góra, Sobieskiego 47

www.jgora.osim.pl
jgora@osim.pl

94-34
W CAŁEJ POLSCE

Karkonosze 2000

Pod tą nazwą w dniach od 4 do 8 października 2000 r. odbył się II Międzynarodowy Rajd Górski Euroregionu Nysa. Przez pięć dni po szlakach turystycznych polskich i czeskich Karkonoszy, na 12 trasach, wędrowali turyści piesi z dziewięciu województw, zaś po Rudawach Janowickich jeździli cykliści. W imprezie uczestniczyło 475 turystów. Współzawodniczyli ze sobą 55 drużyn, w tym 4 z Republiki Czeskiej (39 uczestników) oraz 2 z Republiki Federalnej Niemiec (16 uczestników). Grupy z Krasnej Lipy, Rumburka, Varnsdorfu, Dolni Poustevny, Zittau i Neustadt były dobrze zorganizowane i wykazały się dużą wiedzą o regionie oraz z powodzeniem współzawodniczyły w rywalizacji ekip rajdowych. Polskie drużyny były reprezentowane przez województwa: lubelskie, mazowieckie, warmińskie-mazurskie, zachodniopomorskie, kujawsko-pomorskie, wielkopolskie, łódzkie, śląskie i dolnośląskie. Przy organizowaniu imprezy kierownictwu rajdu pomagała 21-osobowa kadra programowa PTTK, a trasy rajdowe prowadziło 7 przewodników suudeckich, 7 przewodników turystyki górskiej, 3 przewodników turystyki pieszej, 2 przewodników turystyki kolarskiej i 2 organizatorów turystyki. Głównym organizatorem imprezy był Zarząd Oddziału Miejskiego Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych, które powołało kierownictwo rajdu w składzie: komandor - Henryk Sławiński, jego zastępcy - Tadeusz Sławiński i Bogdan Stępkowski, sekretarz - Stanisław Rutkowski, skarbnik - Krystyna Sławińska. Rajd odbył się pod patronatem Grupy Roboczej "Turystyka" Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Nysa. Impreza była dofinansowana z funduszy Unii Europejskiej Phare Cross Border Cooperation, a patronat medialny objął Dwutygodnik Samorządowy "Ziemia Lubañska". Współorganizatorami imprezy byli: Urząd Marszałkowski z siedzibą we Wrocławiu, Starostwo Powiatowe z Lubania, Urzędy Miast w Lubaniu i Karpaczu oraz Związek Gmin "Kwisa". Bardzo dużą pomoc otrzymali organizatorzy od członków Osiedlowego Koła PTTK nr 35 w Lubaniu i Młodzieżowego Domu Kultury w Lubaniu. Przeprowadzenie imprezy

byłoby niemożliwe bez wsparcia finansowego sponsorów. Były to łącznie 34 podmioty gospodarcze, instytucje i osoby prywatne. Kierownictwo rajdu serdecznie im dziękuje. Uczestnicy rajdu wysoko ocenili dobrą organizację imprezy zapowiadając wzięcie udziału w następnej jej edycji.



Turyści z zagranicy wyrazili pełne uznanie dla kierownictwa rajdu za organizację, prowadzenie tras rajdowych i dobre warunki zakwaterowania. Dzięki takim opiniom kierownictwo rajdu z przyszłością rozpocznie przygotowania do organizacji III Międzynarodowego Rajdu Górskiego Euroregionu Nysa "Karkonosze 2001", który odbędzie się w dniach 3-7 października 2001 z zakończeniem w Szklarskiej Porębie. Przedstawiamy częściowe wyniki współzawodnictwa rajdowego, które w formie komunikatu końcowego jako wyniki oficjalne otrzymują wszyscy jego uczestnicy.

- Puchar Stowarzyszenia Gmin Polskich Euroregionu Nysa dla najlepszej drużyny rajdu otrzymał Klub Turystyczny "Dreptak" przy Zespole Szkół w Sawinie k/Chelma,
- Puchar Marszałka Dolnośląskiego dla najlepszej drużyny z byłego województwa jeleniogórskiego otrzymała Szkoła Podstawowa nr 6 w Jeleniej Górze - Cieplicach,

- Puchar Starosty Powiatu Lubañskiego dla najlepszej drużyny z Republiki Federalnej Niemiec otrzymał SBB/DAV Neustadt/Sachsen,
- Puchar Przewodniczącego Związku Gmin "Kwisa" dla najlepszej drużyny Związku Gmin "Kwisa"

otrzymało Koło PTSM przy LO w Lubaniu dr.B,
- Puchar Burmistrza Miasta Lubania dla najlepszej drużyny z Republiki Czeskiej otrzymał Klub Czeskich Turystów z Krasnej Lipy,
- Puchar Prezesa Agencji Rozwoju Regionalnego w Jeleniej Górze za najmniejszy udział w rajdzie otrzymała Szkoła Podstawowa w Zawidowie,
- Puchar Burmistrza Miasta Karpacza dla drużyny zagranicznej uczestniczącej w rajdzie po raz czwarty otrzymała Parkschule-Mittelschule w Zittau,
- Puchar Prezesa Oddziału Miejskiego PTSM w Lubaniu dla drużyny przybyłej na rajd z najdalej miejscowości otrzymał Klub Turystyczny "Młodzik" przy Młodzieżowym Domu Kultury w Chelmie.

Najlepsze drużyny w klasyfikacji generalnej rajdu:
I. Klub Turystyczny "Dreptak" przy ZS w Sawinie k/Chelma - 287 pkt. II. Klub Turystyki Pieszej "Sznurówka" przy Hucie Miedzi "Legnica" w Legnicy dr.A - 246 pkt. III. Klub Turystyczny "Młodzik" przy

Lo w Lubaniu dr.B - 131 pkt. XI. Internat Zespołu Szkół Agrobiznesu w Bolkowie - 129 pkt. XII. Szkolne Koło PTSM nr 82 przy Szkole Podstawowej nr 2 w Brwinowie k/Zyrardowa - 127 pkt.

Młodzieżowym Domu Kultury w Chelmie - 235 pkt. IV. Klub Turystyki Pieszej "Sznurówka" przy Hucie Miedzi "Legnica" w Legnicy dr.B - 189 pkt. V. Klub Turystyki Górskiej PTTK "Świątek" w Szczecinie - 159 pkt. VI. Szkoła Podstawowa nr 6 w Jeleniej Górze - Cieplicach - 151 pkt. VII. Koło PTSM przy Liceum Ogólnokształcącym w Lubaniu dr.B - 139 pkt. VIII. Klub Czeskich Turystów z Krasnej Lipy - 134 pkt. IX. Koło PTSM przy Liceum Ogólnokształcącym w Lubaniu dr.A - 132 pkt. X. Koło PTSM przy Szkole Podstawowej w Radawcyku II k/Lubina - 131 pkt. XI. Internat Zespołu Szkół Agrobiznesu w Bolkowie - 129 pkt. XII. Szkolne Koło PTSM nr 82 przy Szkole Podstawowej nr 2 w Brwinowie k/Zyrardowa - 127 pkt.

Najlepsi turyści indywidualni rajdu: I. Jerzy Tyndyk z Gliwic - 127 pkt. II. Krystyna Porys z Gliwic - 47 pkt. III. Roman Sobaniński z Poznania - 45 pkt. IV. Krzysztof Król z Legnicy - 40 pkt. V. Andrzej Kowalski z Legnicy 38 pkt. VI. Janusz Tytkowski ze Szczecina - 36 pkt. VII. Piotr Sławiński z Lubania - 31 pkt. VIII. Łukasz Popko z Lubania - 29 pkt.

Wyniki konkursu piosenki turystycznej i ekologicznej: I. Klub Turystyki Pieszej PTTK "Sznurówka" przy Hucie Miedzi "Legnica" w Legnicy dr.A - 13 pkt. II. Internat ZS Agrobiznesu w Bolkowie - 12 pkt. III. Szkolne Koło PTSM nr 82 przy Szkole Podstawowej nr 2 w Brwinowie k/Zyrardowa - 11 pkt.

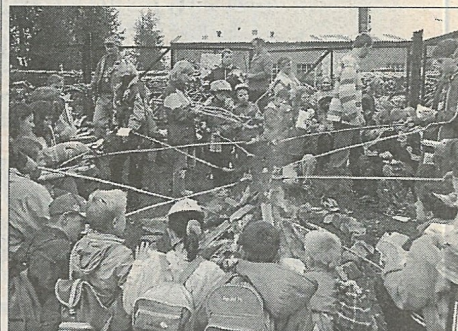
Wyniki konkursu turystyczno-krajoznawczego drużyn młodszych: I. SP nr 6 w Jeleniej Górze - Cieplicach - 4 pkt. II. Klub Turystyczny "Dreptak" przy ZS w Sawinie k/Chelma - 3 pkt. III. Szkolne Koło PTSM przy SP w Szyszkiej k/Leśnej - 2 pkt.

Wyniki konkursu turystyczno-krajoznawczego drużyn starszych: I. Koło Grodzkie nr 4 w Jeleniej Górze - 6 pkt. II. Koło PTSM przy LO w Lubaniu dr.A - 5 pkt. III. Klub Czeskich Turystów z Krasnej Lipy - 3 pkt.

Najlepszymi uczestnikami indywidualnymi z Lubania byli: Teresa Rutkowska i Piotr Sławiński (31 pkt.). Najmłodszym uczestnikiem rajdu był Wojciech Baran z Zawidowa (9 lat), a najstarszym Jerzy Tyndyk z Zabrza (75 lat).

(KRYGA)

I Zjazd Rowerowy



Dawno nie widziałam takiej determinacji, jaka towarzyszyła uczestnikom i organizatorom I Powiatowego Zjazdu Rowerowego. Mimo pozostawiającej wiele do życzenia pogody, do mety dotarło blisko trzysta osób. 23 drużyny walczyły w dwóch kategoriach wiekowych: grupa młodsza obejmowała uczniów szkół podstawowych, natomiast starsza - gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne. Uczestnicy nie tylko musieli wybrnąć przez siebie

trasę pokonać na rowerach, ale ponadto wykazać się znajomością historii regionu, zasad udzielania pierwszej pomocy, bo przecież - jak sami twierdzili - "niebezpiecznych sytuacji nie brakowało". Każda drużyna starała się także na punktach kontrolnych jak najlepiej zaprezentować. Jedni śpiewali, drudzy tańczyli, recytowali, bawili się w pantomimę. Po raz kolejny młodzież udowodniła, że inwencji twórczej jej nie brakuje. Widząc już z daleka bramę meły wszyscy nabierali nowych sił i z uśmiechem dojeżdżali do witającego wszystkich pana Adamskiego, który chociaż zbiegnięty, nie zszedł ani na minutę z miejsca dowodzenia. Dla uczestników meła nie oznaczała jeszcze końca wyścigu o pierwsze miejsce, a było o co walczyć. Musieli zmierzyć się z torem przeszkód i wykaazać znajomością przepisów ruchu drogowego. Wystarczyło tylko jeszcze oddać opis trasy i można było udać się na stół, na którym czekała każdemu porcja gorącej grochówki i kielbase na ognisko, o które starannie troszczyli się harcerze. Rozgrzani gorącym posiłkiem uczestnicy zjazdu przyglądali się ostatnim próbom przed zapowiedzianym na godzinę 12.00 pokazem dwóch zaproszonych za pośrednictwem wydawcy gazety rowerowej BIKE Action - Pawła Kibinia "akrobatów" rowerowych. Tomek i Kuba pokazali zebranym, że na rowerze

nie tylko można jeździć. Wszelkim zapałał dech w piersiach, kiedy otwarte pudełko zapalek stojące na czole leżącej na ziemi dziewczyny, Tomek, utrzymując równowagę na tylnym kole, z mistrzowską precyzją bez draśnięcia zamknął je opuszczając przednie koło roweru. Kiedy wszyscy podziwiali wyczyn chłopca, organizatorzy pod przewodnictwem kierownika zjazdu pani Renaty Marczyk - Grażyńskiej udali się na podliczenie zdobytych przez drużyny punktów. Zaszczęty wręczenia nagród przypadł w udziale wicestaroście Mariusza Tomickowi, wójtowi Gminy Platerówka Józefowi Teledze i gospodarzowi panu Tadeuszowi Drapale.

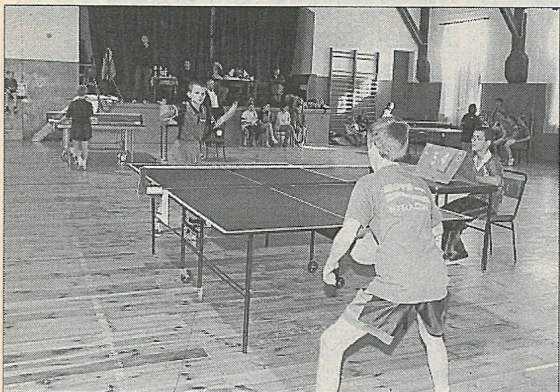
Nagrody przyznano w dwóch kategoriach: w grupie młodszej I miejsce zajęła Szkoła Podstawowa z Siekierzyna, II - 11 Gromada Żuchów "Wesołe Smerfety" ze Szkoły Podstawowej w Platerówce, III - Szkoła Podstawowa z Biedzychowic. Wyróżniono także drużynę ze Szkoły Podstawowej w Platerówce. Natomiast w grupie starszej I miejsce zajęła ekipa z Gimnazjum we Włosieniu, II - z Ośrodka Szkolno - Wychowawczego w Leśnej, III - 40 Drużyna Harcerska z Radogoszycy. Wyróżniono reprezentację z Zespołu Szkół Licealno - Gimnazjalnych we Włosieniu. Wyzwanie podjęli także najmłodsi z drużyny "Korzenie": Kornelia Sobczyk (6 lat), Darek Indyk (6 lat) oraz Rafał Indyk (8 lat). Mimo bardzo młodego wieku nie ustępowali ani na krok od swych starszych kolegów - na mecie nie byli ostatni. Jak widać chętnych do wzięcia udziału w takiej imprezie nie brakowało.

Organizatorzy zapowiedzieli II edycję Zjazdu Rowerowego, który odbędzie się na wiosnę 2001 roku. Myślę, że to dobry pomysł na promowanie ścieżek rowerowych w naszym powiecie.

(WS)

Tenis stołowy

Lokalne derby



W ostatnim czasie rozegrane zostały kolejne spotkania w ramach V-tej ligi tenisa stołowego. Tym razem spotkały się dwie drużyny, które na co dzień łączą bliskie kontakty. Przyjaźń przyjaźnią, ale sport ma swoje prawa. Lokalne derby pomiędzy zawodnikami LZS Kościelnik a tenisistami Radostowa zakończyły się zwycięstwem tych pierwszych - wynikiem 10:2. Mimo porażki warto poznać zawodników, którzy niedawno pokonali u siebie pingpongistów z Bolesławca. Najbardziej doświadczonym tenisistą Radostowa jest Andrzej Strychacz. Obok niego w drużynie grają: Bogdan Szkoda, Mateusz Zatylny i Paweł Zimroz.

Turniej młodych
22 października w Radogoszczu (gm. Lubań) rozegrany został Otwarty Turniej Tenisa Stołowego Młodzieży i Młodzików. W zawodach startowali zawodnicy LZS Włosień, MKS Bobry Jelenia Góra, LZS Radostów, LZS Kościelnik, LKS Kaczorów, TOP Bolesławiec, LZS-UKS Gierałtów i LZS MAR Zaręba.

W wyniku zaciętych kilkugodzinnych zmagani zwycięzcy poszczególnych kategorii zostali:

Wśród "Młodzików" I-sze miejsce zajęła Martyna Janecka - LKS Kaczorów, II-gie - Anna Kociolek -

świąskie Zrzeszenie Ludowych Zespołów Sportowych we Wrocławiu, Urząd Gminy Lubań oraz LZS Kościelnik. Sędzią głównym turnieju był Krzysztof Struczyk. Rywalizacji młodych tenisistów przyglądali się Piotr Rostkowski - przedstawiciel



Radostów, III-cie Ewelina Filipowicz - MKS Bobry Jelenia Góra, a IV-te Małgorzata Ziobroń - LZS Kościelnik. W grupie "Młodzików" najlepszym

Wojewódzkiego Zarządu LZS, Mirosław Herdzik - wójt gminy Lubań i Zenon Ziobroń - szkoleniowiec-menedżer LZS Kościelnik.

(KK)

Sport szkolny

Czwórbój

W poprzednim numerze podaliśmy wyniki czwórbój bez szkół lubańskich, które swoją rywalizację przeprowadziły kilka dni później i to w skromnej niż się spodziewano obsadzie. W kategorii dziewcząt wystartowała jedynie Szkoła Podstawowa Nr 3, która uzbierała 994 punkty, a indywidualnie najwięcej Monika Witukiewicz 222 pkt. Kolejność w grupie chłopców była następująca: I. SP Nr 3 - 1088 pkt., II. SP Nr 1 - 933 pkt., III. SP Nr 2 - 880 pkt. Indywidualnie najwięcej zebrał Bartłomiej Szczepaniak - 273 pkt.

W przełajach Świeradów

Tradycyjnie obszar Góry Kamiennej jest terenem współzawodnictwa dzieci i młodzieży w biegach przełajowych. Tegoroczna rywalizacja miejsko-powiatowa zgromadziła na starcie ponad 400 dziewcząt i chłopców. Największe sukcesy odniosła młodzież ze Świeradowa. W grupie dzieci szkół podstawowych wystartowało 133 zawodników. W kategorii wiekowej 1988 i młodszej wśród dziewcząt na podium stanęły - Kamila Guratowska SP Nr 1 Świeradów, Aleksandra Szmigiel SP Siekierzyn i

Agnieszka Zimróz SP Smolnik. Klasyfikacja zespołowa: I. SP Nr 1 Świeradów - 37 pkt., II. SP Nr 2 Lubań - 31 pkt., III. SP Nr 1 Lubań - 28 pkt., IV. SP Siekierzyn - 25 pkt., V. SP Smolnik - 24 pkt., VI. SP Nr 4 Lubań - 22 pkt., VII. SP Biedrzychowice - 19 pkt., VIII. SP Nr 2 Świeradów - 18 pkt., IX. SP Nr 3 Lubań - 15 pkt., X. SP Radogoszcz - 8 pkt., XI. SP Nr 3 Olszyna - 5 pkt., XII. SP Radostów - 4 pkt. Chłopcy: I. Marcin Terlecki - SP Nr 3 Lubań, II. Michał Kachniarz - SP Nr 2 Lubań, III. Daniel Bartoszewicz - SP Nr 3 Lubań. Punkacja zespołowa: I. SP Nr 3 Lubań - 41 pkt., II. SP Nr 2 Lubań - 41 pkt., III. SP Siekierzyn - 24 pkt., IV. SP Nr 1 Lubań - 24 pkt., V. SP Nr 4 Lubań - 23 pkt., VI. SP Nr 2 Świeradów - 15 pkt., VII. SP Smolnik - 15 pkt., VIII. SP Nr 1 Świeradów - 13 pkt., IX. SP Biedrzychowice - 7 pkt., X. SP Henryków - 5 pkt., XI. SP Nr 3 Olszyna. W grupie szkół gimnazjalnych na bieganinie zdecydowało się 129 dziewcząt i chłopców, a były to roczniki 1986/1988. Dziewczęta, dystans 1500m: I. Katarzyna Iwanich - Gimn. Nr 1 Świe-

radów, II. Małgorzata Piśkiewicz - Gimn. Leśna, III. Edyta Nowak - Gimn. Zaręba. Dystans 2500m: I. Sylwia Siwek - Gimn. Nr 1 Świeradów, II. Justyna Gajewska - Gimn. Nr 3 Lubań, III. Laura Kajzer - Gimn. Nr 1 Świeradów. Drużynowo: I. Nr 1 Świeradów - 48 pkt., II. Nr 2 Lubań - 46 pkt., III. Nr 3 Lubań - 44 pkt., IV. Nr 1 Lubań - 34 pkt., V. Leśnej - 28 pkt., VI. Olszyna - 25 pkt., VII. Zaręba - 23 pkt., VIII. Radostów - 12 pkt., IX. Piszarowice - 8 pkt., X. Radogoszcz - 5 pkt. Chłopcy, 2000m: I. Sebastian Łoziński - Gimn. Nr 1 Świeradów, II. Leszek Kicula - Gimn. Olszyna, III. Tomasz Michalski - Gimnazjum Nr 1 Świeradów. Dystans 3000m: I. Adrian Wysocki - Gimn. Nr 1 Świeradów, II. Przemysław Hućko - Gimn. Nr 3 Lubań, III. Paweł Wend - Gimn. Zaręba. Zespołowo: I. Gimnazjum Nr 1 Świeradów - 66 pkt., II. Nr 3 Lubań - 47 pkt., III. Nr 2 Lubań - 44 pkt., IV. Leśna - 42 pkt., V. Zaręba - 34 pkt., VI. Olszyna - 31 pkt., VII. Nr 1 Lubań - 28 pkt., VIII. Radostów - 16 pkt., IX. Radogoszcz - 7 pkt., X. Piszarowice - 6 pkt.

(DZ)

Piłka nożna

Presja wyniku

Pilkarze lubańskich Łużyce przyzwyczaili swych fanów do kolejnych zwycięstw tak dalece, że ta presja zaczyna ciążyć na grze drużyny. Jedenaste spotkanie rundy jesiennej z Czarnymi Lwówek to wystawienie kibiców na trudną próbę nerwową. Już w 7 minucie spotkania, po błędzie naszych dwóch doświadczonych obrońców, Czarni obejmują prowadzenie. Mimo dużej przewagi miejscowych piłkarzy przez długi czas nie znajdowała drogi do bramki przeciwnika. Dopiero przytomne zachowanie się najlepszego strzelca "okregów" Dariusza Trzonka daje wyrównanie. Po przerwie napór Łużyc trwał, w 7 min. strzał Marka Kowalczyka daje liderowi prowadzenie. Kibice z niecierpliwością oczekiwali na kolejne gole pieczętujących wygraną. Ale szczęście i bardzo dobra gra golkipera Czarnych nie pozwoliły na zmianę wyniku. Co więcej, goście wyprowadzili groźne kontry, jednak futbolisci Łużyc dowiedli do mety skromne, jedenaste już zwycięstwo. Prowadzący mecz sędzia pokazał 3 żółte kartoniki dla gospodarzy i 4 dla zespołu Lwówka. W tej kolejce najgroźniejszy rywal Łużyc, Granica traci punkty w remisowym pojedynku w Mirsku. Przewaga lidera nad drugim zespołem wzrosła do 11 punktów.

Tabela po rozegraniu 12 kolejki:

1. Łużyce Lubań	-36 36:10,
2. Granica Bogatynia	-25 29:19,
3. Piast Zawidów	-23 23:21,
4. Gryf Gryfów	-22 24:18,
5. Orzeł Wojcieszów	-20 30:28,
6. Olimpia Kowary	-19 26:20,
7. BKS Bolesławiec	-18 29:19,
8. Bazalt Sulików	-16 21:16,
9. Włóknarz Mirsk	-14 14:22,
10. LZS Łąka	-14 17:26,
11. Orzeł Lubawka	-13 23:22,
12. Progres Jelenia G.	-11 21:25,
13. Hutnik Pierśk	-10 21:29,
14. Zjednoczeni Bolków	-10 15:27,
15. Olsza Olszyna	-10 14:33,
16. Czarni Lwówek	- 9 16:24.

Najbliższe mecze:

04/05 listopada 2000r.

Łużyce Lubań - Bazalt Sulików (sobota, godz. 14.00),

Gryf Gryfów - Włóknarz Mirsk,

Czarni Lwówek - Olsza Olszyna,

Zjednoczeni Bolków - Granica Bogatynia,

Orzeł Lubawka - BKS Bolesławiec,

Hutnik Pierśk - Olimpia Kowary,

Piast Zawidów - Progres II Jelenia Góra.

11/12 listopada 2000r. (ostatnia kolejka).

LZS Łąka - Łużyce Lubań,

Olsza Olszyna - Zjednoczeni Bolków,

Olimpia Kowary - Czarni Lwówek,

Bazalt Sulików - Hutnik Pierśk,

Progres II Jelenia Góra - Orzeł Wojcieszów,

Włóknarz Mirsk - Orzeł Lubawka,

Granica Bogatynia - Gryf Gryfów,

BKS Bolesławiec - Piast Zawidów.

Klasa "A"

W tabeli rozgrywek II grupy jeleniogórskiej klasy "A" duży tłok, aż 6 drużyn ma teoretyczną szansę na mistrzostwo jesieni. Kto nim zostanie, zadecydują ostatnie pojedynki.

1. Stela Lubomierz	-23 44:20,
2. Iskra Łagów	-23 32:17,
3. LZS Radzimów	-23 26:19,
4. Sparta Zembrzydowa	-22 23:9,
5. Chrobry Nowogrodziec	-21 30:9,
6. LZS Otok	-20 18:18,
7. Leśnik Osiecznica	-15 29:31,
8. LZS Bolesławiec	-14 20:18,
9. Apis Jędrzychowice	-14 27:32,
10. GKS Węglińiec	-12 17:24,
11. Piast Wykroty	-11 21:16,
12. Skarbków Mirsk	-10 14:25,
13. LZS Radogoszcz	- 8 21:33,
14. LZS Płocki	- 0 12:62.

Tabela strzelców

W naszej klasyfikacji nastąpiły niezbyt duże zmiany. Na prowadzeniu umocnił się niezawodny Dariusz Trzonek, który jest jednocześnie najlepszym snajperem jeleniogórskiej klasy okręgowej. Brawo Darek - tak trzymać. Swoje konto wzbogacił Grzegorz Michoński i Krystian Sawko, a na listę wpisał się również Jakub Bednarek, Marek Kowalczyk i Zdzisław Mankiewicz. Klasyfikacja o puchar ufundowany przez Zygmunta Duziaka wygląda następująco: 1. Dariusz Trzonek - 13, 2. GG-Grzegorz Michoński - 6, 3. Krystian Sawko - 5, 4. Konrad Mandziejewski - 3, 5. Jakub Bednarek - 1, Damian Dudek - 1, Daniel Gręgorczyk - 1, Marek Kowalczyk - 1, Wiesław Kusiakiewicz - 1, Zdzisław Mankiewicz - 1, Jacek Marona - 1, Grzegorz Ruciński - 1, Dawid Szewc - 1.

(DZ)

Piłkarski
turniej
oldbojów

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Lubaniu przy udziale Klubu Sportowego Łużyce organizuje 19 listopada 2000r. Halowy Turniej Piłkarski dla oldbojów. W zawodach mogą brać udział zespoły 5-osobowe (bramkarz i 4 zawodników grających w polu) plus 3 rezerwowych. W drużynie mogą występować osoby, które mają ukończone co najmniej 35 lat (rocznik 1965 i starsi). Zgłoszenia są przyjmowane do 15 listopada br. na adres: MO-SiR-u w Lubaniu, ul. Ludowa 2. Szczegóły pod telefonem 722 22-85 w środy i czwartki w godzinach od 17.00 do 20.00.

(DZ)

(DZ)

WAŻNE
TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia

Pogotowie ratunkowe	999
Straz poezna	998
Policia	997
Pogotowie cieplne	993
Pogotowie gazowe	992
Pogotowie sieci elektrycznej	722 26 40
Pogotowie wodne	722 22 13

Służba zdrowia

Szpital Rejonowy	722 20 52
------------------	-----------

Apteki

- ul. Łokietka 24	722 31 40
- ul. Spółdzielcza 9	721 03 40
- ul. Chrobrego 1	722 59 78
- ul. Naucha 27	722 31 87
- ul. Bracka	722 36 87

Banki

- Bank Zachodni SA	722 20 23
- Gospodarczy Bank PL Zach.	722 28 30
- Bank Gospodarki Żywnościowej	722 20 76
- Bank PKO ul. Bankowa 5b	722 22 40

Inne

- Informacja kolejowa	722 20 14
- Informacja PKS	722 28 20
- TAXI	919
- Urząd Powiatowy w Lubaniu	722 20 11
- Rada Miejska Lubania	722 40 89
- Urząd Miasta Lubania	722 40 86
- Urząd Gminy Lubania	722 30 27
- Urząd Skarbowy Lubania	722 40 48
- Komenda Powiatowa Policji	722 50 00
- USC	722 22 58
- Straz Miejska	722 30 78
- Powiatowy Urząd Pracy	722 25 48
- ZUS w Lubaniu	722 33 12
- Telefonia STUDDIO S	722 46 88
- Miejski Dom Kultury	722 27 72
- Pokoje hotelowe UM	722 37 81
- PTIK Oddział Lubania	722 24 23
- Sanepid, Stacja Powiatowa	722 28 58

GRYFÓW Ś.

- Urząd Miasta i Gminy	78 13 553
- Ośrodek Kultury	78 12 900
- Policia	78 13 515
- Biuro Rady Miejskiej	78 13 342
- Straz Miejska	78 13 318

LEŚNA

- Urząd Miasta i Gminy	724 23 88
- Rada Miejska-Gmina	724 11 435
- Apteka	724 11 246
- Policia	724 11 207

LUBOMIERZ

- Urząd Gminy i Miasta	78 33 151
- Dom Kultury	78 33 185
- Gminy Ośrodek Zdrowia	78 33 550
- Straz Miejska	78 33 201

MIRSK

- Urząd Miasta i Gminy	78 34 310
- Przychodnia lekarska	78 34 357
- Policia	78 34 385

NOWOGRODZIEC

- Urząd Miasta i Gminy	78 16 311
- Ośrodek Kultury i Sportu	16 388
- Zespół Opieki Zdrowotnej	16 225
- Policia	16 295
- Straz Miejska	16 419
- Straz Pożarna	16 335

OLSZYNA Lub.

- Urząd Gminy Olszyna	722 35 50
- Ośrodek Kultury	722 12 483
- Apteka	722 12 264
- Policia	722 12 207

PLATERÓWKA

- Urząd Gminy Platerówka	722 16 80
- Ośrodek Zdrowia	722 16 28

SEKIERCZYN

- Urząd Gminy Sekierczyn	722 17 78
- Ośrodek Kultury	722 17 77
- Policia	722 17 17

SULIKÓW

- Urząd Gminy	77 87 288
- Pogotowie ratunkowe	999
- Apteka	77 87 273
- Policia	997, 77 87 320
- Straz Pożarna	998, 77 87 208

ŚWIERADÓW ZDRÓJ

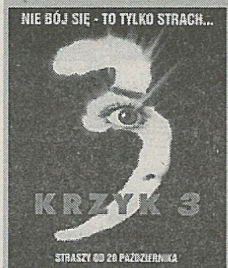
- Urząd Miasta	78 16 553
- Ośrodek Zdrowia	78 16 438
- Towarzystwo Przyjaciół Świeradowa	78 16 350
- Policia	78 16 206

ZAWIDÓW

- Urząd Miasta i Gminy	77 88 282
- Pogotowie ratunkowe	999
- Apteka	77 88 231
- Pogotowie energetyczne	77 88 224
- Przecięcie graniczne	77 88 324
- Policia	997, 77 88 268
- Straz Pożarna	998, 77 88 285

Kino „WAWEL” w Lubaniu proponuje:

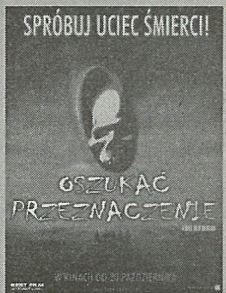
“MISSION: IMPOSSIBLE - 2” - USA'2000, od lat 15, czas 2 godz., cena 12 i 10 zł, seanse 4., 5.XI. godz.17.00.



Wznowienie z IX.2000. Sensacyjno-przygodowy film akcji, thriller romantyczny. Specjalista od misji niemożliwych - TOM CRUISE - musi odzyskać substancję chemiczną zagrażającą ludzkości. Pomaga mu piękna złodziejka - THANDIE NEWTON. Kibicuje im ANTHONY HOPKINS. Dynamiczne sceny walk i pościgów. Znakomite efekty specjalne!

Reż. JOHN WOO - mistrz gatunku (Tajna broń, Bez twarzy).

“OSZUKAĆ PRZEZNACZENIE” - USA'2000, od lat 15, czas 1g.37min., cena 12 zł, seanse 4.,



5.XI. godz.19.15. Dreszczowiec, połączenie efektownego kina akcji z mistyką. Film o fascynacji życiem i śmiercią. Na stolek obdarzony darem jasnowidzenia wybiera się na wycieczkę samolotową do Paryża. W ostatniej chwili widziany przeczuciem opuszcza pokład wraz z kilkoma pasażerami. Za moment samolot eksploduje w powietrzu! Od tej chwili dla przyjaciół staje się specjalistą od gry z przeznaczeniem, pomaga im ośzukiwać śmierć...

“KRZYK - 3” - USA'2000, od lat 15, czas 1g.57min., cena 12 zł, seanse 11., 12.XI. godz.16.00, 18.05, 20.10. Horror - dreszczowiec zrealizowany metodą filmu w filmie, zakończenie krwawej trylogii. Akcja rozgrywa się w Hollywood na planie filmu “Cis 3”, nawiązującego do zagadkowych i wstrząsających wydarzeń oraz do ciągu niewyjaśnionych morderstw z “Krzyku 1” i “2”. Znowu pojawia się nożownik w charakterystycznej masce! Reż. klasy gatunku VES CRAVEN (kilka części “Kosmaru z ul. Wiązów”, “Krzyk 1” i “2”). Grają: NEVE CAMPBELL, małżeństwo DAVID ARQUETTE i COURTNEY COX. Film trzyma w napięciu od pierwszej minuty!

Kino zaprasza!

Miejski Dom Kultury w Lubaniu proponuje:

2.XI. godz.15.00 - konkurs plastyczny “Krajobrazy jesieni”, godz.16.00 - spotkanie z bajką, godz.17.00 - konkurs na plakat “82 rocznica Niepodległości”, 3.XI. godz.16.00 - spotkanie koła osób niepełnosprawnych “Pomocna dłoń”, 6.XI. godz.14.00 - turniej tenisa stołowego z podziałem na grupy, 7.XI. godz.15.00 - cd. konkursu plastycznego na plakat, 8.XI. godz.16.00 - “Twórczość Wł.St.Reymonta - konkurs literacki”, 9.XI. godz.15.00 - zajęcia plastyczne dla dzieci “Zabawki z włóczki”,

10.XI. w piątek o godz.16.00 - spotkanie koła “Pomocna dłoń”, 11.XI. w sobotę o godz.17.00 - Uroczyste obchody Narodowego Święta Niepodległości, 12.XI. w niedzielę o godz.17.00 - koncert grupy “Duo music” z Wrocławia. W programie standardy muzyki jazzowej światowej i polskiej, 13.XI. godz.15.00 - turniej tenisa - rozgrywki, 14.XI. godz.14.30 - zajęcia plastyczne “Kompozycje z planów jesieni”, 15.XI. godz.15.00 - “Literackie zgadywanki”, 16.XI. godz.15.00 - gry i zabawy

dla dzieci, 17.XI. godz.16.00 - spotkanie koła “Pomocna dłoń” i zabawa dla młodzieży szkolnej (zamknięta), 18.XI. sobota - spotkanie zamknięte UM, 20 i 21.XI. godz.10.00 - spotkanie firm ubezpieczeniowych, 22.XI. - Wieczór literacki “Życie i twórczość Noblisty - Wł.St.Reymonta” - spotkanie z okazji obchodów Roku Reymontowskiego ustanowionego przez Sejm RP, 23.XI. - “Dzień Seniora” - spotkanie połączone z koncertem “Estrady Lubuskiej” - impreza zamknięta.

Miejska Biblioteka Publiczna w Lubaniu proponuje:

I. Ekspozycje piśmiennictwa ze zbiorów Biblioteki

1. 11 listopada - Święto Niepodległości, 02.11.-16.11. - Wypożyczalnia Ogólna, 10.11.-17.11. - Oddział dla Dzieci.
2. “Canaleto” (1721-1780) - malarz włoski, nadworny malarz króla Stanisława Augusta, 17.11.-30.11. - Wypożyczalnia Ogólna.
3. Lew Tolstoj (1829-1910) - wybitny rosyjski pisarz i myśliciel - 02.11.-30.11. - Filia nr 4.
4. Ignacy Jan Paderewski (1860-1941) - pianista, kompozytor, działacz polityczny.

Następuje koniec mego dotychczasowego życia artysty, i to na czas dłuższy - pomyślałem - a może nawet na zawsze - 02.11.-16.11. - Filia nr 2.

5. Muzyka i polityka połączone - Ignacy Jan Paderewski (1860-1941) - 02.11.-15.11. - Filia nr 3.
6. Oskar Wilde (1854-1900) - pisarz angielski, mistrz paradoksu autor “Portretu Doriana Graya”, reprezentant modernistycznego estetyzmu, - 17.11.-30.11. - Filia nr 2.
7. Literackie ucieleśnienie estetyki Oskara Wilde’a (1854-1900) - “Portret Doriana Graya” - 16.11.-30.11. - Filia nr 3.
8. Jesień w poezji - 20.11.-30.11. - Oddział dla Dzieci.
II. Zajęcia z dziećmi
1. Zaśnieżyło, zasypało, zawiało...
Jak cudnie, jak cudnie, jak białe! - czwartki i piątki - Filia nr 2.
2. Mikołajkowe pomysły - piątki, godz.16.00 - Filia nr 3.

3. Listopad za oknem - 16.11., godz.14.00 - Filia nr 4.
4. Andrzejkowe wróżby - 29.11., godz.14.00 - Filia nr 4.
5. Krajobrazy jesieni - piątki, godz.14.00 - Oddział dla Dzieci.
III. Prelekcja - Święto Niepodległości - 14.11., godz.11.00 - Wypożyczalnia Ogólna.
IV. Wystawa w Galerii Fotograficznej “Nad Scho-dami” - Malarstwo i rysunek Marcina Karwińskiego - 02.11.-30.11 - Ratusz, holl na II piętrze w godzinach otwarcia MBP.
V. Spotkania Klubu Młodzieży Europejskiej “Akant” - piątki, godz.16.00 - Sala Arno Schmidta (tret).

Miejska Biblioteka Publiczna im. Marii Konopnickiej informuje:

Oddział Zbiorów Obcojęzycznych

Miejskiej Biblioteki Publicznej im. Marii Konopnickiej w Lubaniu rozpoczął działalność informacyjną obejmującą swym zakresem życie i twórczość wielkiego Europejczyka i Lubaniana - ARNO SCHMIDTA. Można uzyskać informacje o tym, jakie znaczenie w jego życiu odegrał 10-letni pobyt w Lubaniu oraz w jaki sposób uwieńczył w swoich dziełach czas spędzony w naszym mieście. Zajmujemy

się również oprowadzaniem wycieczek śladami Arno Schmidta oraz udostępnianiem zbioru jego dzieł literackich w oryginale. Od miesiąca listopada zapraszamy także wszystkie szkoły na lekcje związane tematycznie z Arno Schmidtem.

Zapraszamy do Oddziału Zbiorów Obcojęzycznych Miejskiej Biblioteki Publicznej-Rynek, Tret-I piętro - od poniedziałku do piątku w godzinach od 14:00 do 16:00.

OGŁOSZENIA DROBNE

PRACA

* Poszukujemy panią najlepiej w średnim wieku do opieki nad dwójmą małych dzieci oraz do przejęcia podstawowych prac domowych. Zapewniamy całkowite zakwaterowanie. Pani powinna być bez nalogów i czasowo dyspozycyjna. Proszę o kontakt telefoniczny (tylko poważne oferty) w godz.po 17.00 tel.721-53-22.(25/10)

USŁUGI

* Prywatny Gabinet Okulistyczny, Lubania, ul.Wąska 6 - Buczyńska Barbara, specjalista chorób oczu, tel.W-w 352-40-95, kom.0602-793-339. Leczenie chorób oczu, dobieranie okularów, badanie na prawo jazdy i komisję inwalidzką. Gabinet czynny w każdą sobotę w g.9.00-13.00. Rejestracja telefoniczna codziennie - nr tel.722-21-52. (do 1/2001)

NIERUCHOMOŚCI

* Sprzedam mieszkanie własnościowe o pow.71 m kw. w nowym budownictwie na osiedlu

Piast III w Lubaniu. Kontakt: tel.0606201238. (25/9)

* Oddam pomieszczenie w centrum Lubania działające w handlu i małej gastronomii. Odstępne za wyposażenie 2.500 zł. Kontakt: tel.722-32-89, 722-31-48 po g.19.00. (13/10)

* Pilnie sprzedam mieszkanie w starym budownictwie w Lubaniu o pow.53 m kw. (dwa pokoje kuchnia, łazienka). Wiadomość: tel.721-44-55. (12/10)

* Sprzedam lub wynajmę budynek handlowo-usługowy w Lubaniu. Wiadomość: tel.722-28-12 lub tel.kom.0605-766-852. (6/10)

* Potrzebna kawalerka lub pokój dla matki z 8-letnim dzieckiem na czas nauki w szkole (pn-pt), w pobliżu Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu. Kontakt: tel.78-14-464 w godz.17.00-22.00. (2x)

* Sprzedam garaż murowany na Osiedlu Piastów II w Lubaniu. Kontakt: tel.722-50-60. (4/10)

* Zamienię mieszkanie własno-

PRZETARG

Zarząd Miasta i Gminy Leśna

59-820 Leśna ul.Rynek 19

tel.(075) 721 12 39, fax.(075) 724 23 68

ogłasza przetarg nieograniczony

na opracowanie koncepcji adaptacji budynku Szkoły Podstawowej w Pobiednej na budynek mieszkalny

1. Pożądany termin realizacji zamówienia - do dnia 20 grudnia 2000r.
2. Do przetargu mogą przystąpić oferenci nie podlegający wykluczeniu zgodnie z art.19 ust.1, spełniający warunki określone w art.22 ust.2 ustawy z dnia 10.06.1994r. o zamówieniach publicznych (Dz.U. Nr 76 poz.344 z późn.zm.) oraz warunki dodatkowe określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.
3. Specyfikacja istotnych warunków zamówienia można uzyskać w siedzibie Zamawiającego - Leśna ul.Lubańska 4 - Referat R.G. i G.G.
4. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych.
5. Termin składania ofert upływa dnia 16 listopada 2000r. godz.9.00.
- Oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego pok.nr 6. Otwarcie ofert nastąpi dnia 16 listopada 2000r. godz.10.00 w siedzibie Zamawiającego - sala narad.
5. Osoba uprawniona do kontaktów z oferentami jest Irena Krynicka Kierownik Referatu R.G. i G.G. - Leśna ul.Lubańska 4 tel.721 12 39 w.15.

OGŁOSZENIA DROBNE

ściowe o pow.40 m kw., 2-poko-
we z kuchnią, łazienką i c.o., okna
z PCV, po remoncie, wysoki par-
ter w starym budownictwie na te-
renie Lubania - na mieszkanie 2-
pójowe w nowym budownictwie w
Lubaniu. Kontakt: tel.0603-524-
567. (28/9)

* Poszukuję do wynajęcia
mieszkania na terenie Lubania lub
okolic. Kontakt: tel.0606-829-260.
(27/9)

* Mieszkanie do wynajęcia (w
bloku): przedpokój, pokój, kuchnia,
łazienka, c.o., ciepła woda. Ume-
blowanie: w kuchni zamrażarka i
lodówka. Cena do uzgodnienia.
Lubań, ul.B.Chrobrego 2/21. Wła-
ściciel Jerzy Michniewicz zam.Gu-
bin, ul.Miodowa 14B/2, tel.068-
3597586 lub 068-3597586. (27/9)
* Oferuję do wynajmu dom wol-
nostojący w Lesnej przy ul.Bawo-
rowo, po remoncie kapitalnym,
częściowo umeblowany, niski
czynsz. Kontakt: tel.72-11-843.
(15/9)

* Garaż metalowy z kanałem do
wynajęcia przy Al.Niepodległości
18/3 w Lubaniu. Wszelkich infor-
macji udzieli Gocalek Marceli za-
mieszkały w Wesolówce 23. (do 1/
2001)

* Sprzedam mieszkanie o
pow.50 m kw. (I.piętro) na osiedlu
PIASTÓW 2 przy ul.Wł.Hermana
w Lubaniu oraz dwa garaże wspóln-
ne na osiedlu PIAST 2. Kontakt:
tel.722-55-34. (13/9)

* Sprzedam mieszkanie wła-
snościowe na osiedlu w Zgorzelcu
o pow.40 m kw. Cena do uzgod-
nienia. Kontakt: tel.kom.0608-183-
527. (12/9)

* Sprzedam mieszkanie wła-
snościowe dwupokojowe o wyso-
kim standardzie na Osiedlu PIAST
II, 50 m kw., I.piętro, telefonia, duży
balcon, piwnica. Cena 72.000 zł.
Wiadomość: tel.722-56-14 - wie-
czorem, lub 0604143989. (8/7)

* Kupię działkę budowlaną lub
budynek przeznaczony do rozbiórk-
i (zły stan) bądź pole o atrakcyj-
nym położeniu turystycznym (oko-
lice lasu, wody, góry). Kontakt:
tel.(075)722-46-49. (7/9)

* Sprzedam garaż murowany
przy ul.Włkienniczej. Wiado-
mość: tel.0604545236 lub pn.-pt.
od godz.9.00-18.00 tel.722-42-71.
(5/9)

* Sprzedam mieszkanie wła-
snościowe 3-pokojowe o pow.62
m kw., I.piętro, balkon, piwnica,
strych, ogrodzone podwórko.
Cena 89.000 zł. Kontakt: tel.0604-
545-256, od godz.9.00-18.00 pn.-
pt.tel.722-42-71 lub wieczorem
722-69-99. (5/9)

* Sprzedam pół domu w Ko-
ścielniku Górnym o pow.200 m
kw., w tym 70 m kw. powierzchni
mieszkalnej. Osobne wejście, ka-
nalizacja, wodociąg, 30 arów ogro-
du, garaż (60 m kw.), pomieszcze-
nie gospodarcze (80 m kw.)/Kon-
takt: Kościelnik Górny 19, tel.72-
11-466. (29/8)

* Mieszkanie komunalne, 2-po-
kójowe, o pow.47 m kw. (parter,
c.o., łazienka, budynek 6-rodziny-
ny) w Oleśnicy k.Wrocławia - za-
mienię na podobne w Lubaniu, Bo-
gatyni lub okolicy. Wiadomość:
Michał Tyczyński, ul.Daszyńskiego
1/2, 54-400 Oleśnica,
tel.(071)398-46-63. (cr)

MOTORYZACYJNE

* Sprzedam samochód TICO,
5-drzwiowy, stan bardzo dobry,
elektroniczne zabezpieczenie
przed kradzieżą, rok produkcji
1997. Kontakt: tel.(075)722-63-
95. (12/10)

* Sprzedam samochód GOLF
II.DIESEL'90, 4 drzwi, alarm,
alumfelgi gratis. Kontakt:
(075)721-11-88, 0601-882-429.
(26/9)

RÓŻNE

* Sprzedam używany 2-funkcyj-
ny piec CO z palnikiem i zbiorni-
kiem 2000 l o mocy do 28 KW.
Cena 3.200 zł. Wiadomość: tel.77-
80-400. (5/9)

* Zgłasza się zaginięcie legity-
macji inwalidzkiej III grupy na na-
zwisko Krzysztof Ociesza zam.59-
800 Lubań, ul.Bracka 14/2.

* Uwaga! Niniejszym zawiada-
miam, że nie odpowiadam za dłu-
gi mojego męża Eugeniusza Gór-
skiego - żona Agnieszka Górską.
(30/8)

* Sprzedam KASĘ FISKALNĄ
"ELZAB" ALFA SUPER (1279 po-
zycji) po zmianie modułu oraz
metkownicę jednowierszową.
Kontakt: tel.722-57-84 po
godz.18.00, tel.kom.0606-917-
008. (28/8)

* Przyjmę na stancję. Kontakt:
tel.722-27-23. (21/8)

Pracowałeś legalnie
w Niemczech?

PŁACIŁEŚ PODATKI?

Istnieje możliwość odzyskania
podatków od 1998 r.

Warunek - umowa o pracę

O szczegóły można pytać
telefonicznie - 0 604 538 358
(do III)

SPRZEDAM
nieruchomość w centrum
Lubania, ul.Stara 3
o pow.742 m kw.

Wynajmę pomieszczenia
na działalność w Piszarowicach
o pow.22 m kw.

Wszystkie media.

Kontakt:
tel.7738157, wieczorem 7223449

NAPRAWA
KONSERWACJA
urządzeń
chłodniczych,
gastronomicznych
i sprzętu AGD

Kontakt:
Lubań, ul.Górnica 6,
tel.721-50-01,
tel.kom.0602528343

Uwaga!

Koszt zamieszczenia
ogłoszenia: 10 zł (dru-
kujemy w pięciu kolej-
nych numerach).

Sprzedaż - Kupno - Zamiana - Wynajem

NIERUCHOMOŚCI



SUKCES S.C.

- przyjmowanie ofert
- doradztwo
- informacje

Gratis!

Lubań, ul. Armii Krajowej 2a,
tel.(075) 722-20-22, e-mail: sukces@hot.pl
Biuro czynne od 9.00 - 17.00

Wybrane oferty:

MIESZKANIA

Lubań: Mieszkanie o pow. 80m.kw.w
starym budownictwie, ul.Spółdziel-
cza. Cena 93 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie dwupokojowe
o pow. 180m.kw., ul.Spółdzielcza.
Cena 150 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 116m.kw.
w starym budownictwie, ul.Dąbrow-
skiego. Cena 206 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 37m.kw.
w starym budownictwie, ul.Armi Kraj-
owej. Cena 34 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 61m.kw.w
nowym budownictwie, ul.K.Wielkiego.
Cena 80 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 44 m.kw.
w starym budownictwie, ul.Górna.
Cena: 35 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 61,1m.kw.
w nowym budownictwie, ul.Hermana.
Cena 79 tys.zł.

Lubań: Mieszkanie o pow. 27m.kw.
w starym budownictwie, ul.Zawidow-
ska. Cena 38 tys.zł.

Gryfów: Mieszkanie o pow. 49m.kw.
na IV piętrze, ul.Sienkiewicza. Cena
55 tys.zł.

Gryfów: Mieszkanie o pow. 39m.kw.
w starym budownictwie, ul.Akacjowa.
Cena 42 tys.zł.

Leśna: Mieszkanie o pow. 63,5m.kw.
w nowym budownictwie, ul.Swier-
czewskiego. Cena 75 tys.zł.

Leśna: Mieszkanie o pow. 66m.kw.
na parterze w nowym budownictwie,
ul.Kochanowskiego. Cena 63 tys.zł.

Leśna: Mieszkanie o pow. 36m.kw.
na parterze w nowym budownictwie,
ul.Kochanowskiego. Cena 34 tys.zł.

Leśna: Mieszkanie o pow. 47m.kw.
na parterze w nowym budownictwie,
ul.Kochanowskiego. Cena 45 tys.zł.

Leśna: Mieszkanie o pow. 56m.kw.
na III piętrze w nowym budownictwie,
ul.Kochanowskiego. Cena 53 tys.zł.

Mirsk: Mieszkanie o pow. 72m.kw. na
II piętrze w domu 4-rodzinnym,
ul.Zdrojowa. Cena 50 tys.zł.

DOMY:
Lubań: Budynek mieszkalny w zabu-
dowie szeregowej o pow.197m.kw.
oraz grunt pow.1,32 ar. ul.Kwiatowa.
Cena 200 tys.zł.

Lubań: Kamienica ul.Plac Strażacki.
Cena 550 tys.zł.

Lubań: Kamienica ul.K.Wielkiego.
Cena 450 tys.zł.

Grabiszce: Budynek mieszkalny z
zabudowaniami gospodarczymi oraz
gruntem o pow.2,46 ha. Cena 42
tys.zł.

Grabiszce: Budynek w stylu dwor-
ka o pow. 500m.kw., zabudowania
gospodarcze, sad oraz grunt o
łącznej pow.3,87 ha. Cena 150 tys.zł.

Grabiszce: Budynek mieszkalny o
pow. 100m.kw.z zabudowaniami go-
spodarczymi oraz gruntem o
pow.0,46 ha. Cena 100 tys.zł.

Kościelnik: Budynek mieszkalny o
pow.200m.kw.oraz grunt o pow.13 ar.
Cena 68 tys.zł.

Leśna: Budynek mieszkalny o
pow.280m.kw.z cegły, ul.Baworowo.
Cena 100 tys.zł.

Leśna: Kamienica w centrum miasta.
Cena 90 tys.zł.

Olśzyna: Budynek mieszkalny w star-
nie surowym pokryty dachówką o
pow. 220m.kw. oraz gruntu o pow.
20ar, ul.Mickiewicza. Cena 110 tys.zł.

Olśzyna: Dom wolno stojący, pokryty
dachówką, położony na pow. działki
25ar. Cena 50 tys.zł.

Pisarzowice: Gospodarstwo rolne o
pow. 35 ha. W tym 7ha ziwnirowi (bez
koncesji). Cena 250 tys.zł.

Pisarzowice: Budynek mieszkalny o
pow. 120m.kw. Cena 28 tys.zł.

Pisarzowice: Budynek mieszkalny o
pow. 160m.kw. oraz grunt o pow. 2,36
ha. Cena 70 tys.zł.

Rząsiny: Budynek mieszkalny, za-
budowania gospodarcze oraz grunt
o pow. 13ar. Cena 45 tys.zł.

Radostów: Budynek mieszkalny,
budynek gospodarczy oraz gruntu o
pow. 1,90 ha. Cena 35 tys.zł.

Radogósz: Budynek mieszkalny o
pow. 200m.kw. oraz grunt o pow. 9ha.
Cena 150 tys.zł.

Siekierczyn: Budynek mieszkalny o
pow. 90m.kw. oraz zabudowania go-
spodarcze. Cena 65 tys.zł.

Siekierczyn: Polowa domu miesz-
kalnego w stanie surowym zamknię-
tym o pow. 130m.kw. oraz grunt o
pow. 11ar. Cena 51 tys.zł.

Świecie: Budynek mieszkalny,
warsztat samochodowy oraz grunt o
pow. 10 ar. Cena 140 tys.zł.

Uniegoszcz: Budynek mieszkalny w
stanie surowym zamkniętym o pow.
216m.kw. Cena 125 tys.zł.

Ubozce: Budynek mieszkalny o pow.
180m.kw. oraz grunt o pow. 65 ar.
Cena 38 tys.zł.

Wolimierz: Budynek mieszkalny oraz
działka o pow. 17 ar. Cena 70 tys.zł.

Złotniki: Budynek mieszkalny o pow.
140m.kw. zabudowania gospodarcze
oraz grunt o pow. 23 ar. (200m od je-
ziora). Cena 100 tys.zł.

PONADTO:
Lubań: Lokal na działalność gospo-
darczą o pow. 55m.kw., ul.Bracka.
Cena 50 tys.zł.

Lubań: Działka budowlana nie uzbro-
jona o pow. 0,5ha, ul.Dolna. Cena 25
tys.zł.

Biedzychowice: Bar w centrum o
pow. 30m.kw. Cena 27 tys.zł.

LOKALE DO WYNAJĘCIA:
Lubań: 75m.kw. na parterze, ogrze-
wanie podłogowe, szyby antywłam-
niowe, centrum miasta. Cena 1700zł
+ VAT/m-c.

Lubań: 28m.kw. na parterze, c.o.
gazowe, podłoga w kafelkach, cen-
trum miasta. Cena 500zł/m-c.

Lubań: 70m.kw. na parterze z dużą
sypialnią wystawową. Cena 1000zł/m-
c.

Lubań: 96m.kw. Lokal na parterze.
Cena 1300zł-VAT zł/m-c.

Agencja „Rodzinny Dom”
posiada następujące oferty:Agencja „Rodzinny Dom”
posiada następujące oferty:

Do sprzedaży mieszkania:

* 2-pokojowe
LUBAN - 34m kw., + warsztat usłu-
gowy 123m kw., 70 000 zł.

LUBAN - 46 m kw. z telefonem i
garażem, nowe budownictwo, IV
p., 69,00 zł.

DEŁUZYNA - 54 m kw., 2 pokoje,
nowe budownictwo, 35 000 zł.

* 3-pokojowe
LUBAN - 60m kw., IVp., nowe bu-
downictwo, centrum, garaż, 100
000 zł.

* 4-pokojowe
LUBAN - 67 m kw., IV p., telefon,
nowe budownictwo, 90.000 zł.

BUDYNKI
DEŁUZYNA - mieszkalno-gospodar-
czy z zabudowaniami gospodar-
czymi, 21 ha, 60 000 zł,

DEŁUZYNA - budynek mieszkalno-
biurowy, 3 budynki warsztatowe,
garaż, działka 3900m kw., 450 000
zł.

LEŚNA - budynek mieszkalny, 9
pokoi, 2 kuchnie, działka 394m kw,
90 000 zł.

LUBAN - budynek mieszkalny jed-
norodzinny, 300 m kw., działka 770
m kw., centrum, 300.000 zł.

- pawilon mieszkalno-usługowy,
segment, 220m kw., działka 108m
kw., 200 000 zł.

- pawilon mieszkalno-usługowy,
360m kw., działka 380m kw., 200
000 zł.

OLŚZYNA - budynek mieszkalny
120m kw. do remontu, działka 700
m kw., 30 000 zł.

PIECHOWICE - hala produkcyjna
1 120m kw., z mieszkaniem, dział-
ka 7 000m kw., 220 000 zł.

SEKIERCZYN - połowa budynku
dwurodzinnego, 100m kw., działka
1200m kw., stodoła, 45 000 zł.

ŚWIERADÓW ZDRÓJ - okolice,
rozpoczęta budowa, atrakcyjne po-
łożenie, wybudowany garaż, obo-
ra, strumyk przez środek działki,
ogrodzenie, działka o pow.8 300 m
kw.

ZARĘBA - małe gospodarstwo rol-
ne, budynek mieszkalny i dwa bu-
dynki gospodarcze, działka 7200m
kw., 70 000 zł,

- domek jednorodzinny o pow.116
m kw., garaż, budynek gospodar-
czy, dwie działki 800 i 9100 m kw.,
120 000 zł.

- zakład rzemieślniczy o pow.120
m kw. wraz z mieszkaniem 3-po-
kójowym, 50 m kw., działka 2800
m kw., 170 000 zł.

ZŁOTY POTOK - domek jedoro-
dzinny o pow.80 m kw. i gospodar-
czy o pow.50 m kw., działka 2.485
m kw., atrakcyjne położenie,
50.000 zł.

RADOSTÓW - domek jednorodzin-
ny w stanie surowym, działka 900
m kw., 120 000 zł.

GRUNT
LUBAN-KSIEGINKI - działka rolna
1,78 ha, atrakcyjne położenie,
15.000 zł.

OLŚZYNA - 3 działki budowlane,
ceny do uzgodnienia.

PISARZOWICE - kilka działek bu-
dowlanych, ceny do uzgodnienia.

RADOGÓSZ - 1300m kw., czę-
ściowo uzbrojona, 10 000 zł.

LOKAL
LUBAN - bar piwny 110m kw., dział-
ka 250m kw., centrum, 180 000 zł.

Do wynajęcia mieszkanie
* 1-pokojowe
PISARZOWICE - 20 m kw., kuch-
nia, wc, czynsz 150 zł.

* 2-pokojowe
LUBAN - dwa pokoje z wspólną
kuchnią i łazienką, czynsz do
uzgodnienia.

* 3-pokojowe
LUBAN - osiedle willowe, komfor-
towe, umeblowane, 130 m kw.,
czynsz 1 100 zł.

LOKALE UŻYTKOWE
LUBAN - osiedle willowe - biura lub
magazyny, 50 do 150 m kw.,
czynsz do uzgodnienia.

Do zamiany:
* Mieszkanie 2-pokojowe o pow.53
m kw. na 1-pokojowe w starym bu-
downictwie z c.o. w Lubaniu.

* Domek jednorodzinny w Piszar-
owicach na mieszkanie 2-pokojowe
na Osiedlu „Piast”.

* Mieszkanie 1-pokojowe kwate-
runkowe w Łodzi na równorzędne
w Lubaniu.

* Mieszkanie 2-pokojowe kwate-
runkowe w Lubaniu na 1-pokojowe
w Łodzi.

* Mieszkanie 3-pokojowe własno-
ściowe w Zorach k.Rybnika na rów-
norzędne w Zgorzelcu, Lubaniu lub
Jeleniej Górze.

* Mieszkanie 3-pokojowe kwate-
runkowe w starym budownictwie
w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe
kwatrunkowe w nowym budownictwie.

* Mieszkanie 3-pokojowe własno-
ściowe w Lubaniu na pół domu w
Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 2-pokojowe własno-
ściowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym
budownictwie (4 piętro) z ogród-
kiem na 3-pokojowe w nowym bu-
downictwie w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym
budownictwie na dwa mieszkania
1- lub 2-pokojowe.

* Mieszkanie 2-pokojowe w nowym
budownictwie I piętro na domek
jednorodzinny w Lubaniu lub okoli-
ce.

* Mieszkanie 3-pokojowe w Luba-
niu na równorzędne w Zgorzelcu.

* Mieszkanie 3-pokojowe o pow.63
m kw. na osiedlu „Piastów” na 2-
pokojowe w nowym budownictwie
z c.o. w Lubaniu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym
budownictwie w Pobiednej na 2-
pokojowe kwatrunkowe w Luba-
niu.

* Mieszkanie 3-pokojowe w nowym
budownictwie na domek jedoro-
dzinny w Lubaniu lub okolicy.

* Mieszkanie 2-pokojowe o pow.53
m kw., IV p., na 1-pokojowe w sta-
rym budownictwie z c.o. w Lubaniu.

Agencja Rodzinny Dom świadczy
również usługi w zakresie wyceny
nieruchomości w krótkich termi-
nach, po cenach konkurencyjnych.

Agencja Rodzinny Dom posiada li-
cencję Nr 374 na prowadzenie po-
średnictwa, jako jedynego biura na te-
renie powiatów: lubańskiego, bole-
sławieckiego i zgorzeleckiego.

Agencja prowadzi również sprze-
daz typowych projektów domków
jednorodzinnych po 850 zł za kom-
plet - duży wybór.

Zainteresowanych zapraszamy
do biura przy ul.Zymierskiego
2c/20 - wejście od p.Okrzei w
Lubaniu w godz.10.00-12.00 i
16.00-18.00, tel/fax.(0-75)722-35-
11, tel.kom.0604-873-085.

Posiadamy wiele innych ofert!
Przyjdź, zapytaj
U NAS TO NIC NIE KOSZTUJE!

HOROSKOP

BARAN 21 III - 20 IV

Na drodze Twojego życia mogą pojawić się teraz spore komplikacje, które przyniosą ważne zmiany. Patrz na nie pozytywnie - coś się kończy, by coś lepszego mogło się rozpocząć.

BYK 21 IV - 21 V

Samotne Byki w najmniej oczekiwanym momencie mogą spotkać miłość swojego życia. W pracy łatwo o nieprzyjemne spiecia - zachowaj więc szczególną ostrożność.

BLIZNIĘTA 22 V - 21 VI

Dekada pełna wrażeń! Może odwiedzi Cię ktoś dawno nie widziany lub zdecydujesz się na fantastyczną wręcz propozycję wyjazdu? Korzystaj więc z dobrej passy i odpoczywaj.

RAK 22 VI - 22 VII

W domu atmosfera pełna ciepła i miłości. Warto zaplanować jakieś rodzinne przedsięwzięcie lub wyjazd. Jeśli nie ulotysz sobie precyzyjnie zajęć, czas przecieknie Ci między palcami.

LEW 23 VII - 23 VIII

Możesz śmiało zabierać się do rozwiązywania problemów finansowych i planowania ważnych zakupów. Nie zabraknie zainteresowania ze strony osób płci przeciwnej...

PANNA 24 VIII - 23 IX

Szczęście nie opuści Cię w żadnej dziedzinie. Stale związki Panien będą przeżywały swój renesans. W pracy nie narzucaj swego zdania, szef i tak doceni Twoje pomysły.

WAGA 24 IX - 23 X

Pomyślny okres dla nowych wyzwań i inicjatyw. Po udanym wypoczynku z podwójnym zapalem zabieraj się do pracy, a drobne kłopoty finansowe szybko miną.

SKORPION 24 X - 22 XI

W sprawach sercowych - udane dni. To dobry moment, aby porozmawiać z partnerem o najbliższych planach. W weekend koniecznie uporządkuj wszystkie swoje pomysły.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

Wzrośnie Twoja aktywność towarzyska, nikt nie oprze się Twojemu czarowi. Będziesz w doskonałym nastroju. W pracy przeforsujesz wszystkie swoje pomysły.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Tydzień upłynie pod znakiem zmian. Będzie Cię pociągało wszystko, co nowe - od urządzeń domowych po... nowe pomysły na życie. Nie działaj jednak zbyt pochopnie.

WODNIK 21 I - 18 II

Na początku tygodnia ogarnie Cię ogromna ochota na leniuchowanie. Pozwól sobie na to - praca poczeka. W domu nieporozumienia (finansowe?) zostaną zażegnane.

RYBY 19 II - 20 III

Przedsięwzięcie absorbujące Cię już od dłuższego czasu wreszcie się zakończy, i to sporym sukcesem. Najważniejsze, że doceni to ktoś, na kim Ci ostatnio tak zależy.

(Men)



NA LUZIE

ska może liczyć najwyższe tylko 10 strażników. Komendant formacji poprosił radę miejską aby uchwaliła również, że w mieście nie może być dziennie więcej niż 20 wykroczeń.

* Pozostającemu na zasłku Zenonowi D. urodził się syn. Wszyscy koledzy i znajomi szczerze gratulowali mu narodzin wspaniałego spadkobiercy. Oceniając swoją sytuację i stan posiadania Zenon D. sprostował, że to nie żaden spadkobierca, tylko syn.

* Przyjmując nową pracownicę jeden z lubańskich przedsiębiorców poprosił ją, by pokazała świadectwo pracy z ostatniego miejsca zatrudnienia. Kandydatka zgodziła się ale pod warunkiem, że w tym czasie nikt nie wejdzie do gabinetu.

* Dotarli do nas informacje, że na lubańskich ulicach zaobserwowano tłumy płaśających drobnych ciulaczy, którzy nie posiadali się z radości, że podczas uruchamiania bankomatu i zastanawiania się dlaczego odsetki

ich wkładów są takie niskie, mogą przyjrzeć się lepiej znaczkowi ich banku bo ma teraz pomarańczową kropkę.

* Kilkadziesiąt milionów złotych oszczędził państwu ci, którzy w poczuciu dobrze spełnionego patriotycznego obowiązku wybrali prezydenta już w pierwszej turze. Będzie na doświadczenie reformowanej oświaty.

* Kociubiński nie zazdrości samopoczucia tym wybrańcom gdzieś w kraju, którzy na dwa lata przed upływem własnej kadencji uznawali za persona non grata tego, co mu naród nową kadencję znów na pięć lat zafundował.

Zebrał MS

KALENDARZE 2001
nowa ofertaDRUKARNIA
TADEUSZ DUMA

Lubań, Armii Krajowej 4, tel./fax (075) 721 46 42

FOTO GALERIA

Jesienne kadry fascynują wielu fotografików, którzy w poszukiwaniu pięknych ujęć wypuszczają się w plener. Tymczasem bardzo często takie piękno jest obok nas, choćby na lubańskim osiedlu Piastów. Dzięki pracownikom tutejszej Spółdzielni Mieszkaniowej jej mieszkańcy mogą cieszyć oko takimi widokami.

(KK)



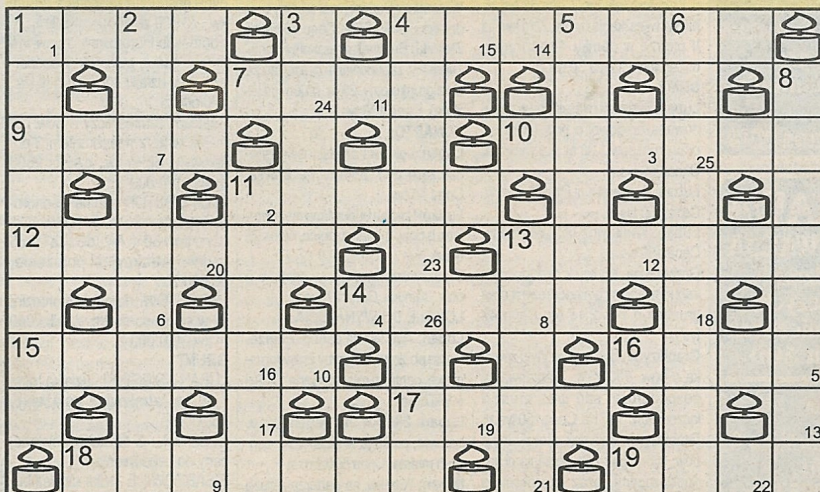
Do kina! GRATIS!

DWUOSOBOWE ZAPROSZENIE

do Kina "WAWEL" w Lubaniu oczekuje na tego, kto - po ukazaniu się numeru - jako pierwszy zadzwoń do redakcji i odpowie na postawione niżej pytanie!

Jak ma na imię uroczą policjantka z serialu "ZŁOTOPOLSCY"?
a) Anka b) Kaśka c) Maryśka

Nasz telefon: 721-61-13



Krzyżówka Nr 22

Poziamo:

1. Manko, niedobór. 4. Archeiczny już nieco odwarzać płyt gramofonowych. 7. Dolna część pokładu skalnego. 9. Na sądownych regałach. 10. Imię żeńskie. 11. Cieśnina i półwysp w Japonii. 12. Krzew ogrodowy. 13. Łaska (Mustela nivalis). 14. Zapada po zachodzie słońca. 15. Ruja. 16. Brytyjski pistolet maszynowy na wyposażeniu AK. 17. Alotropowa odmiana tlenu. 18. Na lubańskim targowisku. 19. Krzemian magnez.

Pionowo:

1. Modrak, gatunek chabru. 2. Coraz "słabszy" u wielu polityków. 3. Rabat, bonifikata. 4. Bohater Ilady, król Argos. 5. Domowy z rzędu karaczanów. 6. Nalepka, wizytówka. 8. Na dachu samochodu. 11. Szkodnik drzew iglastych. 13. Gatunek ryby.

Sponsorem krzyżówki jest:

FOTO-STUDIO-LAB

Ryszard Danielewski

59-800 Lubań, pl. Szarych Szeregów 5, tel. (075) 722 26 24 (obok dworca PKS)



Z liter ułożonych w kolejności od 1 do 26 powstanie rozwiązanie, które należy nadesłać lub przekazać osobiście do redakcji. Nagrodą za trafną odpowiedź są dwie rolki filmu znakomitej firmy KODAK, który rozlosujemy wśród nadesłanych do 17 listopada br. na adres redakcji rozwiązań. Szczęśliwym posiadaczem nagrody za rozwiązanie krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "SYZYF SIĘ UPARŁ, ŻE NIE DA LAPÓWKI" jest Leszek BREJWO - Olszyna, ul. Wolności. Gratulujemy szczęścia w losowaniu i zapraszamy pod odbiór nagrody (do 17 listopada br.)



"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Adres redakcji: 59-800 Lubań, ul. Armii Krajowej 30, tel./fax. (075) 721-61-13 lub 0602-85-31-81. E-mail: ziemialub@post.pl. Łamanie POLIGRAFIA T. DUMA, Lubań, ul. Armii Krajowej 4, tel./fax (075) 721 46 42 Druk: SŁOWO-DRUK. Redaktor Naczelny - Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan. Przy wydaniu współpracowali: Marta Malinowska, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Duziak, Maria Janikowska, Andrzej Wilk. Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 15.00, nie ponosząc odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo do skracania i adiacji tekstów nie zamówionych oraz zmiany ich tytułów. Wzory i elementy graficzne reklam nie należące do zleceniodawców są wyłączną własnością redakcji.